BEKO

TSE 1400
TSE 1404
TSE 1420
TSE 1422
TSE 1424

en	Instruction Manual
de	Bedienungsanleitung
fr	Notice d'Utilisation
da	Brugsanvisning
fi	Käyttöohjeet
nl	Gebruiksaanwijzing
no	Bruksanvisning
pt	Manual de Instruções
sv	Instruktionsmanual
ru	Инструкция по эксплуатации

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

en-Index 1-9

Safety first ..../1
Transport instructions..../2
Disposal ..../2
Appliance Setup ..../2
Get to know your appliance..../3
Prior to startup..../3
Setting the operating temperature..../4
Cooling ..../4
Defrosting of the appliance (Fresh Food)../5
Replacing the interior light bulb..../5
Cleaning and care ..../6
Practical tips and notes ..../6
Examples of use..../7
Normal operating noises..../7
What, if.... ..../8
Reversing the doors ..../8
Meaning of energy fiche ..../9

de-Index 1-9

Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit...../1
Transporthinweise ..../2
Entsorgung..../2
Aufstellung des Gerätes..../2
Lernen Sie Ihr neues Gerät kennen ...../3
Vor der ersten Inbetriebnahme..../4
Einstellen der Betriebstemperatur..../4
Kühlen ..../4
Abtauen des Gerätes
(frische Lebensmittel)..../5
Austausch der
Innenbeleuchtungsglühbirne ..../5
Reinigung und Pflege..../5
Praktische Tipps und Hinweise ..../6
Anwendungsbeispiele ..../7
Normale Betriebsgeräusche..../7
Was mache ich, wenn... ..../8
Türanschlag umkehren ..../8
Bedeutung der
Energieeffizienzinformation ..../9

fr-Index 1-9

La sécurité d'abord..../1
Instructions de transport..../2
Mise au rebut ..../2
Installation de l'appareil..../2
Apprendre à connaître votre appareil...../3
Avant la mise en service ..../4
Réglage de la température de
fonctionnement..../4
Réfrigération..../5
Dégivrage de l'appareil (produits frais)...../5
Remplacer l'ampoule intérieure..../5
Nettoyage et entretien..../6
Conseils pratiques et remarques ..../6
Exemples d'utilisation..../7
Bruits normaux de fonctionnement ..../7
Et si.... ..../8
Réversibilité des portes..../8
Signification de la fiche énergétique ...../9

da-Indeks 1-9

Sikkerheden først..../1
Transportinstruktioner ..../2
Bortskaffelse..../2
Opsætning af apparatet ..../2
Dus med dit apparat..../3
Inden igangsætning..../4
Indstilling af driftstemperaturen ..../4
Køling ..../5
Afrimning af apparatet (ferskvarer) ..../5
Udskiftning af det indvendige lys..../5
Rengøring og vedligeholdelse..../6
Praktiske tips og bemærkninger..../6
Eksempler på anvendelse..../7
Normal funktionsstøj ..../7
Hvad nu, hvis.... ..../8
Vende dørene..../8
Betydning af energimikrokort..../9

fi-Hakemisto 1-9

Turvallisuus ensin..../1
Kuljetusohjeet..../2
Hävittäminen ..../2
Laitteen asennus..../2
Laitteen ominaisuudet ..../3
Ennen käynnistystä ..../4
Käyttölämpötilan asettaminen ..../4
Jäähdytys ..../5
Laitteen sulattaminen (tuoreruoka) ..../5
Sisälampun vaihtaminen ..../5
Puhdistus ja huolto..../6
Käytännöllisiä vihjeitä ja huomautuksia...../6
Käyttöesimerkkejä..../7
Normaalit käyttöäänet ..../7
Entä jos.... ..../8
Ovien uudelleen sijoitus ..../8
Energiakortin merkitys..../9

nl-Register 1-9

Veiligheid voor alles ..../1
Transportinstructies..../2
Verwijderen ..../2
Installatie van het apparaat..../2
Uw apparaat leren kennen ..../3
Voor het opstarten..../4
De werkingstemperatuur instellen..../4
Koelen ..../5
Ontdooien van het apparaat
(Verse producten)..../5
Het binnenlichtje vervangen..../5
Schoonmaak en onderhoud ..../6
Praktische tips en opmerkingen ..../6
Voorbeelden van gebruik ..../7
Normale bedrijfsgeluiden ..../7
Wat als..... ..../8
De deuren omkeren ..../8
Betekenis energiekaart..../9

Downloaded from www.vandenborre.be

no-Indeks 1-9

Sikkerheten først ..../1
Transportanvisninger..../2
Skroting ..../2
Innretning av apparatet ..../2
Bli kjent med apparatet ..../3
Før oppstart..../4
Stille driftstemperaturen ..../4
Nedkjøling ..../5
Avising av apparatet (ferskmat)..../5
Utskifting av lyspæren inne i skapet..../5
Rengjøring og stell ..../6
Praktiske tips og merknader..../6
Brukseksempler ..../7
Normale driftslyder ..../7
Hva om.. ..../8
Omhengsling av dørene..../8
Betydning av strømplugg ..../9

pt-Indice 1-9

Princípios básicos de segurança ..../1
Instruções de transporte ..../2
Eliminação..../2
Configuração do Equipamento..../2
Conheça o seu equipamento ..../3
Antes de colocar em funcionamento..../4
Ajustar a temperatura de funcionamento ../4
Arrefecimento..../5
Descongelação do equipamento
(Alimentos frescos) ..../5
Substituição da lâmpada interior..../5
Limpeza e cuidados ..../6
Notas e dicas práticas..../6
Exemplos de utilização ..../7
Ruídos normais de funcionamento ..../7
O que fazer se..../8
Inverter as portas ..../8
Significado da ficha de energia ..../9

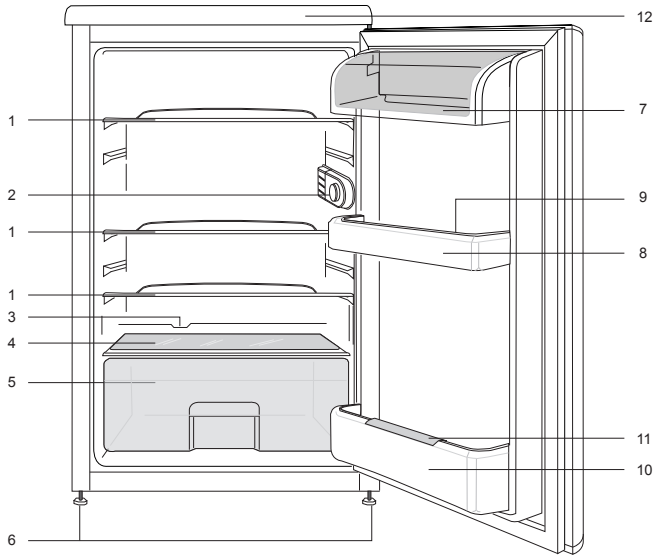
sv-Index 1-9

Säkerheten först..../1
Transportinstruktioner ..../2
Avfallshantering..../2
Installation av enheten ..../2
Lär känna din enhet ..../3
Innan uppstart ..../4
Ställ in driftstemperatur ..../4
Kylning ..../5
Avfrostning av din enhet (färsk mat)..../5
Byte av innerbelysningens glödlampa..../5
Rengöring och vård..../6
Praktiska råd och anmärkningar ..../6
Exempel på användning..../7
Normala driftsljud ..../7
Vad gör jag om..../8
Byte av dörrar..../8
Energianslutning ..../9

ru-Предметный указатель 1-10

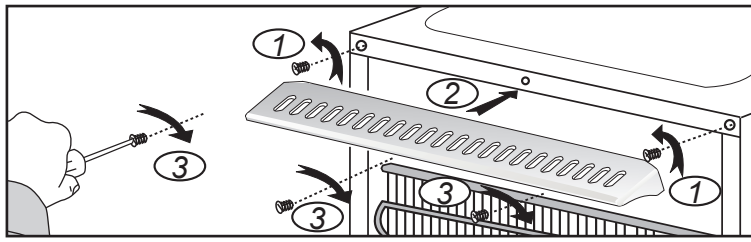
Безопасность в первую очередь!..../1
Инструкции по транспортировке ..../2
Утилизация ..../2
Установка прибора ..../2
Ознакомление с прибором ..../3
Как пользоваться принадлежностями..../3
Перед включением ..../4
Установка рабочей температуры ..../4
Охлаждение ..../5
Размораживание холодильника (свежие
продукты)..../5
Замена лампочки внутреннего
освещения..../6
Чистка и уход..../7
Практические советы и замечания..../7
Примеры использования ..../8
Нормальные рабочие шумы ..../8
Что делать, если
Перевешивание дверей..../9
Значение энергетической микрофиши ...../10

Downloaded from www.vandenborre.be

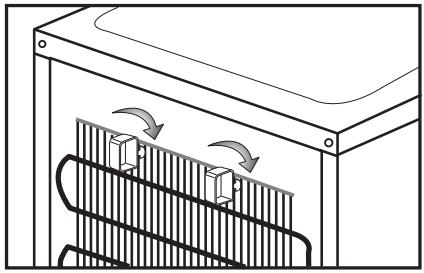


1

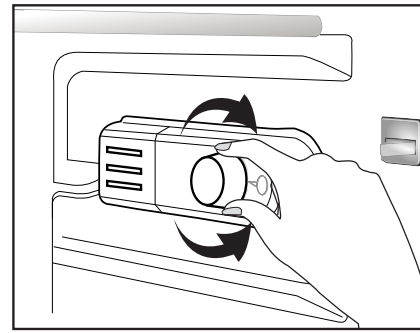
Downloaded from www.vandenborre.be



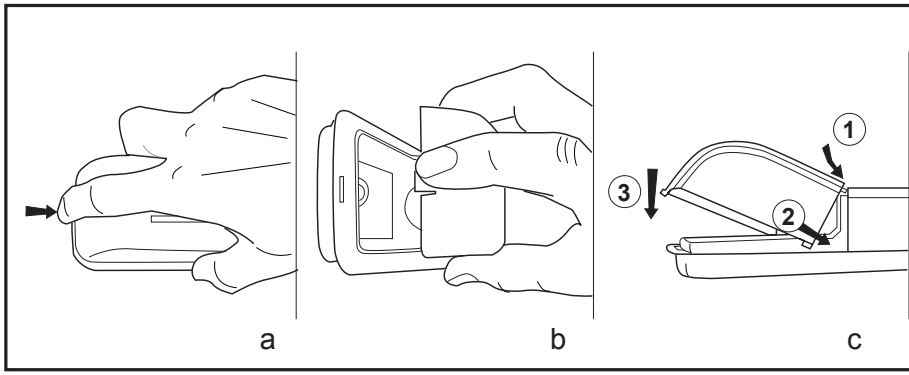
2 a



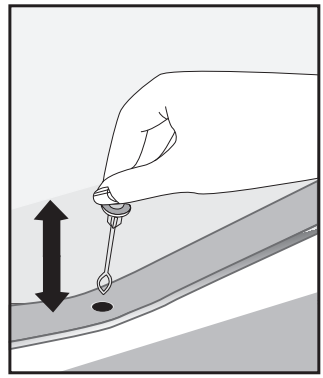
2 b



3

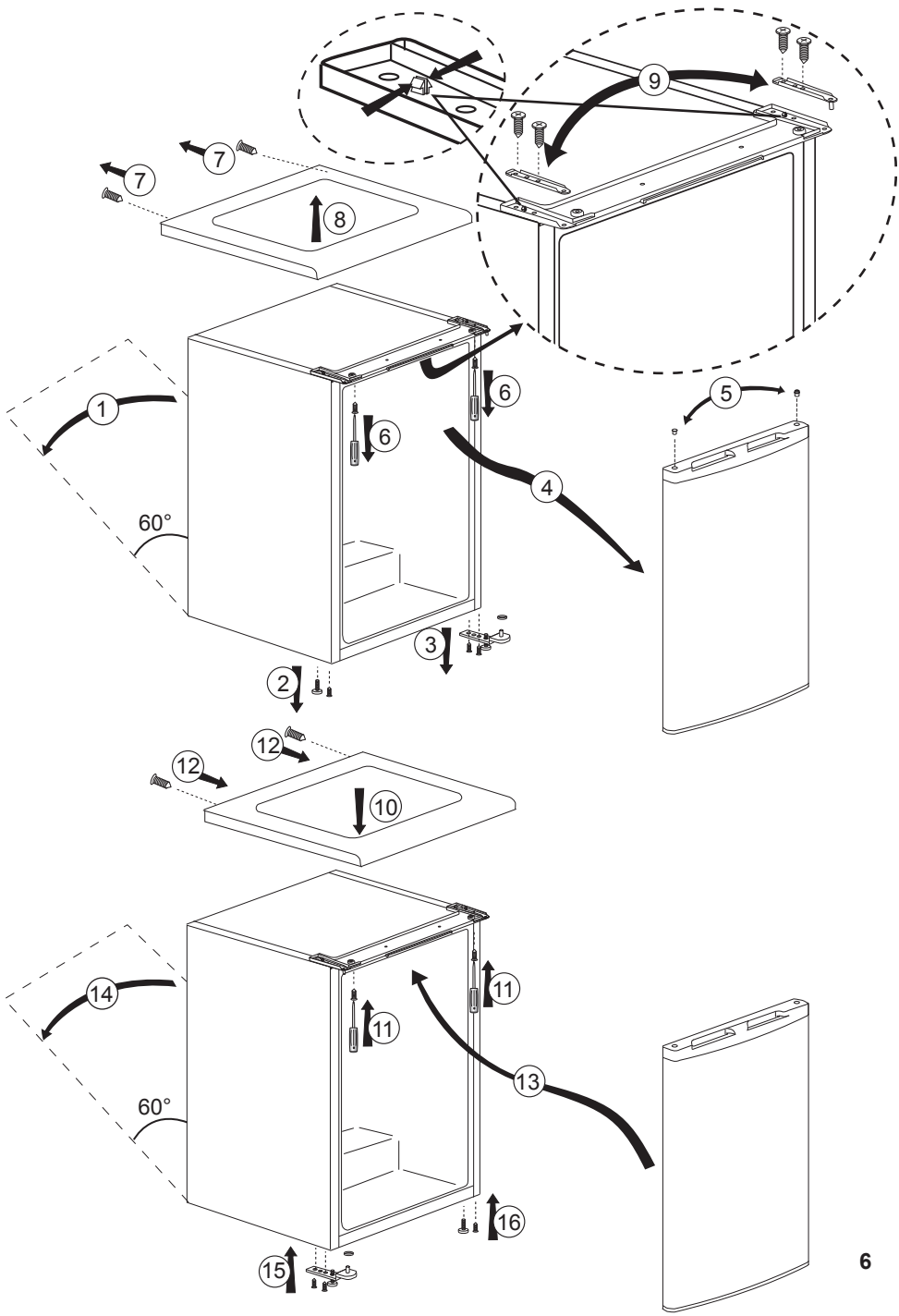


4

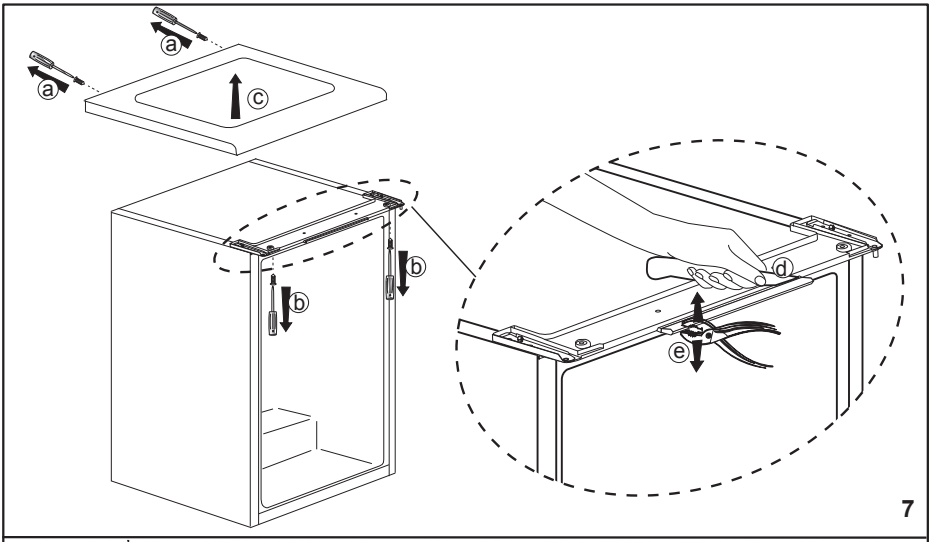


5

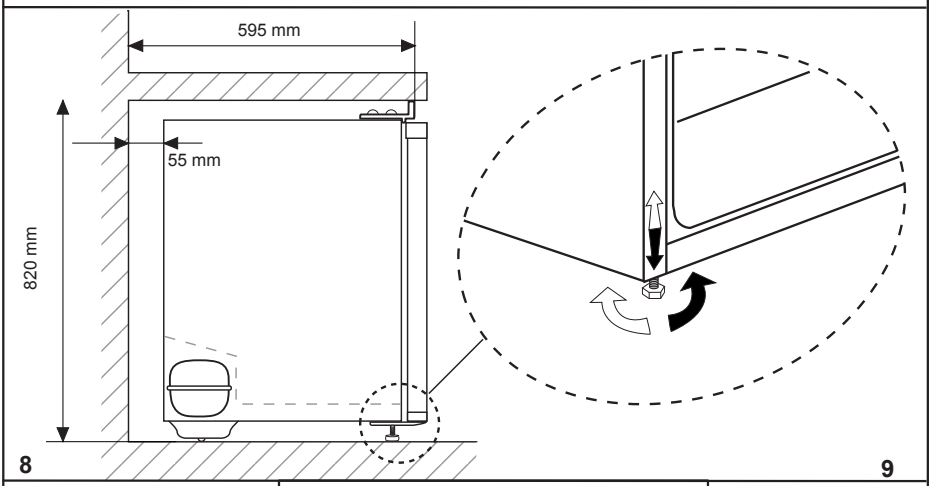
Downloaded from www.vandenborre.be



Downloaded from www.vandenborre.be

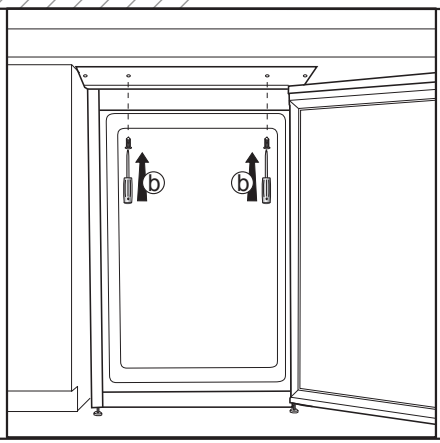


7



8

9



10

Downloaded from www.vandenborre.be

Congratulations on your choice of our product which will certainly provide you with many years of good service.

Safety comes first!

Please read this Instruction Manual carefully. It contains important information on on how to use your new appliance. If instructions are not adhered to, you may lose your right to service at no charge during the warranty period. Please keep this manual in a safe place and pass it on to later users if applicable.

• Do not connect your appliance to the power supply until all packing and transit protectors have been removed.
• Leave to stand upright for at least 4 hours before switching on to allow the system to settle if transported horizontally.
• This appliance must only be used for its intended purpose, i.e. the storing and freezing of edible foodstuff.
• We do not recommend use of this appliance in an unheated, cold room e.g. garage, conservatory, annex, shed, outdoors, etc., see 'Location'.
• On delivery, check to make sure that the product is not damaged and that all the parts and accessories are in perfect condition.
• Do not operate a damaged appliance; if in doubt, check with your dealer.
• Do not allow children to play with the appliance.
• Do not sit or stand on, or let the children sit or stand on the appliance or on the pull-out parts.
• Do not hang on the appliance door.

• Your appliance contains no fluoridated coolants (CFC/HFC), but isobutane (R 600 a), a natural gas which is highly compatible with the environment. (R 600 a) is easily flammable. Therefore, be sure that the cooling circuit is not damaged either during transport or during operations.
In the event of damage;
  • Avoid any open flame, sources of sparks and flammable substances.
  • Immediately air the room in which the appliance is located.
  • In case the coolant spraying out contacts you eyes it may cause eye injuries.
• The space in the room where the appliance is installed must not be smaller than 10 cubic metres.

• Do not dispose of the appliance in a fire. Your appliance contains non CFC substances in the insulation which are flammable.
• Please contact your local authority in your region for information on disposal methods and facilities available.

⚠ **Warning -** Keep ventilation openings on the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
⚠ **Warning -** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
⚠ **Warning -** Do not damage the refrigerant circuit.
⚠ **Warning -** Do not use electrical devices inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

• Avoid touching the metal condenser wiring on the backside of the appliance there is risk of injury.
• In the event of a possible malfunction, disconnect the appliance from the power supply first.
• Prior to cleaning the appliance, always unplug the appliance or switch off the circuit breaker. Do not pull from the power cable. Pull from the plug.
• Repairs to the electrical equipment may only be made by qualified experts. If the power cable is damaged, the manufacturer or customer service must replace it in order to avoid danger.

Downloaded from www.vandenborre.be

Transport instructions

The appliance should be transported only in upright position.
The packing as supplied must be intact during transportation.
If the appliance is transported in the horizontal position, it must be placed vertically and left in this position for 4 hours before taking into operation.
The appliance must be protected against rain, moisture and other atmospheric influences.
The manufacturer assumes no liability if safety instructions are disregarded.

⚠ Disposal

Make the appliance unusable immediately. Pull out the mains plug and cut the power cable. Remove or destroy snap or latch locks before disposing of the appliance. In this manner you prevent children from locking themselves in and endangering their lives.

Appliance setup

• Do not operate your appliance in a room where the temperature is likely to fall below 10 °C at night and/or especially in winter. At lower temperatures the appliance may not operate, resulting in a reduction in the storage life of the food.

• The climate class rate of your appliance is given on the rating label located inside the appliance. It specifies the appropriate operating ambient temperatures as explained below.

Climatic class	Ambient temperatures
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C
SN-ST	+10 °C to 38 °C
SN-T	+10 °C to 43 °C

Location

Only place the appliance in dry rooms which can be ventilated.

Avoid direct sunlight or direct heat sources such as a stove or a heater.
If this cannot be avoided, the following minimum distances should be maintained:
Electric stoves: 3.00 cm
Heater: 3.00 cm
Cooling devices: 2.50 cm
• Make sure that sufficient room is provided around the appliance to ensure free air circulation.
Fit the two plastic wall spacers supplied with the appliance rotating 1/4 turn to the condenser at the back of the appliance **(Fig. 2)**.
• The appliance should be located on a level surface. The two front feet can be adjusted as required. To ensure that your appliance is standing upright adjust the two front feet by turning clockwise or counter-clockwise, until the product is in firm contact with the floor. Correct adjustment of feet avoids excessive vibration and noise.

Installation (Under the counter)

• Internal height of the counter should be 820mm.
(!) Cookers or other heat sources must not be placed above the counter where the appliance is installed under the counter.

• The mains wall socket plug must be close to the right or left hand side of the appliance.

• Remove the top cover of the appliance. There are 4 screws(2 pieces at the back, 2 pieces below the front edge) that should be removed. **Fig.9**

• Cut the part shown in the picture and then remove it by the help of pliers.

• Place you appliance under the counter and adjust the front feets until its top touches to the counter.
In order to use the product under the counter, the distance between the wall and the reference indicated in the top connection plastic must be minimum 595 mm. **Fig.10-11**

• Fix the appliance under the counter by using 2 of the screws that was removed from the top cover.(Material of the counter must be plastics or wood based!) **Fig.12**

Downloaded from www.vandenborre.be

Electrical connections

⚠ **Warning**
This appliance must be grounded.

• Check whether the power type and voltage in your region corresponds to the one stated on the rating label inside the appliance.
• The electrical safety of the appliance is only assured when the grounding system in the house is installed in accordance with regulations.
• When placing the appliance, do not let the power cable get stuck under it; otherwise the cable will be damaged.
• Ensure that the plug remains readily accessible. Do not use a multiple adapter bar or an extension cable.
• The electrical specifications of your appliance is given on the rating label located inside the appliance.
• Route power cable to allow easy connection and disconnection after installation.
• A contact separator should be used if the power cable is not accessible. (for built-in models)

Get to know your appliance

⚠ **Warning**
Below information about accessories are supplied only for reference. Below accessories may not be exactly same as the accessories of your appliance.

Fig. 1

1. Movable shelves
2. Interior light & Thermostat knob
3. Defrost water collection channel - Drain tube
4. Crisper cover
5. Crisper
6. Adjustable front feet
7. Dairy compartment
8. Door shelf
9. Egg tray
10. Bottle shelf
11. Bottle gripper
12. Top trim

Do not place hot objects or any appliance that generates heat on the top trim otherwise the top trim may be damaged.

Downloaded from www.vandenborre.be

Prior to startup

Before you start operating your appliance, the following points should be re-checked for safety:

• Is the appliance standing level on the floor?
• Is there sufficient space for good air circulation?
• Is the interior clean? (Also see the section “Cleaning and care”)
• Set the thermostat knob half way between 1 and 5 or Min. and Max.
• Now connect the appliance to the mains.

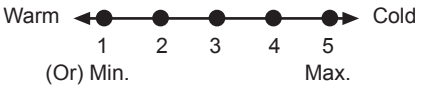
• The compressor is turned on; the interior light comes on when the door is opened.

Do not place foodstuff into the refrigerator until the temperature has reached the desired level.

Setting the operating temperature

(Fig. 4)

The operating temperature is regulated by the temperature control.



1 = Lowest cooling setting (Warmest setting)
5 = Highest cooling setting (Coldest setting)

(Or)

Min. = Lowest cooling setting
(Warmest setting)
Max. = Highest cooling setting
(Coldest setting)

The average temperature inside the fridge should be around +5°C.
Please choose the setting according to the desired temperature.
You can stop operation of your appliance by turning the thermostat knob to “0” position.

Please note that there will be different temperatures in the cooling area.
The coldest region is immediately above the vegetable compartment.

The interior temperature also depends on ambient temperature, the frequency with which the door is opened and the amount of food kept inside.
Frequently opening the door causes the interior temperature to rise.
For this reason, it is recommended to close the door again as soon as possible after use.

Downloaded from www.vandenborre.be

Cooling

Food storage

The **fridge compartment** is for the short-term storage of fresh food and drinks.

Store milk products in the intended compartment in the refrigerator.

Bottles can be stored in the bottle holder or in the bottle shelf of the door.

Raw meat is best kept in a polyethylene bag in the compartment at the very bottom of the refrigerator.

Allow hot food and beverages to cool to room temperature prior to placing them in the refrigerator.

⚠ **Attention**
Store concentrated alcohol in a container only standing upright and tightly closed.

⚠ **Attention**
Do not store explosive substances or containers with flammable propellant gases (canned cream, spray cans etc.) in the appliance.
There is a **danger of explosion.**

Defrosting of the appliance

The fridge compartment defrosts automatically. The thawing water flows through the drain channel into a collection container at the back of the appliance **(Fig. 5)**.
During defrosting, water droplets form at the back wall of the fridge due to the evaporation. If not all of the drops run down, they may freeze again after defrosting completes. Remove them with a soft cloth dampened with warm water. Do not use hard or sharp objects.

Check the flow of the thawed water from time to time. It may become blocked occasionally. Clean it with a pipe-cleaner or similar implement. (see the section "Cleaning and care").

Replacing the interior light bulb (Fig. 4)

Should the light fail to work, proceed as follows.
1- Switch off the circuit breaker or unplug the power cable.
You may find it useful to remove shelves for easy access.
2- Use a flat tipped screwdriver to remove the light diffuser cover.
3- First check that the bulb hasn't worked loose by ensuring it is screwed securely in the holder. Plug in the appliance and switch it on.
If the bulb works, replace the light cover by inserting the rear lug and pushing up to locate the front two lugs.
4- If the light still fails to work, switch off the circuit breaker or unplug the power cable. Replace the bulb with a new 15 watt (max) screw cap (SES) bulb.
5- Carefully dispose of the burnt-out light bulb immediately.
Replacement light bulb can easily be obtained from a good local electrical or DIY store.

Downloaded from www.vandenborre.be

Cleaning and care

Interior and Exterior Surfaces

⚠ **Attention**
Always unplug the power cable or switch off the circuit breaker before cleaning.

Clean the exterior using lukewarm water and a mild detergent.

Never use detergents, abrasive or acidic agents.

Wipe the inside compartment dry.

Be careful to prevent water from getting into contact with the electrical connections of the temperature control or the interior light.

If the appliance is not going to be used for a long period of time, unplug the power cable remove all food. Clean the appliance and keep the door open.
To preserve the appearance of your appliance, you can polish the exterior and the door accessories with a silicone wax.

Clean the condenser at the back of the appliance once a year using a brush or a vacuum cleaner. Dust build-up leads to increased energy consumption.
Inspect the door gasket at regular intervals. Clean with water only, and wipe totally dry.

Cleaning of the accessories

Door shelves:
Remove all food from the door shelves.
Lift the cover of the shelf upwards and pull it off sideward.
Remove the door shelf by pushing it upwards from the bottom.

Collecting container (Pan):
Make sure that the pan at the back of the appliance is always clean.
Gently release the snap of the pan from the compressor by pushing it using a tool (like screwdriver), so that the pan can be removed.
Lift the pan, clean it and wipe it dry.
Re-assemble in reverse order.

Crisper or Drawers:
To clean a drawer, pull it out as far as possible, tilt it upwards and then pull it out completely.

Practical tips and notes

Cooling

• Clean fresh food and vegetables before storing in the crisper bin.
• Always pack or wrap food, or put it in a suitable container, before storing it in the appliance.
• Wrap food which is not suitable for storage at cold temperatures in polyethylene bags (pineapple, melons, cucumbers, tomatoes etc.).
• Food with strong odour or apt to acquire odour should be wrapped in airtight or smell-proof packaging material.
• Keep fresh food separate from cooked food, to avoid bacteria contamination.
• Never keep fresh meat in the fridge for more than 2 or 3 days.
• Remove any left-over canned food from the can and store it in a suitable container.
• Refer to the shelf life indicated on the food packaging.
• Do not obstruct the air circulation inside the appliance by covering the shelves.
• Never keep any dangerous or poisonous substances inside your appliance.
• Always check food that has been stored for a long period of time for its suitability for consumption.
• Do not store fresh and cooked food together in the same container.
• Close the door immediately after opening, to avoid unnecessary energy consumption.
• Do not use hard or sharp objects to remove the ice build-up.
• Do not load hot food into your appliance.

Downloaded from www.vandenborre.be

Examples of Use

White wine, beer and mineral water	chill before use
Bananas	do not store in a fridge
Fish or offal	store in polyethylene bags only
Cheese	use airtight containers or polyethylene bags; for best results, take out from the fridge an hour before consumption.
Melons	store only for a short period of time, use airtight packaging/wrapping
Raw meat and poultry	do not store together with delicate food such as cooked food or milk

Normal operating noises

Various functional noises are completely normal due to the operation of the cooling system of your appliance;

• Gurgling, hissing, boiling or bubbling noises are caused by the refrigerant, circulating inside the cooling system. These noises can still be heard for a short period of time after the compressor shuts off.

• Sudden, sharp cracking or popping noises are caused by the expansion and contraction of the inside walls or some components inside the cabinets.

• Buzzing, whirring, pulsating or high-pitched humming noises are caused by the compressor. These noises are slightly louder at the start-up of the compressor and reduce when the appliance reaches the operating temperatures.

Also to avoid disturbing vibrations and noises make sure that;

• Your refrigerator is standing level on all four feet.

• Your refrigerator is not in contact with the walls, surrounding objects or kitchen cabinets and furniture.

• Cans, bottles or dishes inside the refrigerator are not touching and hitting each other.

• All shelves and bins are mounted correctly inside the refrigerator cabinets and doors.

Downloaded from www.vandenborre.be

What, if....

1- The appliance will not work, even though it is switched on.

• Check if the power cable is properly connected!
• Check if the mains supply is in order, or if a circuit breaker has been tripped!
• Check the temperature control for correct setting!

2- The interior light does not work.

Check the power supply!

Check the installation of the light bulb! Unplug the power cable before checking the light bulb. (Also see the section “Replacing the interior llight bulb”)

3- Other possible malfunctions

Not every malfunction is a case for our customer service. Very often, you can easily resolve the problem without requesting service. Before requesting service, please check if the malfunction has been caused by an operating error. If this is the case, and a service has been requested, a service charge will be levied even if the appliance is still under guarantee.

If the problem persists please contact your dealer or customer service.
Please have the type and serial number of your appliance ready when calling. The rating label is located inside the appliance.

Reversing the doors

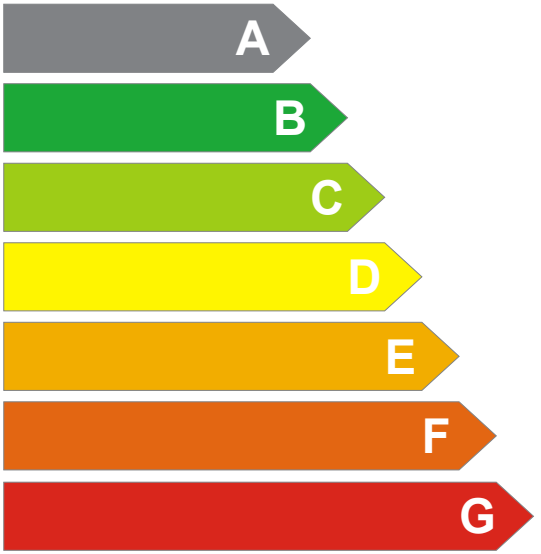
Proceed in numerical order **(Fig. 6)**.

Downloaded from www.vandenborre.be

Energy

Manufacturer
Model

More efficient



Less efficient

Energy consumption kWh/year
(Based on standard test results for 24 h)

Actual comsumption will depend on how the appliance is used and where it is located

Fresh food volume l
Frozen food volume l
Chill compartment volume l

Noise
(dB(A) re 1 pW)

You may stick the energy fiche given in the polybag to the area above.

Downloaded from www.vandenborre.be

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf unseres Produktes, das Ihnen ganz sicher viele Jahre lang gute Dienste leisten wird.

Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit!

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Sie enthält wichtige Informationen zum Betrieb Ihres neuen Gerätes. Wenn Sie sich nicht an die Anweisungen halten, verlieren Sie dadurch eventuell das Recht auf kostenlose Leistungen während der Garantiezeit. Bitte bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf und geben es an zukünftige Benutzer des Gerätes weiter.

- Schließen Sie Ihr Gerät nicht an die Stromversorgung an, solange nicht alle Verpackungsstoffe und Transportsicherungen entfernt wurden.
- Wenn der Transport in waagerechter Lage durchgeführt wurde, lassen Sie das Gerät mindestens 4 Stunden aufrecht stehen, ehe Sie es einschalten, damit sich das Kühlsystem setzen kann.
- Dieses Gerät darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Einsatzzweck verwendet werden: also zum Lagern und Einfrieren von Lebensmitteln.
- Wir raten davon ab, dieses Gerät in unbeheizten, kalten Räumen zu betreiben, wie in Garagen, Lagerräumen, Anbauten, Schuppen, Außenbereichen, und so weiter. Siehe „Aufstellungsort“.
- Achten Sie bei der Lieferung darauf, dass das Produkt nicht beschädigt ist und dass sich sämtliche Teile und Zubehörteile in einwandfreiem Zustand befinden.
- Arbeiten Sie niemals mit einem beschädigten Gerät; falls irgendwelche Zweifel bestehen sollten, fragen Sie beim Händler nach.
- Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Gerät spielen.
- Setzen oder stellen Sie sich nicht selbst oder Kinder auf das Gerät oder auf ausziehbare Teile.
- Hängen Sie sich nicht an die Tür des Gerätes.

- Ihr Gerät enthält keine fluorierten Kühlmittel (FKCW/HFC), sondern Isobutan (R 600 a), ein in der Natur vorkommendes, sehr umweltfreundliches Gas.
  (R 600 a) ist leicht entflammbar. Achten Sie daher darauf, dass der Kühlkreislauf weder beim Transport noch im Betrieb beschädigt wird.
  Im Falle einer Beschädigung:
    - Vermeiden Sie sämtliche offenen Flammen, Funken und entflammbare Substanzen.
    - Lüften Sie den Raum, in dem das Gerät aufgestellt ist, sofort gut durch.
    - Austretendes Kühlmittel kann Ihre Augen bei Kontakt verletzen.
- Der Raum, in dem Sie das Gerät aufstellen, darf nicht kleiner als 10 m_ sein.

- Entsorgen Sie das Gerät nicht durch Verbrennen. Die Isolierung Ihres Gerätes enthält brennbare Substanzen (FCKW-frei).
- Ihre örtlichen Behörden informieren Sie über die verfügbaren Entsorgungsweisen und -einrichtungen.

⚠ **WARNUNG-** Belüftungsöffnungen an Geräteum- und -einbauten dürfen nicht abgedeckt werden.
⚠ **WARNUNG-** Verwenden Sie außer den vom Hersteller empfohlenen, keine mechanischen oder anderen Hilfsmittel zum Beschleunigen des Abtauvorgangs.
⚠ **WARNUNG-** Beschädigen Sie den Kühlkreislauf nicht.
⚠ **WARNUNG-** Verwenden Sie im Lebensmittelaufbewahrungsbereich Ihres Gerätes keinerlei Elektrogeräte, sofern diese nicht vom Hersteller empfohlen werden.

- Vermeiden Sie es, die Metall-Kondensatorröhren an der Rückseite des Gerätes zu berühren; es besteht Verletzungsgefahr.
- Im Falle einer Fehlfunktion ziehen Sie immer zuerst den Netzstecker oder schalten die Sicherung aus.
- Vor der Reinigung des Gerätes ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker oder schalten die entsprechende Sicherung aus. Ziehen Sie nicht am Stromkabel. Ziehen Sie immer nur am Stecker.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten ausgeführt werden. Falls das Stromkabel beschädigt sein sollte, muss es vom Hersteller oder vom Kundendienst ersetzt werden, damit es nicht zu Gefährdungen kommen kann.

Downloaded from www.vandenborre.be

Transporthinweise

Das Gerät sollte nur in aufrechter Position transportiert werden.
Die Originalverpackung muss während des gesamten Transports unbeschädigt bleiben.
Falls das Gerät liegend transportiert werden sollte, muss es danach aufrecht gestellt und mindestens 4 Stunden in dieser Position verbleiben, ehe es angeschlossen und in Betrieb genommen wird.
Das Gerät muss vor Regen, Feuchtigkeit und anderen atmosphärischen Einflüssen geschützt werden.
Der Hersteller haftet nicht, wenn Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

⚠ Entsorgung

Machen Sie das Gerät zunächst unbrauchbar. Ziehen Sie den Netzstecker und schneiden Sie das Stromkabel ab. Entfernen oder zerstören Sie Schnappverschlüsse oder Riegel, ehe Sie das Gerät entsorgen. Auf diese Weise verhindern Sie, dass sich Kinder selbst einsperren und ihr Leben gefährden können.

Aufstellung des Gerätes

• Betreiben Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen die Temperatur unter 10 °C abfallen kann; dies gilt insbesondere nachts und im Winter. In Umgebungen mit geringerer Temperatur arbeitet das Gerät möglicherweise nicht; dadurch wird die Haltbarkeit eingelagerter Lebensmittel reduziert.

• Die Klimaklasse Ihres Gerätes ist auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes angegeben. Die Klimaklasse gibt die zulässigen Umgebungstemperaturen an, wie nachstehend aufgeführt.

Klimaklasse	**Umgebungstemperaturen**
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C
SN-ST	+10 °C bis 38 °C
SN-T	+10 °C bis 43 °C

Aufstellungsort

Stellen Sie das Gerät nur in trockenen Räumen auf, die belüftet werden können.

Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und nahe Wärmequellen wie Herde und Heizungen. Falls dies nicht vermieden werden kann, sollten die folgenden Mindestabstände eingehalten werden:

Elektroherde:	3.00 cm
Heizungen:	3.00 cm
Kühlgeräte:	2.50 cm

• Sorgen Sie dafür, dass um das Gerät herum genügend Raum ist, um ungehinderte Luftzirkulation zu garantieren.
Bringen Sie die beiden mitgelieferten Distanzstücke aus Kunststoff per Vierteldrehung am Kondensator an der Rückseite des Gerätes an **(Abb. 2)**.
• Das Gerät sollte auf einer ebenen Fläche aufgestellt werden. Die beiden Füße an der Frontseite können nach Bedarf eingestellt werden. Um sicherzustellen, dass das Gerät gerade steht, drehen Sie die beiden Füße an der Frontseite so lange im oder gegen den Uhrzeigersinn, bis ein stabiler Bodenkontakt gegeben ist. Die richtige Einstellung der Füße verhindert übermäßige Vibrationen und Geräusche.

Installation (Montage unter der Arbeitsplatte)

• Die Höhe der Arbeitsplatte sollte 820 mm betragen.
(!) Kochgeräte und sonstige Wärmequellen dürfen nicht oberhalb des unter der Arbeitsplatte montierten Gerätes platziert werden.
• Eine Steckdose muss sich nahe der linken oder rechten Seite des Gerätes befinden.
• Schneiden Sie den im Bild gezeigten Teil aus und entfernen Sie ihn mit einer Zange. **Bild Nr.:7**
• Platzieren Sie das Gerät unter der Arbeitsplatte und stellen Sie die Füße an der Frontseite so ein, dass das Oberteil des Gerätes die Platte berührt.
• Damit das Gerät unter der Arbeitplatte eingesetzt werden kann, muss zwischen Wand und der Referenzmarkierung am oberen Kunststoff-Verbindungsstück mindestens 595 mm Platz vorhanden sein. **Bild Nr.:8-9**
Fixieren Sie das Gerät mit zwei der Schrauben, die Sie aus der oberen Abdeckung herausgedreht haben. (Die Arbeitsplatte muss aus Kunststoff oder Holz bestehen!) **Bild Nr.:10**

Downloaded from www.vandenborre.be

Elektrischer Anschluss

⚠ **Warnung**
Dieses Gerät muss geerdet werden.

• Vergewissern Sie sich, dass Stromart und Stromspannung am Aufstellungsort des Gerätes mit den Angaben auf dem Typenschild im Innenraum des Gerätes übereinstimmen.
• Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn das hausinterne Erdungssystem ordnungsgemäß installiert wurde.
• Achten Sie beim Aufstellen des Gerätes darauf, dass das Stomkabel nicht darunter eingeklemmt wird; dies kann zu Schäden am Kabel führen.
• Sorgen Sie dafür, dass der Stecker stets zugänglich bleibt. Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel
• Die elektrischen Daten Ihres Gerätes finden Sie auf dem Typenschild im Geräteinneren.
• Verlegen Sie das Stromkabel so, dass Sie es nach der Installation des Gerätes problemlos anschließen und trennen können.
• Falls das Stromkabel nicht zugänglich ist, sollten Sie einen passenden Schalter (z. B. eine abschaltbare Steckdose) zwischenschalten. (Bei Einbaugeräten.)

Lernen Sie Ihr neues Gerät kennen

⚠ **Warnung**
Die nachstehenden Angaben über Zubehörteile werden nur zur Kenntnisnahme erwähnt. Die aufgeführten Zubehörteile müssen nicht exakt mit den Zubehörteilen Ihres Gerätes übereinstimmen.

Abb. 1

1. Bewegliche Ablagen
2. Innenbeleuchtung und Thermostatknopf
3. Tauwassersammelkanal - Abflusskanal
4. Gemüsefachabdeckung
5. Gemüsefach
6. Einstellbare Füße an der Frontseite
7. Bereich für Milchprodukte
8. Türfächer
9. Eierbehälter
10. Flaschenablage
11. Flaschenhalter
12. Obere Abschlussplatte

Stellen Sie keine heißen Gegenstände oder Geräte, die Wärme abgeben, auf die obere Abschlussplatte; die Platte kann dadurch beschädigt werden.

Downloaded from www.vandenborre.be

Vor der ersten Inbetriebnahme

Bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie aus Sicherheitsgründen die folgenden Punkte noch einmal kontrollieren:

• Steht das Gerät gerade?
• Ist ausreichend Platz für gute Luftzirkulation vorhanden?
• Ist der Innenraum sauber? (Schauen Sie dazu auch in den Abschnitt „Reinigung und Pflege“.)
• Stellen Sie den Thermostatknopf auf die Mitte zwischen den Markierungen 1 und 5 oder Min. und Max. ein.
• Schließen Sie das Gerät nun an die Stromversorgung an.

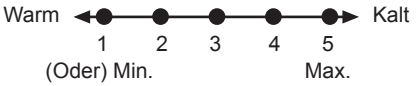
• Der Kompressor schaltet sich ein, beim Öffnen der Tür leuchtet die Innenbeleuchtung auf.

Geben Sie noch keine Lebensmittel in das Kühlgerät, solange die gewünschte Temperatur noch nicht erreicht ist.

Einstellen der Betriebstemperatur

(Abb. 4)

Die Betriebstemperatur wird über die Temperatursteuerung reguliert.



1 = Schwächste Kühlung (wärmste Einstellung)
5 = Stärkste Kühlung (kälteste Einstellung)

(Oder)

Min. = Schwächste Kühlung (wärmste Einstellung)
Max. = Stärkste Kühlung (kälteste Einstellung)

Die Durchschnittstemperatur im Inneren des Kühlschranks sollte bei etwa +5 °C liegen. Bitte wählen Sie die der gewünschten Temperatur entsprechende Einstellung. Sie können den Betrieb des Gerätes unterbrechen, indem Sie in den Thermostatknopf auf die Position „0“ einstellen.

Bitte beachten Sie, dass im Kühlbereich unterschiedliche Temperaturen herrschen. Der kälteste Bereich befindet sich unmittelbar über dem Gemüsefach.

Die Innentemperatur hängt auch von der Umgebungstemperatur ab, außerdem davon, wie oft die Tür geöffnet wird und wie viel Lebensmittel im Inneren gelagert werden. Beim häufigen Öffnen der Tür steigt die Innentemperatur an.
Aus diesem Grund empfehlen wir, die Tür möglichst schnell wieder zu schließen.

Downloaded from www.vandenborre.be

Kühlen

Lagern von Lebensmitteln

Der Kühlbereich ist für die kurzfristige Lagerung von frischen Lebensmitteln und Getränken vorgesehen.

Lagern Sie Milchprodukte im dafür vorgesehenen Bereich des Kühlschranks.

Flaschen können Sie im Flaschenhalter oder in der Flaschenablage der Tür aufbewahren.

Rohes Fleisch geben Sie am besten in einen Polyethylen-Beutel (PE) und lagern es im untersten Bereich des Kühlschranks.

Lassen Sie heiße Speisen und Getränke immer erst auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie diese in den Kühlschrank stellen.

⚠ **Achtung**
Lagern Sie hochprozentigen Alkohol nur aufrecht stehend und fest verschlossen in einem geeigneten Behälter.

⚠ **Achtung**
Lagern Sie keine explosiven Substanzen oder Behälter mit brennbaren Treibgasen (Sprühsahne, Sprühdosen, usw.) im Kühlgerät.

Es besteht Explosionsgefahr.

Abtauen des Gerätes

Der Kühlbereich taut automatisch ab. Das Tauwasser fließt durch den Abflusskanal in einen Sammelbehälter an der Rückseite des Gerätes **(Abb. 5)**.
Beim Abtauen bilden sich durch Verdunstung Wassertröpfchen an der Rückwand des Kühlschranks.
Falls die Tropfen nicht komplett ablaufen, können sie nach dem Abtauen wieder gefrieren. Entfernen Sie sie mit einem weichen Tuch, das Sie mit warmem Wasser angefeuchtet haben. Benutzen Sie keine harten oder scharfen Gegenstände.
Kontrollieren Sie den Tauwasserfluss von Zeit zu Zeit. Dieser kann gelegentlich zum Stocken kommen. Reinigen Sie die Ablaufkanäle mit einem Wattestäbchen oder etwas ähnlichem (Lesen Sie dazu den Abschnitt „Reinigung und Pflege“).

Austausch der Innenbeleuchtungsglühbirne
(Abb. 4)

Falls die Innenbeleuchtung einmal ausfallen sollte, gehen Sie wie folgt vor.
1 - Schalten Sie die Sicherung aus oder ziehen Sie den Netzstecker.
Um besser an die Glühbirne heranzukommen, können Sie einige Ablagen herausnehmen.
2 - Nehmen Sie die durchscheinende Abdeckung mit Hilfe eines Schraubenziehers mit flacher Spitze ab.
3 - Prüfen Sie erst einmal nach, ob sich die Glühbirne vielleicht lediglich in der Fassung gelockert hat: Schrauben Sie sie fest. Stecken Sie den Netzstecker wieder ein und schalten Sie das Gerät an.
Falls die Glühbirne aufleuchtet, setzen Sie die Abdeckung wieder auf, indem Sie die hintere Lasche einsetzen, die Abdeckung nach oben drücken und die beiden vorderen Laschen einrasten lassen.
4 - Falls die Beleuchtung nach wie vor nicht arbeiten sollte, schalten Sie die Sicherung aus oder ziehen den Netzstecker. Ersetzen Sie die Glühbirne mit einer maximal 15 Watt starken Schraubglühbirne (SES).
5 - Werfen Sie die durchgebrannte Glühbirne gleich weg, geben Sie auf Glassplitter acht. Ersatzglühbirnen erhalten Sie im Elektrofachgeschäft oder in Baumärkten.

Downloaded from www.vandenborre.be

Reinigung und Pflege

Innen- und Außenflächen

⚠ **Achtung**
Vor dem Reinigen des Gerätes ziehen Sie immer den Netzstecker oder schalten die Sicherung aus.

Reinigen Sie die Außenseite mit lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.

Verwenden Sie niemals scharfe Reinigungsmittel, Scheuermittel oder saure Reiniger.

Wischen Sie den Innenraum trocken.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser an die elektrischen Anschlüsse der Temperatursteuerung oder der Innenbeleuchtung gerät.

Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen sollten, ziehen Sie den Netzstecker und nehmen sämtliche Lebensmittel heraus. Reinigen Sie das Gerät und lassen Sie die Tür geöffnet.
Um das Äußere des Gerätes ansprechend zu erhalten, können Sie die Außenflächen und das Tür-Zubehör mit Silikonwachs polieren.

Reinigen Sie den Kondensator an der Rückseite des Gerätes einmal jährlich mit einer Bürste oder einem Staubsauger. Staubansammlungen führen zu höherem Energieverbrauch.
Überprüfen Sie die Türdichtungen in regelmäßigen Abständen.
Reinigen Sie diese lediglich mit etwas Wasser und wischen Sie sie danach gründlich trocknen.

Reinigung von Zubehörteilen

Türablagen:
Nehmen Sie sämtliche Lebensmittel aus den Türablagen heraus.
Heben Sie die Abdeckung der Ablage an und ziehen Sie diese zur Seite weg.
Nehmen Sie die Türablage heraus, indem Sie sie vom Boden her nach oben drücken.

Sammelbehälter (Pfanne):
Achten Sie darauf, dass die Pfanne an der Rückwand des Gerätes immer sauber ist.
Lösen Sie den Schnappverschluss der Pfanne vorsichtig vom Kompressor, indem Sie mit einem Werkzeug (z. B. einem Schraubenzieher) sanft dagegen drücken; auf diese Weise können Sie die Pfanne herausnehmen.
Heben Sie die Pfanne an, reinigen Sie diese und wischen Sie sie trocken.
Setzen Sie die Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

Gemüsefach oder Schubladen:
Zum Reinigen einer Schublade ziehen Sie diese so weit wie möglich heraus, kippen sie nach oben und ziehen sie dann komplett heraus.

Praktische Tipps und Hinweise

Kühlen

• Säubern Sie frische Lebensmittel und Gemüse, bevor Sie sie in das Gemüsefach legen.
• Bevor Sie Lebensmittel in den Kühlschrank legen, wickeln Sie sie ein oder geben sie in einen geeigneten Behälter.
• Geben Sie Nahrungsmittel, die sich nicht zur Lagerung bei niedrigen Temperaturen eignen (zum Beispiel Ananas, Melonen, Gurken, Tomaten, usw.), zuvor in Polyethylenbeutel (PE).
• Stark riechende Lebensmittel oder Lebensmittel, die leicht den Geruch anderer Lebensmittel annehmen, sollten luft- und geruchsdicht verpackt werden.
• Bewahren Sie frische Lebensmittel getrennt von bereits zubereiteten Lebensmitteln auf, damit sich keine Bakterien ausbreiten können.
• Bewahren Sie frisches Fleisch nicht länger als zwei bis drei Tage im Kühlschrank auf.
• Holen Sie Reste von Lebensmitteln aus Konserven aus der Dose heraus und geben Sie diese in einen geeigneten Behälter.
• Beachten Sie das Mindesthaltbarkeitsdatum auf der Verpackung des Lebensmittels.
• Achten Sie darauf, die Luftzirkulation im Inneren des Gerätes nicht zu behindern.
• Bewahren Sie niemals gefährliche oder gar giftige Substanzen in Ihrem Kühlgerät auf.
• Überprüfen Sie Lebensmittel, die längere Zeit gelagert wurden, ob sie sich noch zum Verzehr eignen.
• Bewahren Sie frische und bereits zubereitete Lebensmittel nicht im selben Behälter auf.
• Um unnötigen Energieverbrauch zu vermeiden, halten Sie die Tür nur so lange wie nötig geöffnet.
• Entfernen Sie Eisansammlungen niemals mit harten oder scharfen Gegenständen.
• Geben Sie keine heißen Speisen in das Kühlgerät.

Downloaded from www.vandenborre.be

Anwendungsbeispiele

Weißwein, Bier und Mineralwasser	Vor dem Verzehr kühlen
Bananen	Nicht im Kühlschrank lagern
Fisch oder Innereien	Nur in Polyethylenbeuteln lagern
Käse	Luftdichte Behälter oder Polyethylenbeutel verwenden; am besten eine Stunde vor dem Verzehr aus dem Kühlschrank nehmen
Melonen	Nur kurzzeitig lagern, luftdicht einwickeln oder verpacken
Rohes Fleisch und Geflügel	Nicht zusammen mit empfindlichen Lebensmitteln wie gekochter Nahrung oder Milch lagern

Normale Betriebsgeräusche

Während des Betriebs Ihres Kühlgerätes können einige Geräusche vom Kühlsystem erzeugt werden, die völlig normal sind:

• Gurgelnde, zischende oder blubbernde Geräusche entstehen durch den Umlauf des Kühlmittels im Kühlsystem. Diese Geräusche können auch nach dem Stoppen des Kompressors noch einige Zeit zu hören sein.
• Kurze Knackgeräusche entstehen durch Ausdehnen und Zusammenziehen der Innenwände und Fächer innerhalb des Gehäuses.
• Summende, pulsierende oder hohe Summgeräusche werden durch den Kompressor erzeugt. Diese Geräusche können beim Anlauf des Kompressors etwas lauter sein und werden leiser, wenn das Gerät seine Betriebstemperatur erreicht hat.

Damit es nicht zu unnötigen Vibrationen und störenden Geräuschen kommt, achten Sie darauf, dass:

• Ihr Kühlschrank komplett gerade auf allen vier Füßen steht.

• Ihr Kühlschrank keine Wände, angrenzende Objekte sowie Küchenschränke oder sonstige Möbel berührt.

• Sich Dosen, Flaschen oder Geschirr im Inneren des Kühlschranks nicht berühren und dadurch zu rattern beginnen.

• Sämtliche Ablagen und Fächer richtig im Innenraum des Kühlschranks und der Türen angebracht sind.

Downloaded from www.vandenborre.be

Was mache ich, wenn...

1 - Das Gerät arbeitet nicht, obwohl es eingeschaltet ist.

• Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker richtig eingesteckt ist!
• Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung arbeitet oder vielleicht eine Sicherung herausgesprungen ist!
• Vergewissern Sie sich, dass die Temperatursteuerung richtig eingestellt ist!

2 - Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht.

Überprüfen Sie die Stromversorgung!

Vergewissern Sie sich, dass die Glühbirne richtig sitzt! Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Glühbirne überprüfen. (Lesen Sie dazu auch den Abschnitt „Austausch der Innenbeleuchtungsglühbirne“.)

3 - Sonstige mögliche Fehlfunktionen

Nicht jede Fehlfunktion ist ein Fall für unseren Kundendienst. In vielen Fällen können Sie das Problem selbst lösen, ohne dabei Hilfe von Außen in Anspruch nehmen zu müssen. Ehe Sie sich an den Kundendienst wenden, überprüfen Sie zunächst, ob die Fehlfunktion durch einen Bedienungsfehler verursacht wurde. Falls dies der Fall ist, Sie aber dennoch den Kundendienst in Anspruch nehmen, wird Ihnen auch innerhalb der Garantiezeit eine Gebühr in Rechnung gestellt.

Falls das Problem bestehen bleibt, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an den Kundendienst.
Halten Sie beim Anruf Typbezeichnung und Seriennummer Ihres Gerätes bereit. Das Typenschild befindet sich im Inneren des Gerätes.

Türanschlag umkehren

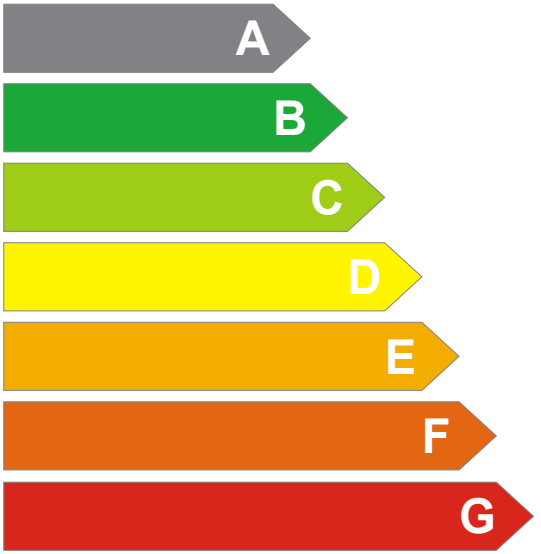
Gehen Sie der Reihe nach vor **(Abb. 6).**

Downloaded from www.vandenborre.be

Energie

Hersteller
Modell

Effizienter



Weniger effizient

Energieverbrauch (kWh/Jahr)
(Basierend auf Standard-Testergebnissen über 24 Stunden)

Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Einsatzweise und dem Aufstellungsort des Gerätes ab.

Frischlebensmittelvolumen 1
Gefriergutvolumen 1
Kühlfachvolumen 1

Betriebsgeräusch
(dB(A) re 1 pW)

Sie können die Energieeffizienzinformation (im Kunststoffbeutel) an die Stelle oben kleben.

Downloaded from www.vandenborre.be

Nous vous félicitons d'avoir choisi l'un de nos produits qui vous procurera certainement de nombreuses années de fonctionnement de qualité.

La sécurité d'abord !

Veuillez lire la notice d'utilisation attentivement. Elle contient des informations importantes relatives à l'utilisation de votre nouvel appareil. Si vous ne vous conformez pas aux instructions, vous risquez de perdre votre droit à l'assistance sans frais pendant la période de garantie. Veuillez conservez ce manuel soigneusement et faites-le passer aux utilisateurs ultérieurs le cas échéant.

- Ne branchez pas votre appareil à l'alimentation électrique avant d'avoir enlevé tous les emballages et protections de transport.
- Laissez-le dans la position verticale pendant au moins 4 heures avant de le brancher afin que le système se stabilise s'il a été transporté à l'horizontale.
- L'utilisation de cet appareil s'applique exclusivement à l'usage prévu, c'est-à-dire à la conservation et congélation des denrées alimentaires.
- L'utilisation de cet appareil dans une pièce non chauffée et froide telle qu'un garage, jardin d'hiver, annexe, abri, à l'extérieur, etc. n'est pas recommandée. Se référer à la section « Emplacement ».
- À la réception de l'appareil, vérifiez qu'il ne soit pas endommagé et que les pièces et accessoires soient en parfait état.
- N'utilisez pas un appareil endommagé. En cas de doute, vérifiez auprès de votre vendeur.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas s'asseoir ou monter sur l'appareil ou les pièces coulissantes, et ne pas permettre aux enfants de s'y asseoir ou monter dessus.
- Ne pas s'appuyer à la porte de l'appareil.

- Votre appareil ne contient pas de réfrigérants fluorés (CFC/HFC) mais un réfrigérant isobutane (R 600 a), gaz naturel qui contribue à préserver l'environnement.
  (R 600 a) est facilement inflammable. Assurez-vous donc que le circuit de refroidissement n'est pas endommagé pendant le transport ou l'installation.
  En cas de dommage ;
    - Évitez les flammes vives, sources d'étincelles et substances inflammables.
    - Aérez immédiatement la pièce où se trouve l'appareil.
    - Si le réfrigérant s'échappe et entre en contact avec les yeux, il peut occasionner des blessures.
- La superficie de la pièce dans laquelle l'appareil est installé ne doit pas être inférieure à 10 mètres cube.

- Ne vous débarrassez pas de l'appareil dans un feu. L'isolation de votre appareil contient des substances non CFC qui sont inflammables.
- Veuillez contacter les autorités locales de votre région pour obtenir des renseignements concernant les méthodes de mise au rebut et les endroits possibles.

⚠ **Avertissement -** Veillez à ce que les conduits d'aération de l'enceinte de l'appareil ou de la structure intégrée ne soient pas obstrués.
⚠ **Avertissement -** N'utilisez pas d'outils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de décongélation autres que ceux qui sont recommandés par le fabricant.
⚠ **Avertissement -** N'abîmez pas le circuit réfrigérant.
⚠ **Avertissement -** Ne faites pas fonctionner d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage de denrées de l'appareil, à moins qu'ils soient recommandés par le fabricant.

- Évitez de toucher l'installation métallique du condenseur situé au dos de l'appareil ; au risque de se blesser.
- En cas d'anomalie éventuelle, débranchez d'abord l'appareil de l'alimentation électrique.
- Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, débranchez toujours l'appareil ou coupez le disjoncteur. Ne tirez pas sur le câble. Tirez à partir de la prise.
- Les réparations de l'appareillage électrique sont réservées exclusivement aux spécialistes qualifiés. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou service clientèle afin d'écarter tout danger.

Downloaded from www.vandenborre.be

Instructions de transport

L'appareil doit être transporté dans la position verticale uniquement.
L'emballage fourni doit rester intact pendant le transport.
Si l'appareil est transporté dans la position horizontale, il ne peut être mis en service que 4 heures après avoir été redressé.
L'appareil doit être protégé contre la pluie, l'humidité et autres conditions atmosphériques.
La responsabilité du fabricant n'est pas engagée en cas de non-respect des instructions de sécurité.

⚠ Mise au rebut

Rendez l'appareil inutilisable immédiatement. Débranchez la prise d'alimentation et couper le câble électrique. Retirez ou détruisez les fermetures à bascule ou à ressort avant de vous débarrasser de l'appareil. Ceci permet d'éviter aux enfants de s'enfermer dans l'appareil et de mettre ainsi leur vie en danger.

Installation de l'appareil

• Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local dont la température peut descendre en dessous de 10 °C la nuit et/ou particulièrement en hiver. En cas de températures inférieures, l'appareil peut ne pas fonctionner correctement et réduire ainsi la durée de conservation des denrées.

• La classe climatique de votre appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil. Elle stipule les températures ambiantes de fonctionnement appropriées comme suit.

Classe climatique Températures ambiantes

SN.....+10 °C à 32 °C
N .....+16 °C à 32 °C
ST .....+18 °C à 38 °C
T.....+18 °C à 43 °C
SN-ST.....+10 °C à 38 °C
SN-T .....+10 °C à 43 °C

Emplacement

Installez l'appareil seulement dans des pièces sèches pouvant être aérées.

Évitez la lumière du soleil directe ou les sources de chaleur directes telles qu'un four ou un radiateur.
Si cela n'est pas possible, il est indispensable d'observer les distances minimales suivantes:
Cuisinières électriques : 3,00 cm
Radiateur : 3,00 cm
Dispositifs de réfrigération : 2,50 cm
• Assurez-vous de laisser suffisamment d'espace autour de l'appareil pour que l'air puisse circuler librement.
Ajustez les cales plastiques d'espacement fournies avec l'appareil par rapport au mur en tournant d'1/4 de tour vers le condenseur à l'arrière de l'appareil **(Fig. 2)**.
• L'appareil doit être placé sur une surface plate. Les deux pieds avant peuvent être ajustés si nécessaire. Pour faire en sorte que votre appareil soit à niveau, réglez les deux pieds avant en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse jusqu'à ce que l'appareil soit bien calé au sol. Un bon réglage des pieds évite les vibrations et bruits excessifs.

Installation (sous le plan de travail)

• La hauteur intérieure du plan de travail doit être de 820 mm.
(!) Les cuisinières ou autres sources de chaleur ne doivent pas être placées au-dessus plan de travail sous lequel l'appareil est installé.

• La fiche d'alimentation principale doit se trouver à proximité du côté droit ou gauche de l'appareil.

• Découpez la partie indiquée sur l'image puis retirez-la à l'aide d'une pince. **Fig.9**

• Positionnez votre appareil sous le plan de travail et ajustez les pieds avant de façon à ce que le dessus touche le plan de travail.

• Pour faire fonctionner l'appareil sous le plan de travail, la distance minimale entre le mur et la pièce en plastique de référence indiquée doit être de 595 mm. **Fig.10-11**

• Fixez l'appareil sous le plan de travail à l'aide des deux vis qui faisaient partie du couvercle. (Le plan de travail doit être en plastique ou en bois)**Fig.12**

Downloaded from www.vandenborre.be

Branchements électriques

⚠ **Avertissement**
Cet appareil doit être branché à une borne de mise à la terre.

• Vérifiez si le type de courant et le voltage de votre installation correspondent aux indications de la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil.
• La sécurité électrique de l'appareil n'est assurée que si le système de mise à la terre de l'habitation est installé conformément aux prescriptions.
• Lors de l'installation de l'appareil, veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas coincé dessous, dans quel cas ce dernier serait endommagé.
• Veillez à ce que la prise soit facile d'accès. Ne pas utiliser de prise multiple ni de rallonge.
• Les spécifications électriques de votre appareil sont indiquées sur la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil.
• Placez le câble d'alimentation électrique de façon à faciliter le branchement et la coupure après l'installation.
• Un séparateur de contact doit être utilisé si le câble d'alimentation n'est pas accessible. (pour les modèles encastrés)

Apprendre à connaître votre appareil

⚠ **Avertissement**
Les renseignements suivants relatifs aux accessoires sont fournis à titre indicatif uniquement. Les accessoires ci-dessous peuvent ne pas correspondre exactement aux accessoires de votre appareil.

Fig. 1

1. Tablettes mobiles
2. Éclairage intérieur & commande du thermostat
3. Voie de récupération de l'eau de dégivrage - Tube d'écoulement
4. Couvercle du bac à légumes
5. Bac à légumes
6. Pieds avant réglables
7. Compartiment produits laitiers
8. Balconnets de porte
9. Casier à oeufs
10. Clayette range-bouteilles
11. Cale-bouteilles
12. Bandeau supérieur

Ne pas poser d'objets chauds ou tout appareil générant de la chaleur sur le bandeau supérieur, auquel cas ce dernier pourrait être endommagé.

Downloaded from www.vandenborre.be

Avant la mise en service

Avant de commencer à faire fonctionner votre appareil, les points suivants doivent être inspectés à nouveau par mesure de sécurité:
• L'appareil est-il correctement calé au sol ?
• L'espace est-il suffisant pour permettre une bonne circulation d'air ?
• L'intérieur est-il propre ? (Consultez aussi la section « Nettoyage et entretien »)
• Réglez la commande du thermostat à mi-chemin entre 1 et 5 ou Min. et Max.
• Branchez alors l'appareil au réseau électrique.

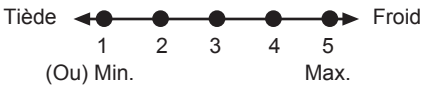
• Le compresseur est en marche, l'éclairage intérieur s'allume quand la porte est ouverte.

N'introduisez pas les denrées dans le réfrigérateur avant que la température atteigne le niveau souhaité.

Réglage de la température de fonctionnement

(Fig. 4)

La température de fonctionnement est réglée à l'aide de la commande de température.



1 = Réglage de réfrigération le plus faible
(réglage le plus chaud)
5 = Réglage de réfrigération le plus fort
(réglage le plus froid)

(Ou)

Min. = Réglage de réfrigération le plus faible
(réglage le plus chaud)
Min. = Réglage de réfrigération le plus fort
(réglage le plus froid)

La température médiane à l'intérieur du réfrigérateur doit avoisiner les +5 °C.
Veuillez choisir le réglage en fonction de la température désirée.
Vous pouvez éteindre votre appareil en réglant la commande du thermostat sur la position “0”.

Vous remarquerez qu'il y a plusieurs températures différentes dans la zone de réfrigération.
La zone la plus froide est située directement au-dessous du bac à légumes.

La température intérieure est également fonction de la température ambiante, de la fréquence d'ouverture de la porte et de la quantité de denrées stockées à l'intérieur.
Si la porte est ouverte fréquemment, la température intérieure monte.
Pour cette raison, il est recommandé de refermer la porte aussitôt que possible après utilisation.

Downloaded from www.vandenborre.be

Réfrigération

Conservation des denrées

Le compartiment réfrigérateur est destiné à la conservation à court terme d'aliments frais et boissons.

Conservez les produits laitiers dans le compartiment prévu à cet effet dans le réfrigérateur.

Les bouteilles peuvent être stockées sur la clayette support bouteilles ou dans le balconnet range bouteilles de la porte.

La viande crue sera conservée de manière optimale dans un sac en polyéthylène dans le compartiment situé tout en bas du réfrigérateur.

Laisser refroidir les aliments et boissons à la température ambiante avant de les introduire dans le réfrigérateur.

⚠ **Attention**
Conservez l'alcool à forte concentration dans un récipient à la verticale et bien fermé uniquement.

⚠ **Attention**
Ne conservez pas de substances explosives ni de récipients à gaz propulseurs inflammables (crème en bombe, bombes aérosols etc.) dans l'appareil.
Un risque d'explosion existe.

Dégivrage de l'appareil

Le compartiment réfrigérateur dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage s'écoule dans la voie d'écoulement et se déverse dans le bac de récupération situé à l'arrière de l'appareil **(Fig. 5).**
Pendant le dégivrage, des gouttelettes d'eau se forment sur la paroi arrière du réfrigérateur à cause de l'évaporation.
Si toutes les gouttes ne s'écoulent pas, elles pourraient geler à nouveau une fois le dégivrage achevé. Essuyez-les à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau tiède. N'utilisez pas d'objets durs ou tranchants.

Vérifiez l'écoulement de l'eau de dégivrage de temps en temps. L'orifice peut éventuellement être obstrué. Nettoyez-le avec un coton-tige ou objet similaire (voir la section "Nettoyage et entretien").

Remplacer l'ampoule intérieure **(Fig. 4)**

Si l'ampoule ne fonctionne pas, procédez comme suit.
1- Coupez le disjoncteur ou débranchez le câble d'alimentation.
Vous pouvez éventuellement retirez les tablettes pour avoir un accès plus facile.
2- Utilisez un tournevis à tête plate pour retirer le diffuseur.
3- Vérifiez d'abord que l'ampoule ne s'est pas desserrée en s'assurant qu'elle soit bien vissée dans son support. Branchez l'appareil et mettez-le en marche.
Si l'ampoule fonctionne, remettez le diffuseur en place en insérant le tenon arrière et en poussant vers le haut afin de situer les deux tenons avant.
4- Si l'ampoule ne fonctionne toujours pas, coupez le disjoncteur ou débranchez le câble d'alimentation. Remplacez l'ampoule par une nouvelle ampoule de 15 watts (max.) à pas de vis (SES).
5- Prenez soin de jeter l'ampoule grillée immédiatement.
Les ampoules de remplacement se trouvent facilement dans les magasins de matériel électrique ou de bricolage locaux.

Downloaded from www.vandenborre.be

Nettoyage et entretien

Surfaces intérieures et extérieures

⚠ **Attention**
Débranchez toujours le câble d'alimentation ou coupez le disjoncteur avant de procéder au nettoyage.

Laver l'extérieur à l'eau tiède additionnée d'un produit nettoyant doux.

N'utilisez jamais de détergents ou d'agents abrasifs ou acides.

Séchez l'intérieur du compartiment.

Veillez à ce que l'eau n'entre pas en contact avec les connections électriques de la commande de température or l'éclairage intérieur.

En cas de non utilisation de l'appareil pendant une période prolongée, débranchez le câble d'alimentation et sortez toutes les denrées. Nettoyez l'appareil et maintenez la porte ouverte.
Pour préservez l'apparence de votre appareil, vous pouvez polir l'extérieur et les accessoires de la porte à l'aide de cire en silicone.

Nettoyez le condenseur à l'arrière de l'appareil une fois par an à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur. L'accumulation de poussière entraîne une plus grande consommation d'énergie.
Inspectez le joint de porte de temps en temps. Nettoyez à l'eau uniquement et séchez complètement.

Nettoyage des accessoires

Balconnets de porte :
Sortez tous les produits des balconnets. Soulevez le couvercle du balconnet vers le haut et enlevez-le latéralement.
Retirez le balconnet en le poussant vers le haut et en le tenant par dessous.

Récipient récupérateur (bac) :
Vérifiez que le bac à l'arrière de l'appareil soit toujours propre.
Dégagez doucement la fermeture du bac du compresseur en le poussant au moyen d'un outil (tel qu'un tournevis), afin que la cuvette puisse être enlevée.
Soulevez le bac, nettoyez-le et séchez-le à l'aide d'un chiffon.
Bac à légumes ou tiroirs :

Bac à légumes ou tiroirs :
Pour nettoyez un tiroir, faites-le glisser autant que possible, soulevez-le et retirez-le ensuite complètement.

Conseils pratiques et remarques

Réfrigération

• Nettoyez les produits et légumes frais avant de les introduire dans le bac à légumes.
• Emballez ou enveloppez toujours les aliments ou mettez-les dans des récipients appropriés avant de les placer dans l'appareil.
• Emballez les aliments qui ne se conservent pas à basse température dans des sacs en polyéthylène (ananas, melons, concombres, tomates etc.).
• Les produits à forte odeur ou ayant tendance à développer une odeur devront être enveloppés dans un emballage hermétique ou résistant aux odeurs.
• Séparez les produits frais des aliments cuisines afin d'éviter une contamination microbienne.
• Ne conservez jamais la viande crue au réfrigérateur plus de 2 ou 3 jours.
• Videz le reste de nourriture contenu dans la boîte de conserve et conservez-le dans un récipient approprié.
• Référez-vous à la durée de conservation indiquée sur l'emballage.
• N'obstruez pas la circulation d'air à l'intérieur de l'appareil en couvrant les clayettes.
• Ne conservez jamais de substances dangereuses ou toxiques dans votre appareil.
• Inspectez toujours la nourriture qui a été stockée pendant un certain temps afin de s'assurer qu'elle soit comestible.
• Ne conservez pas les produits frais et les aliments cuisines ensemble dans le même récipient.
• Fermez la porte immédiatement après l'avoir ouverte afin d'éviter une consommation d'énergie inutile.
• N'utilisez pas d'objets durs ou tranchants pour enlever la couche de givre.
• N'introduisez pas de denrées chaudes dans votre appareil.

Downloaded from www.vandenborre.be

Exemples d'Utilisation

Vin blanc, bière et eau minérale	rafraîchir avant usage
Bananes	ne pas conserver au réfrigérateur
Poisson ou abats	conserver dans des sacs en polyéthylène uniquement
Fromage	utiliser des récipients hermétiques ou sacs en polyéthylène ; pour des résultats optimaux, sortir du réfrigérateur une heure avant la dégustation.
Melons	à conserver pendant une courte durée uniquement, utiliser des emballages hermétiques
Viande crue ou volaille	à ne pas conserver avec des produits délicats tels que les aliments cuisinés ou le lait

Bruits normaux de fonctionnement

Divers bruits de fonctionnement sont complètement normaux en raison du fonctionnement du système réfrigérant de votre appareil ;

• Des bruits de gargouillement, sifflement, ébullition ou bouillonnement sont occasionnés par le gaz qui circule dans le système réfrigérant. Ces bruits se font encore entendre pendant un instant après que le compresseur se soit éteint.

• Des bruits soudains et aigus de coup ou bruits secs sont produits par l'expansion et la contraction des parois intérieures ou de composants à l'intérieur des rangements.

• Des bruits de bourdonnement, ronronnement, de vibration ou de vrombissement aigu sont provoqués par le compresseur. Ces bruits sont légèrement plus forts au démarrage du compresseur et s'atténuent lorsque l'appareil atteint les températures de fonctionnement.

Aussi, afin d'éviter des vibrations et bruits gênants, assurez- vous que :

• Votre réfrigérateur est à plat sur ces quatre pieds.

• Votre réfrigérateur ne touche pas les murs, objets environnant ou placards et meubles de cuisine.

• Les conserves, bouteilles ou plats à l'intérieur du réfrigérateur ne se touchent et ne s'entrechoquent pas.

• Toutes les clayettes et casiers sont installés correctement dans les compartiments et portes du réfrigérateur.

Downloaded from www.vandenborre.be

Et si…

1- L'appareil ne fonctionne pas, même s'il est mis sous tension.

• Vérifiez que la prise d'alimentation soit branchée correctement !
• Vérifiez que l'alimentation électrique soit en état de marche, ou si le disjoncteur a été déclenché !
• Vérifiez si la commande de température est correctement réglée !

2- L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.

Vérifiez la prise !

Vérifiez l'installation de l'ampoule ! Débranchez le câble d'alimentation avant d'inspectez l'ampoule. (Référez-vous également à la section « Remplacer l'ampoule intérieure »)

3- Autres anomalies possibles

Toute anomalie n'implique pas notre service clientèle. Dans la majorité des cas, vous pouvez y remédier facilement sans avoir recours à une intervention. Avant de demander notre assistance, veuillez vérifier si l'anomalie a été occasionnée par une erreur d'utilisation. Si c'est le cas et qu'une intervention a été demandée, des frais de service seront à votre charge même si l'appareil est encore sous garantie.

Si le problème persiste, veuillez consulter votre vendeur ou le service clientèle.
Lors de votre appel, munissez-vous du modèle et numéro de série de votre appareil. La plaque signalétique est située à l'intérieur de l'appareil.

Réversibilité des portes

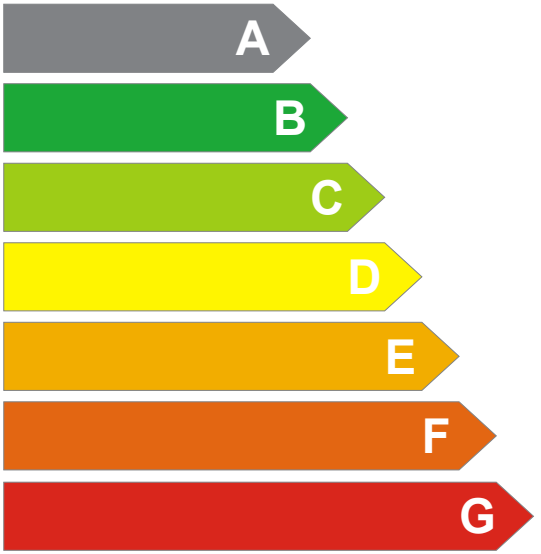
Procédez dans l'ordre numérique **(Fig. 6)**.

Downloaded from www.vandenborre.be

Énergie

Fabricant
Modèle

Plus efficace



Moins efficace

Consommation énergétique kWh/an
(basée sur les résultats types des t
ests réalisés sur 24 heures)

La consommation réelle
dépendra de comment l'appareil
est utilisé et d'où il est installé.

Produits frais volume l
Produits surgelés volume l
Compartiment fraîcheur volume l

Bruit
(dB (A) re 1 pW)

Vous pouvez coller la fiche énergétique fournie dans le sachet polybag au cadre ci-dessus.

Downloaded from www.vandenborre.be

Tillykke med dit valg af produkt, der uden tvivl vil give dig mange års god funktion.

Sikkerheden først!

Læs denne brugsanvisning grundigt. Den indeholder vigtige informationer om anvendelsen af dit nye apparat. Hvis instruktionerne ikke overholdes, kan du miste retten til gratis service i garantiperioden. Gem venligst denne vejledning på et sikkert sted og overdrag den til senere brugere, hvis den kan bruges.

• Tilslut ikke dit apparat til stikkontakten før al emballage og alle transportsikringer er fjernet.
• Lad det stå oprejst i mindst 4 timer, før det sættes til for at lade systemet sætte sig, hvis det har været transporteret vandret.
• Dette køle-/fryseskab skal kun bruges efter hensigten, dvs. opbevaring og nedfrysning af spiselige fødevarer.
• Vi anbefaler ikke brug at dette køle-/fryseskab i et uopvarmet, koldt rum, f.eks. garage, vinterhave, anneks, skur, udendørs osv., se 'Placering'
• Ved levering skal du ved kontrol sikre dig, at produktet ikke er ødelagt, og at alle dele og tilbehør er i perfekt stand.
• Lad ikke et ødelagt køle-/fryseskab køre; check i tvivlstilfælde hos leverandøren.
• Lad ikke børn lege med apparatet.
• Stå eller sid ikke på apparat eller udtræksdelene og lad heller ikke børn stå eller sidde på apparatet eller udtræksdelene.
• Hæng ikke på køleskabets låge.

• Dit apparat indeholder ikke fluoriderede kølemidler (CFC/HFC), men isobutan (R 600 a), en naturlig gas, der er højt forenelig med miljøet.
(R 600 a) er letantændelig. Du skal derfor sikre dig, at det kølende kredsløb ikke er beskadiget enten under transport eller under drift.
I tilfælde af beskadigelse;
  • Undgå åben ild, gnister og brandfarlige stoffer.
  • Udluft øjeblikkeligt rummet, hvor køle-/fryseskabet er placeret.
  • Hvis udsprøjtende kølemidler kommer i kontakt med dine øjne, kan det forårsage øjenskader.
• Arealet i det rum, hvor apparatet er installeret, skal ikke være mindre end 10 m^3.
• Bortskaf ikke apparatet ved at brænde det. Dit apparrat indeholder CFC-fri stoffer i isoleringen, hvilke er brandbarlige.
• Kontakt venligst de lokale myndigheder for information om bortskaffelsesmetoder og anlæg til rådighed.

⚠ **Advarsel -** Hold ventilationsåbninger i apparatets hylster eller i indbygningskonstruktionen fri for blokering.
⚠ **Advarsel -** Der må ikke anvendes mekaniske genstande eller andre midler, ud over de af producenten anbefalede, til at fremskynde afrimningsprocessen.
⚠ **Advarsel -** Undgå at beskadige kølekredsløbet.
⚠ **Advarsel -** Anvend ikke elektriske apparater inde i apparatets opbevaringsrum, med mindre der er tale om en type, der er anbefalet af producenten.

• Undgå berøring af den metalliske kondensator trådføring på bagsiden af køle-/fryseskabet, da der er risiko for skade.
• I tilfælde af en mulig funktionsfejl skal apparatet først tages ud af strømforsyningen.
• Inden køle-/fryseskabet gøres rent, skal det først tages ud af kontakten, eller der skal slukkes for kontakten. Træk ikke i ledningen. Træk i stikket.
• Reparationer på det elektriske udstyr må kun udføres af kvalificerede eksperter. Hvis forbindelseskablet er beskadiget, skal producenten eller kundeservice erstatte det for at undgå fare.

Downloaded from www.vandenborre.be

Transportinstruktioner

Apparatet bør kun transporteres stående. Emballagen skal være intakt under transporten. Hvis apparatet transporteres vandret, skal det placeres lodret og blive stående i den position i 4 timer, inden det tages i brug.
Apparatet skal beskyttes mod regn, fugt og andre atmosfæriske påvirkninger.
Producenten påtager sig intet ansvar, hvis sikkerhedsinstruktionerne er tilsidesat.

⚠ Bortskaffelse

Gør øjeblikkeligt apparatet ubrugeligt. Træk stikket ud af kontakten og skær netkablet af. Fjern eller ødelæg snap- eller smæklåse, inden apparatet bortskaffes. På den måde forhindrer du børn i at låse sig selv inde og derved bringe deres liv i fare.

Opsætning af apparatet

• Dit apparat skal ikke køre i et rum, hvor temperaturen sandsynligvis falder til under 10 °C om natten og/eller især om vinteren. Apparatet fungerer måske ikke ved lavere temperaturer, hvilket kan resultere i en reduktion i fødevarernes holdbarhed.

• Dit apparats klimaklassificering er skrevet på mærkelabelen placeret inde i apparatet. Det angiver de egnede rumtemperaturer som forklaret nedenfor.

Klimaklasse	**Rumtemperaturer**
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C
SN-ST	+10 °C til 38 °C
SN-T	+10 °C til 43 °C

Placering

Apparatet skal kun placeres i tørre rum, der kan blive udluftet.

Undgå direkte sollys eller direkte varmekilder som f.eks. en ovn eller radiator.
Hvis dette ikke kan undgås, bør følgende mindsteafstande overholdes:
Elektriske ovne: 3.00 cm
Radiator: 3.00 cm
Afkølingsudstyr: 2.50 cm
• Kontrollér at der er tilstrækkelig plads omkring apparatet til at sikre fri luftcirkulation.
Monter de to vægafstandsstykker, der er leveret med apparatet, drejet en kvart omgang, på kondensatoren bag på apparatet **(Fig. 2)**.
• Apparatet skal placeres på en plan overflade. De to forreste fødder kan justeres efter ønske. For at sikre at dit apparat står lodret, kan du justere de to forreste fødder ved at dreje dem med eller mod uret, indtil produktet har fast kontakt med gulvet. Korrekt justering af fødder forhindrer overdreven vibration og støj.

Installation (under bordet)

• Bordets indvendige højde skal være 820 mm.
(!) Komfurer eller andre varmekilder skal ikke placeres over bordet, der hvor apparatet er installeret under bordet.

• Kontakten til strømforsyningen skal være tæt på højre eller venstre side af apparatet.

• Skær den del af, der er vist på figuren, og fjern den så ved hjælp af en bidetang.**Fig.9**

• Placer dit apparat under bordet og juster de forreste fødder, indtil toppen grænser op til bordet.

• For at kunne bruge produktet under bordet skal afstanden mellem væggen og referencen, der er angivet øverst i forbindelsesplasten, være mindst 595 mm. **Fig.10-11**

• Fastgør apparatet under bordet ved hjælp af 2 af de skruer, der blev taget af det øverste dæksel. (Bordets materiale skal være plastic eller træbaseret!) **Fig.12**

Downloaded from www.vandenborre.be

Elektriske forbindelser

⚠ **Advarsel**
Dette apparat skal jordforbindes.

• Kontrollér om strømtypen og spændingen i dit område svarer til den, der er angivet på mærkepladen inde i apparatet.
• Apparatets elektriske sikkerhed kan kun sikres, hvis jordingsanlægget i huset er installeret i overensstemmelse med regulativerne.
• Ved placering af apparatet skal ledningen ikke komme i klemme under det, da det så vil blive beskadiget.
• Sørg for at stikket forbliver nemt tilgængeligt. Undlad at bruge en multiadapterskinne eller et mellemkabel.
• Apparatets specifikationer står på mærkelabelen placeret inde i apparatet.
• El-ledningen skal føres således, at det også efter installationen er nemt at tage den ud af stikkontakten og forbinde den igen.
• Brug en kontaktadskiller, hvis ledningen ikke er tilgængelig. (til indbygningsmodeller)

Dus med dit apparat

⚠ **Advarsel**
Informationen nedenfor om tilbehør er blot givet som reference. Tilbehøret nedenfor er måske ikke nøjagtigt det samme som tilbehøret til dit apparat.

Fig. 1

1. Forskydelige hylder
2. Indvendigt lys & termostatknap
3. Opsamlingskanal til optøet vand - Afløbsrør
4. Låg til grøntsager
5. Grøntsagsrum
6. Justerbare forreste fødder
7. Mejeriafdeling
8. Dørhylder
9. Æggebakke
10. Flaskehylde
11. Flaskegriber
12. Topbeklædning

Placer ikke varme genstande eller andet apparatur, der genererer varme, da topbeklædningen så kan blive ødelagt.

Downloaded from www.vandenborre.be

Inden igangsætning

Inden du begynder at bruge dit apparat, bør følgende punkter kontrolleres igen af sikkerhedsmæssige årsager:

• Står apparatet i vater på gulvet?
• Er der plads nok til god luftcirkulation?
• Er apparatet rent indvendigt? (Se også afsnittet ”Rengøring og pleje”)
• Sæt termostatknappen halvvejs mellem 1 og 5 eller min. og maks.
• Tilslut nu apparatet til strømforsyningen.

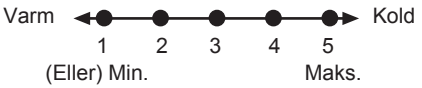
• Kompressoren er tændt; det indvendige lys tænder, når lågen åbnes.

Undlad at sætte madvarer i køleskabet, før temperaturen har nået det ønskede niveau.

Indstilling af driftstemperaturen

(Fig. 4)

Driftstemperaturen reguleres ved temperaturstyringen.



1 = Laveste indstilling af køling (varmeste indstilling)
5 = Højeste indstilling af køling (koldeste indstilling)

(Eller)

Min. = Laveste indstilling af køling (Varmeste indstilling)
Maks. = Højeste indstilling af køling (Koldeste indstilling)

Gennemsnitstemperaturen inde i køleskabet bør være omkring +5 °C
Vælg indstilling efter ønsket temperatur.
Du kan stoppe driften på dit apparat ved at indstille termostatknappen på position ”0”.

Bemærk venligst, at der er forskellige temperaturer i køleområdet.
Det koldeste område er umiddelbart over grøntsagsrummet.

Den indvendige temperatur afhænger også af rumtemperaturen, hvor ofte lågen åbnes, og mængden af madvarer, der opbevares i køleskabet.
Hvis lågen åbnes ofte, får det den indvendige temperatur til at stige.
Det anbefales derfor at lukke lågen så hurtigt som muligt efter brug.

Downloaded from www.vandenborre.be

Køling

Opbevaring af mad

Køleskabsrummet er beregnet til kortvarig opbevaring af friske mad- og drikkevarer.

Opbevar mælkeprodukter i den tilsigtede afdeling i køleskabet.

Flasker kan opbevares i flaskeholderen eller i lågens flaskehylde.

Råt kød opbevares bedst i en plasticpose allernederst i køleskabet.

Lad varme mad- og drikkevarer afkøle i rumtemperatur, inden de sættes ind i køleskabet.

⚠ **Bemærk**
Opbevar kun koncentreret alkohol i en opretstående og stramt lukket beholder.

⚠ **Bemærk**
Opbevar ikke eksposive stoffer eller beholdere med brændbare drivgasser (flødeskum på dåse, spraydåser osv.) i køleskabet.
Der er fare for eksplosion.

Afrimning af apparatet

Køleskabsafdelingen afrimer automatisk. Det optøede vand flyder gennem afløbskanalen ned i en opsamlingsbakke på apparatets bagside **(Fig. 5)**.
Under optøning dannes der mikroskopiske vanddråber bag på køleskabet som følge af fordampningen.
Hvis ikke alle dråber løber ned, kan de fryse igen efter afrimningen er afsluttet. Tør dem af med en blød klud opvredet i varmt vand. Brug ikke hårde eller skarpe genstande.
Kontrollér fra tid til anden strømmen af optøet vand. Det kan blive tilstoppet en gang imellem. Rengør det med en vatpind eller lign. (se afsnittet “Rengøring og pleje”).

Udskiftning af den indvendige pære **(Fig. 4)**

Hvis lyset ikke virker, skal du fortsætte som følger.
1- Sluk for kontakten eller tag ledningen ud.
Du vil måske finde det praktisk at tage hylderne ud for nem adgang.
2- Brug en fladendet skruetrækker til at tage lysspredерskærmen af.
3- Kontrollér først, at pæren ikke har arbejdet sig løs ved at sikre, at den er skruet sikkert i holderen. Tilslut apparatet og tænd.
Hvis pæren virker, skal lysdækslet sættes tilbage ved at sætte den bageste kabelsko i og skubbe op for at finde de forreste to kabelsko.
4- Hvis lyset stadig ikke virker, skal du slukke for kontakten eller tage ledningen ud. Udskift pæren med en ny 15 watt (maks.) pære med gevindsokkel (SES).
5- Bortskaf forsigtigt den udbrændte pære med det samme.
En pære til udskiftning kan nemt købes hos en god lokal elektriker eller gør-det-selv butik.

Downloaded from www.vandenborre.be

Rengøring og vedligeholdelse

Indvendige og udvendige overflader

⚠ **Bemærk**
Tag altid ledningen ud eller sluk for kontakten inden rengøring.

Rengør udvendigt med lunkent vand og et mildt rengøringsmiddel.

Brug aldrig rensemidler, slibemidler eller syreholdige midler.

Tør de indvendige rum helt tørre.

Vær omhyggelig med at forhindre vand i at komme i kontakt med de elektriske forbindelser på temperaturstyringen eller det indvendige lys.

Hvis apparatet ikke skal bruges i lang tid, skal ledningen tages ud og al maden fjernes. Rengør køle-/fryseskabet og lad døren være åben.
For at bevare udseendet på køleskabet, kan du polere de udvendige overflader og dørdelene med en silicone voks.

Rengør kondensatoren på bagsiden af køleskabet en gang om året ved hjælp af en børste eller en støvsuger. Støvopbygning medfører højere energiforbrug.
Kontroller jævnligt dørens pakning.
Rengør kun med vand, og tør den helt tør.

Rengøring af dele

Hylder i døren:
Tag al maden ud af hylderne i døren.
Løft hyldens låg opad og træk det siden for at få det af.
Tag hyldens bund af ved at skubbe den opad fra bunden.

Opsamlingsbeholder (bakke):
Sørg for at bakken på bagsiden af køleskabet altid er ren.
Løsn forsigtigt bakkens snaplukning fra kompressoren ved at skubbe den vha. et værktøj (f.eks. skruetrækker), så bakken kan fjernes.
Løft bakken, rengør den og tør den tør.
Saml igen i modsat rækkefølge.

Grøntsagsfag eller skuffer:
For rengøring af en skuffe skal den trækkes så langt ud som muligt, vip den opad og træk den så helt ud.

Praktiske tips og bemærkninger

Køling

• Rens ferske madvarer og grøntsager, inden de lægges i grøntsagskurven.
• Emballer eller indpak altid madvarer, eller læg dem i en passende beholder, inden opbevaring i køleskabet.
• Indpak madvarer, der ikke egner sig til opbevaring ved kolde temperaturer, i plasticposer (ananas, meloner, agurker, tomater, osv.).
• Madvarer med kraftig lugt eller tilbøjelighed til at tage lugt til sig bør indpakkes i luft- eller lugttæt emballage.
• Opbevar ferske madvarer adskilt fra tilberedt mad for at undgå overførsel af bakterier.
• Opbevar aldrig friske madvarer i køleskabet i mere end 2 eller 3 dage.
• Tag tiloversbleven dåsemad ud af dåsen og opbevar det i en egnet beholder.
• Se holdbarheden på madvarernes emballage.
• Undlad at spærre luftcirkulationen inde i køleskabet ved tildækning af hylderne.
• Opbevar aldrig farlige eller giftige substanser i køle-/fryseskabet.
• Kontrollér altid om mad, der har været opbevaret i lang tid, er egnet til at konsumere.
• Opbevar ikke ferskvarer og tilberedt mad i samme beholder.
• Luk døren straks efter, den er blevet åbnet for at undgå unødigt energiforbrug.
• Brug ikke hårde eller skarpe objekter til at fjerne isdannelsen.
• Sæt ikke varm mad ind i dit køle-/fryseskab.

Downloaded from www.vandenborre.be

Eksempler på anvendelse

Hvidvin, øl og mineralvand	afkøl inden brug
Bananer	skal ikke opbevares i et køleskab
Fisk eller indmad	opbevares kun i plasticposer
Ost	brug lufttætte beholdere eller plasticposer, og for at få de bedste resultater, skal det tages ud af køleskabet en time før forbrug.
Meloner	opbevares kun i kort tid, brug lufttæt emballage/indpakning
Råt kød og fjerkræ	skal ikke opbevares sammen med sart mad så som tilberedt mad eller mælk

Normal funktionsstøj

Forskellige funktionslyde er helt normale som følge af køleskabets drift af kølesystem.

• Gurglende, hvæsende, kogende eller boblende lyde er forårsaget af kølemidlet, der cirkulerer inde i kølesystemet. Disse lyde kan stadig høres kort tid efter, kompressoren slukker.

• Pludselige, skarpe knækkende eller smældende lyde er forårsaget af udvidelse og sammentrækning af de indvendige vægge eller af nogle komponenterne inde i kabinetterne.

• Summende, svirrende, pulserende eller høje brummende lyde er forårsaget af kompressoren. Disse lyde er lidt højere ved opstart af kompressoren, og reduceres når apparatet når driftstemperaturerne.

Også for at undgå forstyrring vibrationer og lyde skal du sikre dig, at;

• Dit køleskab står i vater på alle fire fødder.

• Dit køleskab ikke berører vægge, omgivende genstande eller køkkenskabe og møbler.

• dåser, flasker eller tallerkener i køleskabet ikke berører og står og klirrer mof hinanden.

• Alle hylder og beholdere er monteret korrekt inde i køleskabets kabinetter og døre.

Downloaded from www.vandenborre.be

Hvad nu, hvis…..

1- Apparatet ikke virker, selvom der er tændt for det.

• Kontrollér om stikket er sat ordentligt i!
• Kontrollér om strømtilførslen er i orden, eller om en sikring er slået fra!
• Kontrollér om temperaturstyringen er indstillet korrekt!

2- Lyset indvendigt virker ikke.

Kontroller strømforsyningen!

Kontroller pærens indstallation! Tag stikket ud af kontakten, inden du kontrollerer pæren. (Se også afsnittet ”Udskift det indvendige lys”)

3- Andre mulige funktionsfejl

Ikke alle funktionsfejl er en sag for vores kundeservice. Meget ofte kan du nemt løse problemet uden at tilkalde service. Inden tilkaldelse af service bedes du venligst kontrollere, om funktionsfejlen er forårsaget af en betjeningsfejl. Hvis det er tilfældet, og du har tilkaldt service, vil der blive opkrævet et servicegebyr, selvom om apparatet stadig er under garantien.

Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte din forhandler eller kundeservice.
Hav venligst type og serienummer på dit apparat parat, når du ringer. Mærkepladen er placeret inde i apparatet.

Vende dørene

Fortsæt i numerisk rækkefølge **(Fig. 6)**.

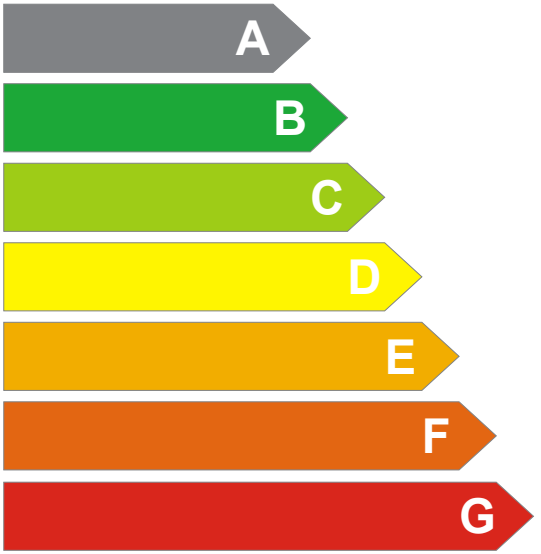
Downloaded from www.vandenborre.be

Energi

Producent

Model

Mere effektiv



Mindre effektiv

Energiforbrug kWh/år
(Baseret på standard testresultater for et døgn)

Aktuelt forbrug vil afhænge af, hvordan apparatet bruges, og hvor det placeres

Ferskvarer rumfang 1
Frosne madvarer rumfang 1
Svaleafdeling rumfang 1

Støj
(dB(A) re 1 pW)

Du kan klistre energimikrokortet, der følger med i kassen, på området ovenfor.

Downloaded from www.vandenborre.be

Onnittelut laitteemme hankinnasta. Tuote on suunniteltu monen vuoden jatkuvaan käyttöön.

Turvallisuus ensin!

Luo käyttöohjeet huolellisesti. Ne sisältävät tärkeitä tietoja uuden laitteen käytöstä. Jos ohjeita ei noudateta, saatat menettää oikeuden maksuttomaan huoltoon takuuaikana. Pidä käyttöohjeet varmassa paikassa, ja tarvittaessa anna ne seuraaville käyttäjille.

- Älä liitä laitetta verkkoon, ennen kuin kaikki pakkausmateriaalit ja kuljetussuojat on poistettu.
- Anna laitteen olla sisätilassa ainakin 4 tuntia, ennen kuin kytket sen päälle, jotta järjestelmä asettuu, jos laitetta on kuljetettu vaakatasossa.
- Laitetta tulee käyttää vain käyttötarkoitukseensa eli ruokatavaroiden säilytykseen ja pakastamiseen.
- Laitteen käyttöä lämmittämättömissä, kylmissä tiloissa, esimerkiksi autotallissa, kuistilla, lisärakennuksessa, vajassa jne., ei suositella.
- Tarkista toimituksen yhteydessä, ettei tuote ole vahingoittunut, ja että kaikki osat ja lisävarusteet ovat moitteettomassa kunnossa.
- Älä käytä vaurioitunutta laitetta. Epäselvissä tilanteissa tarkista asia laitteen toimittajalta.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Älä istu tai seiso laitteen tai esiin vedettävien osien päällä tai anna lasten istua tai seisoa niiden päällä.
- Älä roiku laitteen ovessa.

- Laitteessa ei ole fluorattuja jäähdytysaineita (CFC(HFC), vaan sen jäähdytysaine on isobutaania (R600 a), ympäristöystävällistä luonnonkaasua.
  (R 600 a) on helposti syttyvää. Varmista siksi, ettei jäähdytysjärjestelmä ole vaurioitunut kuljetuksen tai käytön aikana.
  Jos vaurioita on:
    - Vältä avotulta, kipinänlähteitä ja syttyviä aineita.
    - Tuuleta välittömästi huone, jossa laite sijaitsee.
    - Jos jäähdytysainetta roiskuu silmille, se voi aiheuttaa silmävammoja.
- Huonetila, johon laite asennetaan, ei saa olla alle 10 kuutiometriä.

- Älä hävitä laitetta polttamalla. Laitteen eristysmateriaali sisältää ei-CFC aineita, jotka ovat herkästi syttyviä.
- Ota yhteyttä paikallisviranomaisiin saadaksesi lisätietoja laitteen hävittämisestä.

⚠ **Varoitus** - Pidä laitteen ja rakenteiden tuuletusaukot esteettöminä.
⚠ **Varoitus** - Älä käytä sulattamisprosessin nopeuttamiseen mekaanisia tai muita keinoja, joita valmistaja ei suosittele.
⚠ **Varoitus** - Älä vaurioita jäähdytysvirtapiiriä.
⚠ **Varoitus** - Älä käytä sähkölaitteita laitteen ruokalokeroissa, jolleivät ne ole valmistajan suosittelemaa tyyppiä.

- Vältä laitteen takaosan lauhduttimen suojaverkkoon koskemista loukkaantumisvaaran vuoksi.
- Irrota laite verkkovirrasta mahdollisen toimintahäiriön ilmetessä.
- Irrota laite aina ennen puhdistusta sähkönsyötöstä tai sammuta virtakatkaisija. Älä vedä verkkojohdosta. Vedä pistotulpasta.
- Vain valtuutettu huoltohenkilöstö saa korjata sähkölaitteita. Jos verkkokaapeli on vaurioitunut, valmistajan tai asiakaspalvelun on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.

Downloaded from www.vandenborre.be

Kuljetusohjeet

Laitetta tulee kuljettaa ainoastaan pystyasennossa.
Kuljetuksen aikana mukana tulevan pakkausmateriaalin tulee olla vahingoittumaton.
Jos laitetta on kuljetettu vaakatasossa, laite on asetettava pystyasentoon ja annettava olla 4 tuntia siinä asennossa ennen laitteen käyttöönottamista.
Laite on suojattava sateelta, kosteudelta ja muilta sääolosuhteilta.
Valmistaja ei ota mitään vastuita, jos turvaohjeita ei noudateta.

⚠ Hävittäminen

Tee laite välittömästi käyttökelvottomaksi. Irrota verkkopistoke, ja leikkaa verkkojohto poikki. Irrota tai riko jousilukot ja salvat ennen laitteen hävittämistä. Näin estät lapsia lukitsemasta itseään sisälle ja vaarantamasta henkeään.

Laitteen asennus

• Älä käytä laitetta tilassa, jossa lämpötila saattaa laskea öisin alle 10 °C ja/tai erityisesti talvisin. Laite ei ehkä toimi matalissa lämpötiloissa, mikä johtaa ruokien varastointiiän alenemiseen.

• Laitteen ilmastoluokitus löytyy laitteen sisällä olevasta arvokilvestä. Se määrittelee soveliaat käyttölämpötilat seuraavassa selitetyllä tavalla.

Ilmastoluokka	Käyttölämpötilat
SN	+10 °C - 32 °C
N	+16 °C - 32 °C
ST	+18 °C - 38 °C
T	+18 °C - 43 °C
SN-ST	+10 °C - 38 °C
SN-T	+10 °C - 43 °C

Sijoitus

Sijoita laite ainoastaan ilmavaan tilaan, joka voidaan tuulettaa.

Vältä suoraa auringonvaloa tai suoraa kuumuuden lähdettä, kuten liettä tai lämmityslaitetta.
Jos näitä ei voi välttää, on noudatettava seuraavia minimietäisyyksiä.

Sähköliedet:	3.00 cm
Lämmitin:	3.00 cm
Jäähdytyslaitteet:	2.50 cm

• Varmista, että laitteen ympärillä on riittävästi tilaa, jotta ilma pääsee kiertämään.
Aseta laitteen mukana tulevat kaksi välikappaletta kiertämällä niitä 1/4 kierroksen verran kiinni laitteen takana olevaan lauhduttimeen **(kuva 2)**.
• Laite tulee sijoittaa tasaiselle alustalle. Laitteen kahta etujalkaa voidaan tarvittaessa säätää. Varmista laitteen pystyasento säätämällä sen kahta etujalkaa kääntämällä niitä joko myötä- tai vastapäivään, kunnes tukeva ote lattiasta on varmistettu. Jalkojen oikea säätö vähentää liiallista tärinää ja meteliä.

Asennus (työtason alapuolelle)

• Työtason sisäpuolen korkeuden tulee olla 820 mm.
(!) Liesiä tai muita lämmön lähteitä ei saa sijoittaa työtasolle, jonka alle laite asennetaan.

• Verkkopistorasian tulee olla lähellä laitteen oikealla tai vasemmalla puolella.

• Leikkaa kuvassa esitetty osa ja irrota se pihdeillä. **Kuva 9**

• Sijoita laite työtason alapuolelle ja säädä etujalkoja kunnes laitteen yläosa koskettaa työtasoa.

• Jotta voit käyttää laitetta työtason alapuolella, etäisyyden seinästä ja ylämuoviliitännän merkissä olevan etäisyyden tulee olla vähintään 595 mm. **Kuva 10-11**

• Kiinnitä laite työtason alapuolelle yläkannesta irrotetuilla 2 ruuvilla. (Työtason materiaalin tulee olla muovia tai puuta!) **Kuva 12**

Downloaded from www.vandenborre.be

Sähköliitännät

⚠ **Varoitus**
Laite täytyy maadoittaa.

• Tarkista, että laitteen sijoituspaikan nimellisteho ja jännite vastaavat laitteen arvokilven arvoja.
• Laitteen sähköturvallisuus on varmistettu vasta, kun talon maadoitusjärjestelmä on asennettu määräysten mukaisesti.
• Laitetta paikoilleen sijoitettaessa varo verkkojohdon joutumista puserruksiin, sillä se voi vahingoittua siitä.
• Varmista, että pistotulppa on helposti käytettävissä. Älä käytä jakorasiaa tai jatkojohtoa.
• Laitteen sähkötiedot löytyy laitteen sisällä olevasta arvokilvestä.
• Reititä verkkojohto niin, että se on asennuksen jälkeen helposti liitettävissä ja irrotettavissa.
• Kosketineristintä tulee käyttää, jos verkkojohto on hankala pääsyisessä tilassa. (sisäänrakennetut mallit)

Laitteen ominaisuudet

⚠ **Varoitus**
Seuraava lisävarustetieto on tarkoitettu ainoastaan vertailutiedoksi. Seuraavat lisävarusteet eivät ehkä ole täysin samat kuin laitteesi lisävarusteet.

Kuva 1

1. Irrotettavat hyllyt
2. Sisävalo ja termostaattivalitsin
3. Sulatusveden keräyskanava - kuivatusputki
4. Vihannesten säilytyslokeron kansi
5. Vihannesten säilytyslokero
6. Säädettävät etujalat
7. Meijerituotteiden osasto
8. Ovihyllyt
9. Kananmunalokero
10. Pullohylly
11. Pullonpidin
12. Yläkarmi

Älä aseta yläkarmin päälle kuumia esineitä tai kuumenevia laitteita, muutoin yläkarmi voi vahingoittua.

Downloaded from www.vandenborre.be

Ennen käynnistystä

Ennen laitteen käyttöönottoa on turvallisuuden vuoksi tarkistettava seuraavat kohdat vielä uudestaan:

• Onko laite oikeassa asennossa lattialla?
• Onko riittävästi tilaa ilman kierrolle.
• Ovatko sisätilat puhtaita? (Katso myös jakso ”Puhdistus ja huolto”)
• Aseta termostaattivalitsin puoliväliin asetusarvoja 1 - 5 tai Min. - Max.
• Kytke laite nyt verkkovirtaan.

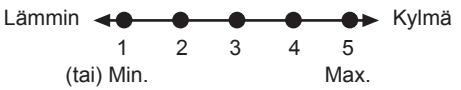
• Kompressori käynnistyy ja sisävalo syttyy, kun ovi avataan.

Älä sijoita elintarvikkeita jääkaappiin, ennen kuin lämpötila on saavuttanut halutun tason.

Käyttölämpötilan asettaminen

(Kuva 4)

Käyttölämpötilaa säädetään lämpötilasäätimellä.



1 = Pienin jäähdytysasetus
(Lämpimin asetus)
5 = Suurin jäähdytysasetus (Kylmin asetus)

(tai)

Min. = Pienin jäähdytysasetus
(Lämpimin asetus)
Max. = Suurin jäähdytysasetus
(Kylmin asetus)

Jääkaapin keskilämpötilan tulee olla noin +5° C.
Aseta asetus halutun lämpötilan mukaan.
Voit pysäyttää laitteen toiminnan kiertämällä termostaattivalitsimen asentoon ”0”.

Huomaa, että jäähdytysalueella on eri lämpötiloja.
Kylmin alue on välittömästi vihanneslokeron yläpuolella.

Sisälämpötila riippuu myös ympäröivästä lämpötilasta, oven avaamistiheydestä ja laitteessa olevien ruokien määrästä.
Oven jatkuva avaaminen aiheuttaa sisälämpötilan nousun.
Tästä syystä suositellaan, että ovi suljetaan välittömästi käytön jälkeen.

Downloaded from www.vandenborre.be

Jäähdytys

Ruokien säilytys

Jääkaappiosasto on tarkoitettu tuoreiden ruokien ja juomien lyhytaikaiseen säilytykseen.

Säilytä maitotuotteet niille tarkoitetussa osassa jääkaappia.

Pullot voidaan säilyttää pullonpidikkeissä tai oven pullohyllyllä.

Raaka liha säilyy parhaiten muovikääreessä aivan jääkaapin alaosassa.

Anna kuumien ruokien ja juomien jäähtyä huonelämpötilassa, ennen kuin laitat ne jääkaappiin.

⚠ **Huomio**
Säilytä alkoholijuomia ainoastaan pystyasennossa ja tiukasti suljettuna.

⚠ **Huomio**
Älä koskaan säilytä laitteessa tuotteita, jotka sisältävät syttyviä ponnekaasuja (spraypurkit, kermasprayt jne.).
Ne aiheuttavat räjähdysvaaran.

Laitteen sulattaminen

Jääkaappiosasto sulattaa itsensä automaattisesti. Sulanut vesi poistuu poistoputkea pitkin laitteen takana olevaan keräysastiaan (kuva 5).
Haihtumisen vuoksi jääkaapin takaosaan voi kertyä vesipisaroita sulatuksen aikana.
Jos kaikki pisarat eivät valu alas, ne saattavat jäätyä sulatuksen päätyttyä. Kuivaa ne pehmeällä liinalla joka on kostutettu lämpimällä vedellä. Älä käytä kovia tai teräviä esineitä.

Tarkasta sulatusveden kulku ajoittain. Se saattaa joskus tukkeutua. Puhdista poistoputki vanupuikolla tai vastaavalla (katso jakso ”Puhdistus ja huolto”).

Sisälampun vaihtaminen
(Kuva 4)

Jos lamppu ei pala, toimi seuraavasti.
1- Kytke virtakatkaisija pois päältä tai irrota verkkojohto.
Hyllyjen irrottaminen helpottaa lamppuun käsiksi pääsyä.
2- Käytä litteäkärkistä ruuvimeisseliä valosuojuksen irrottamiseen.
3- Tarkista ensin, ettei lamppu ole löystynyt ruuvaamalla se tiukasti lamppupesään. Laita pistoke takaisin ja kytke virta päälle.
Jos lamppu toimii, laita valosuojus paikoilleen asettamalla takakorvake paikoilleen ja työntämällä ylöspäin kahden etukorvakkeen paikoilleen asettamiseksi.
4- Jos lamppu ei edelleenkään toimi, kytke virtakatkaisija pois päältä tai irrota verkkojohto. Vaihda lamppu uuteen 15 watin (maks.) ruuvikantalamppuun (SES).
5- Hävitä palanut lamppu heti huolella.
Uusi lamppu on helposti saatavilla hyvästä sähköliikkeestä tai rautakaupasta.

Downloaded from www.vandenborre.be

Puhdistus ja huolto

Sisä- ja ulkopinnat

⚠ **Huomio**
Kytke virtakatkaisija pois päältä tai irrota verkkojohto aina ennen puhdistusta.

Puhdista ulkopuoli haalealla vedellä ja miedolla pesuaineella.

Älä käytä vahvoja pesuaineita, hankausaineita tai happoja.

Pyyhi sisäpuolen osastot kuiviksi.

Varo, ettei vettä pääse lämpötilasäätimen tai sisävalon sähköliitäntöihin.

Mikäli laitetta ei käytetä pitkään aikaan, kytke se pois päältä, ja poista kaikki ruuat. Puhdista laite ja jätä ovi auki.
Laitteen ulkoasun säilyttämiseksi voit kiillottaa ulkopuolen ja oven lisävarusteet silikonivahalla.

Puhdista laitteen takaosan lauhdutin kerran vuodessa harjalla ja pölynimurilla. Pölyn kertyminen nostaa energiankulutusta.
Tarkista ovitiivisteet säännöllisin väliajoin.
Puhdista ainoastaan vedellä, ja pyyhi täysin kuivaksi.

Lisävarusteiden puhdistus

Ovihyllyt:
Ota ruoka pois ovihyllyiltä.
Nosta hyllyn suojusta ylöspäin ja vedä sitä sivuittain.
Irrota ovihyllyn pohja työntämällä sitä pohjasta ylöspäin.

Keräysastia:
Varmista, että laitteen takaosan keräysastia on aina puhdas.
Vapauta keräysastian jousi kompressorista varovasti työntämällä työkalulla (kuten ruuvimeisselillä), niin että keräysastia voidaan ottaa pois.
Ota keräysastia pois, puhdista se ja pyyhi se kuivaksi.
Kokoa vastakkaisessa järjestyksessä.

Vihannesten säilytyslokero tai laatikot:
Irrota laatikko vetämällä se niin eteen kuin mahdollista, nosta sitä vinoittain ylöspäin ja vedä se kokonaan pois.

Käytännöllisiä vihjeitä ja huomautuksia

Jäähdytys

• Puhdista tuoreruoka ja vihannekset ennen säilytyslokeroon asettamista.
• Kääri ruoka tai aseta se soveliaaseen astiaan, ennen kuin asetat sen laitteeseen.
• Kääri muoviin ruoka, joka ei sovi kylmässä säilytykseen (ananakset, melonit, kurkut, tomaatit jne.)
• Voimakkaan hajuiset ruuat ja ruuat, joihin hajut tarttuvat helposti, tulee kääriä ilmatiiviisti tai asettaa hajuvarmaan astiaan.
• Säilytä tuoreruoka erossa valmistetusta ruuasta bakteerien välttämiseksi.
• Älä säilytä raakaa lihaa jääkaapissa 2 tai 3 päivää kauemmin.
• Poista jäljelle jäänyt purkkiruoka purkista ja säilytä ruoka soveliaassa astiassa.
• Katso tuotteiden käyttöajat niiden pakkausmerkinnöistä.
• Älä estä laitteen sisäistä ilmakiertoa päällystämällä hyllyjä.
• Älä säilytä laitteessa vaarallisia tai myrkyllisiä aineita.
• Tarkista aina pitkään säilytetyn ruuan syömäkelpoisuus.
• Älä säilytä tuoretta ja valmistettua ruokaa samassa astiassa.
• Sulje ovi heti käytön jälkeen tarpeettoman energiankulutuksen estämiseksi.
• Älä käytä teräviä metalliesineitä kertyneen jään poistamiseen.
• Älä laita kuumaa ruokaa laitteeseen.

Downloaded from www.vandenborre.be

Käyttöesimerkkejä

Valkoviini, olut ja mineraalivesi	jäähdytä ennen käyttöä
Banaanit	älä säilytä jääkaapissa
Kala ja sisäelimet	säilytä vain muovipussissa
Juusto	käytä ilmatiiviitä astioita tai muovipusseja; parhaan tuloksen saat, kun otat tuotteen pois jääkaapista tuntia ennen ruokailua.
Melonit	säilytä vain lyhyitä aikoja, käytä ilmatiivistä pakkausta tai käärettä
Raaka liha ja siipikarjatuotteet	älä säilytä herkän ruuan, kuten valmistetun ruuan tai maidon, kanssa

Normaalit käyttöäänet

Erilaiset käyttöäänet ovat aivan normaaleja ja johtuvat laitteen jäähdytysjärjestelmästä.

• Pulppuavat, sihisevät, kiehumista muistuttavat ja kuplivat äänet aiheutuvat jäähdytysjärjestelmässä kiertävästä jäähdytysaineesta. Äänet kuuluvat vielä jonkin aikaa kompressorin sammumisen jälkeen.

• Äkilliset terävät napsahtavat tai paukahtavat äänet aiheutuvat sisäseinien tai kaapin osien laajenemisesta ja supistumisesta.

• Kompressori aiheuttaa surisevia, hurisevia, sykkiviä tai kimeitä surinaääniä. Nämä äänet ovat hieman voimakkaampia kompressorin käynnistyessä ja vähenevät, kun laite saavuttaa toimintalämpötilat.

Häiritsevien tärinöiden ja äänien välttämiseksi varmista, että:

• Jääkaappi on tasaisella alustalla kaikkien neljän jalkansa varassa.

• Jääkaappi ei kosketa seiniä, ympärillä olevia esineitä, keittiön kaapistoja tai huonekaluja.

• Jääkaapin sisällä olevat tölkit, pullot ja astiat eivät kosketa tai helise toisiaan vasten.

• Kaikki hyllyt ja laatikot on kiinnitetty oikein jääkaapin osastoihin ja oviin.

Downloaded from www.vandenborre.be

Entä jos…

1- Laite ei toimi, vaikka se on kytketty päälle.

• Tarkista, että verkkojohto on liitetty oikein!
• Tarkista, että verkkovirransyöttö on kunnossa, ja ettei virtakatkaisija ole lauennut!
• Tarkista, että lämpötilan säädön asetus on oikea!

2- Sisävalo ei toimi.

Tarkista virransyöttö!

Tarkista valolampun asennus! Irrota laite verkkovirrasta ennen valolampun tarkistamista. (Katso myös jakso ”Sisälampun vaihtaminen”)

3- Muita mahdollisia toimintahäiriöitä

Jokainen toimintahäiriö ei tarvitse huoltoa. Hyvin usein voit ratkaista ongelman helposti ilman huollon kutsumista. Ennen kuin kutsut huollon, tarkista aiheutuuko toimintahäiriö käyttövirheestä. Jos näin on ja huolto on kutsuttu, huollosta otetaan maksu, vaikka laite olisi vielä takuun piirissä.

Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä joko jälleenmyyjään tai asiakaspalveluun.
Ota esiin laitteen tyyppi- ja sarjanumero, ennen kuin soitat. Arvokilpi on laitteen sisäpuolella.

Ovien uudelleen sijoitus

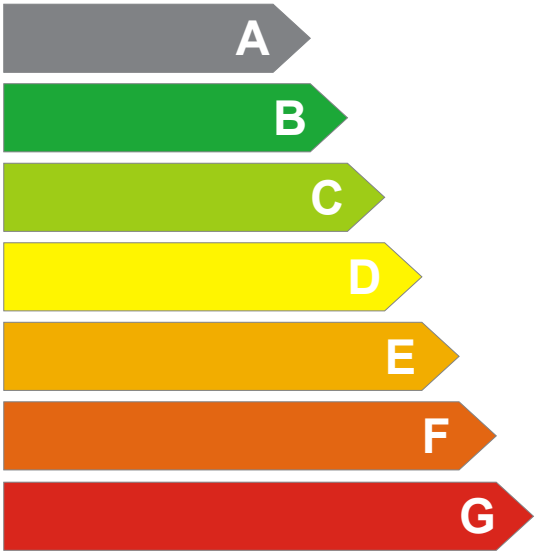
Etene numerojärjestyksessä **(kuva 6)**.

Downloaded from www.vandenborre.be

Energia

Valmistaja
Malli

Tehokkaampi



Tehottomampi

Energian kulutus kWh/vuosi
(perustuu vakiotestituloksiin 24 tunnin aikana)

Todellinen kulutus vaihtelee laitteen käytön ja sijoituspaikan mukaan.

Tuoreruokaosaston tilavuus
Pakastelokeron tilavuus
Jäähdytyslokeron tilavuus 1

Käyntiääni
(dB(A) re 1 pW)

Voit kiinnittää pussissa tulleen energiakortin laitteen yläosaan.

Downloaded from www.vandenborre.be

Gefeliciteerd met de keuze van ons product dat u zeker vele jaren van goede dienst zal verschaffen.

Veiligheid is het belangrijkste!

Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Deze bevat belangrijke informatie over het gebruik van uw nieuwe apparaat. Als de instructies niet worden opgevolgd, verliest u mogelijk uw recht op gratis service tijdens de garantieperiode. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats en geef ze door aan latere gebruikers indien van toepassing.

• Sluit uw apparaat niet op de stroomtoevoer aan totdat alle verpakking en transportbescherming werden verwijderd.
• Laat het apparaat, als het horizontaal werd vervoerd, minstens 4 uur staan alvorens deze in werking te stellen, zodat het systeem zich kan herstellen.
• Dit apparaat mag enkel worden gebruikt voor het doel waarvoor het bestemd is, namelijk het bewaren en invriezen van eetbare levensmiddelen.
• We raden u aan dit apparaat niet te gebruiken in een onverwarmde, koude ruimte zoals bijv. een garage, serre, bijgebouw, schuur, aanbouw, buiten, enzovoort, zie: 'Locatie'.
• Controleer bij levering dat het product niet beschadigd is en dat alle onderdelen en accessoires in een perfecte staat zijn.
• Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is. Neem, in geval van twijfel, contact op met uw dealer.
• Laat kinderen niet spelen met het apparaat.
• Ga niet zitten of staan op het apparaat of op de uitstekende delen of laat kinderen hier niet op zitten of staan.
• Hang niet aan de deur van het apparaat.

• Uw apparaat bevat geen gefluorideerde koelmiddelen (CFC/HFC), maar wel isobutaan (R 600 a), een aardgas dat erg compatibel is met de omgeving.
(R 600 a) is zeer brandbaar. Zorg er daarom voor dat het koelcircuit niet beschadigd is ofwel tijdens het transport of tijdens de werking.
In het geval van schade;
  - Vermijd open vlammen, bronnen of vonken en brandbare stoffen.
  - Verlucht onmiddellijk de kamer waarin het apparaat zich bevindt.
  - In geval dat het koelmiddel in contact komt met uw ogen kan dit letsel veroorzaken.

• De ruimte in de kamer waarin het apparaat geïnstalleerd is, mag niet kleiner zijn dan 10 kubieke meter.

• Verbrand uw apparaat niet. Het apparaat bevat bestanddelen zonder CFK in de isolatie. Deze zijn brandbaar.
• Neem contact op met de plaatselijke instanties in uw regio voor informatie over de beschikbare faciliteiten voor het verwijderen van uw apparaat.

⚠ **Waarschuwing -** Ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat of in de ingebouwde structuur niet afdekken.
⚠ **Waarschuwing -** Gebruik geen andere mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiingproces te versnellen dan die apparaten of middelen die door de fabrikant worden aangeraden.
⚠ **Waarschuwing-** Beschadig het koelcircuit niet.
⚠ **Waarschuwing -** Gebruik geen elektrische apparaten in de bewaarladen van het apparaat, tenzij ze door de fabrikant worden aangeraden.

• Vermijd om de metalen draden van de condensor aan de achterkant van het apparaat aan te raken omdat dit verwondingen kan veroorzaken .
• In het geval van een mogelijk defect, koppel het apparaat eerst los van het elektriciteitsnetwerk.
• Voor u het apparaat reinigt, verwijder altijd de stekker uit het stopcontact of schakel de stroombreker uit. Trek nooit aan de elektriciteitskabel. Trek altijd aan de stekker.
• Reparaties aan elektrische apparatuur mogen alleen worden uitgevoerd door een bevoegde installateur. Als de elektriciteitskabel beschadigd is, moet de fabrikant of de klantendienst deze vervangen om gevaar te vermijden.

Downloaded from www.vandenborre.be

Transportinstructies

Het apparaat mag enkel in staande positie worden vervoerd.
De oorspronkelijke verpakking moet intact blijven tijdens het transport.
Wanneer het apparaat horizontaal is vervoerd, dient het rechtop te worden geplaatst en tenminste vier uur in deze positie gelaten te worden voordat het in werking gesteld kan worden.
Het apparaat moet worden beschermd tegen regen, vochtigheid en andere weersinvloeden.
De fabrikant neemt geen aansprakelijkheid op zich als de veiligheidsinstructies niet werden nageleefd.

⚠ Verwijdering

Maak het apparaat onmiddellijk onbruikbaar. Trek de stekker uit het stopcontact en knip de stroomkabel kapot. Verwijder of verniel de klik- of slotvergrendeling voor u het apparaat weggooit. Op deze manier verhindert u dat kinderen zichzelf kunnen opsluiten en hun leven in gevaar kunnen brengen.

Installatie van het apparaat

• Plaats het apparaat niet in een ruimte waar de temperatuur kan dalen tot minder dan 10°C 's nachts en/of vooral in de winter. Bij lagere temperaturen zou het apparaat mogelijk niet kunnen werken. Dit zou de bewaartijd van de etenswaren verkorten.

• De klimaatklasse van uw apparaat wordt vermeld op het typeplaatje dat zich binnen in het apparaat bevindt. Deze specificeert de juiste werkingsomgevingstemperatuur zoals hieronder uitgelegd.

Klimaatklasse	Omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C
SN-ST	+10 °C tot 38 °C
SN-T	+10 °C tot 43 °C

Locatie

Plaats het apparaat enkel in droge ruimtes die verlucht kunnen worden.

Vermijd direct zonlicht of directe warmtebronnen zoals een kachel of een verwarmingsapparaat.
Indien dit niet vermeden kan worden, moeten de volgende minimumafstanden nageleefd worden:
Elektrische kachels: 3.00 cm
Verwarmingsapparaat: 3.00 cm
Koelapparaten: 2.50 cm
• Zorg voor voldoende ruimte rond het apparaat, zodat de lucht er vrij kan circuleren. Plaats de twee plastic muurtussenstukken die bij het apparaat werden geleverd en draai draai naar de condensor aan de achterkant van het apparaat **(Fig. 2)**.
• Het apparaat moet op een waterpas oppervlak worden geplaatst. De twee voetjes aan de voorkant kunnen worden afgesteld. Om er zeker van te zijn dat het apparaat waterpas staat, draait u de twee voetjes aan de voorkant rechtsom of linksom totdat u een goed contact met de vloer hebt. Het juist afstellen van de voetjes voorkomt overdreven trillingen en lawaai.

Installatie (Onder het werkblad)

• De interne hoogte van het werkblad moet 820 mm zijn.
(!) Fornuizen of andere warmtebronnen mogen niet boven het werkblad worden geplaatst daar waar het toestel onder het werkblad is geïnstalleerd.

• Het stopcontact moet zich dicht bij het toestel aan de linker- of rechterkant bevinden.

• Knip het deel dat wordt getoond in de afbeelding en verwijder het met behulp van een tang. **Fig.9**

• Plaats uw toestel onder het werkblad en pas de voetjes aan de voorzijde aan tot de bovenkant van het toestel het werkblad raakt.

• Ten einde het product onder het werkblad te gebruiken, moet de afstand tussen de muur en de referentie aangegeven in het bovenste verbindingsplastic minimum 595 mm bedragen. **Fig.10-11**

• Bevestig het toestel onder het werkblad met behulp van 2 van de schroeven die verwijderd werden uit de bovenbedekking. (Het werkblad moet vervaardigd zijn uit plastic of op hout gebaseerd zijn!) **Fig.12**

Downloaded from www.vandenborre.be

Elektrische aansluitingen

⚠ **Waarschuwing**
Dit apparaat moet worden geaard.

• Controleer of het stroomtype en het voltage in uw regio overeenkomen met die vermeld op het typeplaatje binnenin het apparaat.
• De elektrische beveiliging van het apparaat is enkel verzekerd wanneer het aardingssysteem in het huis geïnstalleerd is overeenkomstig de reglementeringen.
• Zorg bij de plaatsing van het apparaat ervoor dat de elektriciteitskabel hier niet onder vastraakt, anders wordt de kabel mogelijk beschadigd.
• Zorg ervoor dat de stekker eenvoudig toegankelijk blijft. Gebruik geen meervoudige adapter of verlengkabel.
• De elektrische specificaties van uw apparaat worden vermeld op het typeplaatje dat zich binnen in het apparaat bevindt.
• Geleid de elektriciteitskabel voor een eenvoudige aansluiting en afsluiting na de installatie.
• Een contactseparator dient te worden gebruikt wanneer de elektriciteitskabel niet toegankelijk is. (voor inbouwmodellen)

Uw apparaat leren kennen

⚠ **Waarschuwing**
De hieronder vermelde informatie over de accessoires wordt alleen als referentie gegeven. De accessoires hieronder zijn mogelijk niet exact dezelfde als de accessoires van uw apparaat.

Fig. 1

1. Verplaatsbare roosters
2. Binnenlampje & Thermostaatknop
3. Afvoerkanaal dooiwater - uitloop
4. Deksel van groentelade
5. Groentelade
6. Verstelbare voetjes
7. Vak voor zuivelproducten
8. Deurrekjes
9. Eierrek
10. Flessenrek
11. Flessengrijper
12. Bovenstrip

Plaats geen warme voorwerpen of een apparaat dat warmte afgeeft boven op de bovenstrip. Deze kan hierdoor beschadigd raken.

Downloaded from www.vandenborre.be

Voor het opstarten

Voor u uw apparaat in gebruik neemt, moeten de volgende punten om veiligheidsredenen opnieuw gecontroleerd worden:

• Staat het apparaat juist op de grond?
• Is er voldoende ruimte voor een goede luchtcirculatie?
• Is de binnenkant proper? (Zie ook het deel “Schoonmaak en onderhoud”)
• Plaats de thermostaatknop in het midden tussen 1 en 5 of Min. en Max.
• Plaats nu de stekker van het apparaat in het stopcontact.

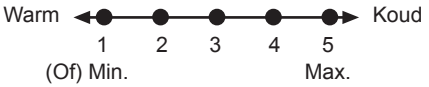
• De compressor is ingeschakeld, het lampje binnenin gaat branden als de deur open gaat.

Plaats geen levensmiddelen in de koelkast tot de temperatuur het gewenste niveau bereikt heeft.

De werkingstemperatuur instellen

(Fig. 4)

De werkingstemperatuur wordt geregeld door de temperatuurknop.



1 = Laagste koelinstelling (Warmste instelling)
5 = Hoogste koelinstelling (Koudste instelling)

(Of)

Min. = Laagste koelstand
(Warmste instelling)
Max. = Hoogste koelstand
(Koudste instelling)

De gemiddelde temperatuur in de koelkast zou ongeveer +5°C moeten bedragen.
Kies een stand overeenkomstig de gewenste temperatuur.
U kunt de werking van uw apparaat stoppen door de thermostaatknop in de positie “0” te draaien.

Merk op dat er in het koelgebied verschillende temperaturen zijn.
Het koudste gedeelte bevindt zich onmiddellijk boven het groentevak.

De binnentemperatuur hangt ook af van de omgevingstemperatuur, hoe vaak de deur geopend wordt en de hoeveelheid voedsel die in de koelkast bewaard wordt.
De deur vaak openen doet de temperatuur in de koelkast stijgen.
Daarom wordt aanbevolen om de deur zo snel mogelijk te sluiten na elk gebruik.

Downloaded from www.vandenborre.be

Koelen

Bewaren van voedsel

De koelruimte dient voor het gedurende korte termijn bewaren van vers voedsel en drank.

Bewaar melkproducten in het daartoe bedoelde vak in de koelkast.

Flessen kunnen in de flessenhouder worden gezet of in het flessenvak van de deur.

Rauw vlees kan het best worden bewaard in een polyethyleen zak in het vak helemaal onderaan in de koelkast.

Laat warme levensmiddelen en dranken eerst afkoelen tot kamertemperatuur voor u ze in de koelkast plaatst.

⚠ **Opgepast**
Bewaar geconcentreerde alcohol in een container enkel rechtopstaand en goed gesloten.

⚠ **Opgepast**
Bewaar geen explosieve bestanddelen of containers met ontvlambaar drijfgas (slagroomverdelers, spuitbussen, enz.) in het apparaat.
Er bestaat explosiegevaar.

Ontdooien van het apparaat

Het koelkastgedeelte ontdooit automatisch. Het dooiwater vloeit door de afvoerpijp naar een verzamelbak aan de achterkant van het apparaat **(Fig. 5)**.
Tijdens het ontdooien worden aan de achterkant van de koelkast waterdruppels gevormd als gevolg van de verdamping. Wanneer niet alle druppels naar beneden glijden, kunnen deze opnieuw bevriezen nadat het ontdooiproces is voltooid. Verwijder deze met een zachte doek met warm water. Gebruik geen harde of scherpe voorwerpen.

Controleer af en toe de stroom van het dooiwater. Deze kan nu en dan verstopt geraken. Reinig met een wattenstaafje of iets dergelijks (zie het deel “Schoonmaak en onderhoud”.).

Het lampje van de binnenverlichting vervangen (Fig. 4)

Als het lampje niet werkt, doet u het volgende.
1- Schakel de stroombreker uit of trek de elektriciteitskabel uit.
Mogelijk vindt u het nuttig om schappen te verwijderen voor een gemakkelijkere toegang.
2 - Gebruik een platte schroevendraaier om het deksel van de lichtverspreider te verwijderen.
3- Controleer eerst of het lampje wel vast geschroefd is. Steek de stekker terug in en schakel het apparaat aan.
Als het lampje werkt, plaats het deksel terug door eerst het achterste lipje in te steken en omhoog te duwen om de voorste twee lipjes te kunnen plaatsen.
4- Wanneer het lampje nog steeds niet werkt, schakel de stroombreker uit of trek de elektriciteitskabel uit. Vervang het lampje door een nieuw (SES) lampje van max. 15 watt.
5 - Het kapotte gloeilampje onmiddellijk en voorzichtig weggooien.
Een vervanglampje kan gemakkelijk worden verkregen in een goede plaatselijke elektriciteits- of doe-het-zelf-winkel.

Downloaded from www.vandenborre.be

Schoonmaak en onderhoud

Buiten- en binnenoppervlakken

⚠ **Opgepast**
Trek voordat u met schoonmaken begint, altijd de elektriciteitskabel uit of schakel de stroombreker uit.

Reinig de buitenkant met lauw water en een zacht reinigingsmiddel.

Gebruik nooit schuurmiddelen of zure middelen.

Wrijf de binnenkant droog.

Zorg ervoor dat er geen water in contact komt met de elektrische aansluitingen van de temperatuurbediening of het binnenlampje.

Indien het apparaat gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt, trek dan de elektriciteitskabel uit en verwijder alle levensmiddelen. Reinig het apparaat en laat de deur open staan.
Om het uiterlijk van uw apparaat te behouden, kunt u de buitenkant en de deuraccessoires laten glanzen met een siliconenwas.

Reinig de condensator aan de achterkant van het apparaat slechts eenmaal per jaar met een borstel of een stofzuiger. Een stoflaag leidt tot een verhoogd stroomverbruik.
Inspecteer de pakking van de deur regelmatig. Reinig enkel met water en wrijf volledig droog.

Reinigen van de accessoires

Deurrekjes:
Verwijder alle voedingswaren uit de deurrekjes. Til het deksel van het rekje omhoog en trek het er zijdelings af.
Verwijder het deurrekje door het vanaf de onderzijde naar boven te duwen.

Opvangbak:
Zorg ervoor dat de bak aan de achterkant van het apparaat altijd proper is.
Maak voorzichtig het klepje los van de bak van de compressor door dit met behulp van een gereedschap zoals een schroevendraaier te duwen zodat de bak kan worden verwijderd.
Til het bakje, reinig en wrijf het droog.
Monteer opnieuw in de omgekeerde volgorde.

Groentelade of schuiven:
Om een lade te reinigen, trekt u deze zo ver mogelijk naar buiten. Vervolgens kantelt u de lade naar boven en trekt u de lade er helemaal uit

Praktische tips en opmerkingen

Koelen

• Maak verse voedingswaren en groenten schoon voor u ze in de groentelade plaatst.
• Verpak voedingswaren altijd of plaats ze in een geschikte doos voor u ze in het apparaat plaatst.
• Plaats voedsel dat niet geschikt is om op koude temperaturen te worden bewaard in polyethylene zakken (ananas, meloenen, komkommers, tomaten, enz.).
• Voedingswaren met een sterke geur of die gemakkelijk geuren opnemen, moeten worden gewikkeld in luchtdicht of geurbestendig verpakkingsmateriaal.
• Houd verse voedingswaren gescheiden van bereid voedsel om besmetting met bacteriën te voorkomen.
• Bewaar vers vlees nooit langer dan 2 of 3 dagen in de koelkast.
• Verwijder overgebleven voedingswaren in blik uit het blik en bewaar in een geschikte doos.
• Controleer de uiterste datum die is aangegeven op de verpakking van etenswaren.
• Blokkeer de luchtcirculatie in het apparaat niet door de schappen te bedekken.
• Bewaar nooit gevaarlijke of giftige stoffen in uw apparaat.
• Controleer altijd voedingswaren die gedurende lange tijd bewaard werden om te zien of ze nog geschikt zijn voor consumptie.
• Bewaar nooit gekookte en verse levensmiddelen in dezelfde doos.
• Sluit de deur onmiddellijk na het openen om een onnodig stroomverbruik te vermijden.
• Gebruik geen harde of scherpe voorwerpen om de ijsafzetting te verwijderen.
• Plaats geen warme levensmiddelen in uw apparaat.

Downloaded from www.vandenborre.be

Voorbeelden van gebruik

Witte wijn, bier en mineraal water	koelen voor gebruik
Bananen	bewaar niet in een koelkast
Vis of slachtafval	bewaar enkel in polyethyleen zakken
Kaas	gebruik luchtdichte dozen of polyethyleen zakken, voor de beste resultaten, verwijder één uur voor gebruik uit de koelkast.
Meloenen	bewaar enkel gedurende een korte tijdsperiode, gebruik luchtdichte verpakking
Rauw vlees en gevogelte	bewaar niet samen met delicate voedingsmiddelen zoals bereid voedsel of melk

Normale bedrijfsgeluiden

Verschillende bedrijfsgeluiden zijn volledig normaal omwille van de werking van het koelsysteem van uw apparaat:

• Gorgelende, bubbelende, gonzende geluiden worden veroorzaakt door de koelvloeistof die circuleert in het koelsysteem. Deze geluiden kunnen nog een korte tijd na het uitschakelen van de compressor worden gehoord.

• Plotse, scherp krakende of knallende geluiden worden veroorzaakt door de expansie en samentrekking van de binnenwanden of van sommige componenten in de kasten.

• Zoemende, gonzende, pulserende of brommende geluiden worden veroorzaakt door de compressor. Deze geluiden zijn iets luider bij het inschakelen van de compressor en nemen af wanneer het apparaat de werkingstemperatuur bereikt.

Ten einde storende vibraties en geluiden te vermijden, zorg ervoor dat:

• Uw koelkast waterpas staat op alle vier de voetjes.

• Uw koelkast niet in contact staat met de muren, omringende objecten of keukenkasten en meubilair.

• Blikjes, flessen of schotels in de koelkast elkaar niet raken of rammelen tegen elkaar.

• Alle schappen en lades correct in de koelkasten en deuren gemonteerd zijn.

Downloaded from www.vandenborre.be

Wat als...

1- Het apparaat niet werkt, zelfs niet als het ingeschakeld is.

• Controleer de elektriciteitskabel goed is aangesloten.
• Controleer of de netvoeding juist werkt en of een stroombreker gesprongen is!
• Controleer de temperatuurregeling voor een correcte instelling!

2- Het lampje binnenin niet werkt.

Controleer de stroomtoevoer!

Controleer de installatie van de gloeilamp! Verwijder de stekker uit het stopcontact voor u de gloeilamp controleert. (Zie ook het deel “Het lampje van de binnenverlichting vervangen”)

3-Andere mogelijk defecten

Niet elk defect is een geval voor onze klantendienst. U kunt vaak het probleem zelf zonder hulp van onze dienst oplossen. Voor u hulp van onze dienst aanvraagt, controleer of het defect veroorzaakt werd door een werkingsfout. Indien dit het geval is, en een dienstverlening werd aangevraagd, wordt een servicekost aangerekend, zelfs als het apparaat nog onder de garantie valt.

Als het probleem blijft duren, neem contact op met uw leverancier of met onze klantendienst.
Houd het type en serienummer van uw apparaat bij de hand als u belt. Het typeplaatje bevindt zich binnenin het apparaat.

De deuren omkeren

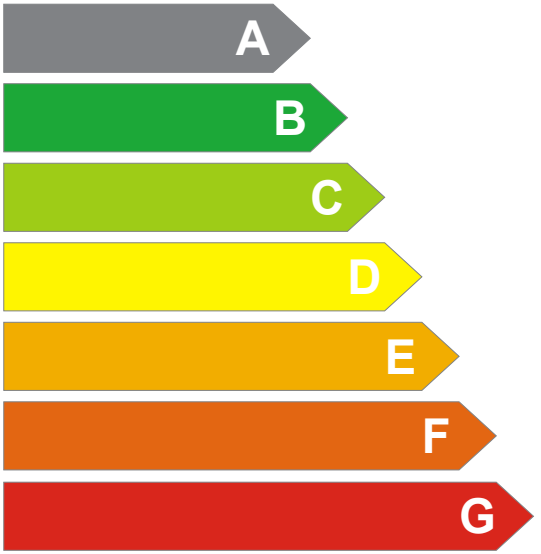
Ga verder in numerieke volgorde **(Fig. 6)**.

Downloaded from www.vandenborre.be

Energie

Fabrikant
Model

Efficiënter



Minder efficiënt

Energieverbruik kWh/jaar
(Gebaseerd op standaard testresultaten gedurende 24 uur)

Eigenlijk verbruik is afhankelijk van de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt en waar het is geplaatst.

Volume verse levensmiddelen l
Volume diepvriesproducten 1
Volume koelgedeelte 1

Geluid
(dB(A) re 1 pW)

U kunt de energiekaart steken in de polyzak bovenin.

Downloaded from www.vandenborre.be

Gratulerer med ditt valg av produkt, det kommer til å tjene deg godt i mange år.

Sikkerheten kommer først!

Vennligst les nøye gjennom bruksanvisningen. Denne inneholder viktig informasjon om bruk av det nye apparatet. Hvis instruksene ikkje overholdes, kan du miste retten til gratis service i løpet av garantiperioden. Vennligst oppbevar denne bruksanvisningen på et trygt sted og lever den videre til andre brukere ved behov.

- Ikke koble kjøleskapet til strømnettet før du har fjernet alt pakkemateriale og transportbeskyttelse.
- La kjøleskapet stå oppreist i minst 4 timer før du skrur det på slik at systemet får stabilisere seg hvis kjøleskapet har vært transportert horisontalt.
- Dette apparatet må kun benyttes til det det er ment for, dvs. lagring og frysing av spiselige matvarer.
- Vi anbefaler deg ikke å bruke kjøleskapet i et ikke oppvarmet kaldt rom, f.eks. garasjen, vinterhage, anneks, skjul, uthus osv., se "Plassering".
- Kontroller ved levering at produktet ikke er skadet og at alle deler og tilbehør er i perfekt tilstand.
- Ikke bruk skadet apparat, hvis du er i tvil, ta kontakt med leverandøren.
- Ikke la barn leke med apparatet.
- Ikke sitt eller stå på, og ikke la barn sitte eller stå på, innretningen eller de uttrekkbare delene.
- Ikke heng på kjøleskapets dør.

- Innretningen inneholder ingen fluorinerte kjølevæsker (KFK/HFK), men isobutan (R 600 a), en naturlig gass som er høyst kompatibel med miljøet.
  (R 600 a) er lettantennlig. Se derfor til at kjølekretsen ikke skades under transport eller ved bruk.
  I tilfelle skade,
    - Unngå enhver åpen flamme, glødekilder og brennbare stoffer.
    - Luft ut rommet der innretningen er plassert umiddelbart.
    - Hvis kjølevæske som spruter ut treffer øynene, kan dette forårsake øyeskader.
- Plassen i rommet der apparatet er installert skal ikke være mindre enn 10 kubikkmeter.

- Ikke kvitt deg med kjøleskapet ved å brenne det. Kjøleskapet inneholder ikke CFC stoffer i isolasjonen som er brennbare.
- Vennligst kontakt de lokale myndighetene der du befinner deg for å få informasjon om hvordan du skal kvitte deg med kjøleskapet og hva slags anlegg som finnes for dette formålet.

⚠ **Advarsel** - Ikke dekk til ventilasjonsåpningene i kjøleskapskroget eller den innebygde strukturen.
⚠ **Advarsel** - Ikke bruk mekanisk utstyr eller andre midler for å akselerere avisingsprosessen annet enn slikt utstyr som produsenten anbefaler.
⚠ **Advarsel** - Pass på så du ikke skader kjølekretsen.
⚠ **Advarsel** - Ikke bruk elektriske apparater inne i de delene av skapet der du lagrer mat såfremt de ikke er av en slik type som produsenten anbefaler.

- Unngå å berøre metallkondenserkablingen på baksiden av innretningen, det er fare for skade.
- Ved eventuell feil skal innretningen først frakobles strømnettet.
- Før rengjøring av innretningen skal strømmen alltid frakobles eller sikringen slås av. Ikke trekk etter strømledningen. Trekk ut ved hjelp av støpselet.
- Reparasjoner på det elektriske utstyret kan kun foretas av kvalifiserte eksperter. Hvis strømledningen er skadet, må produsenten eller kundeservice erstatte den for å unngå fare.

Downloaded from www.vandenborre.be

Transportanvisninger

Kjøleskapet må bare transporteres stående. Pakkingen som det leveres med må være intakt under transport.
Hvis apparatet transporteres horisontalt, må det plasseres vertikalt og stå slik i 4 timer før det tas i bruk.
Kjøleskapet må beskyttes mot regn, fuktighet og andre atmosfæriske påvirkninger.
Produsenten påtar seg ikke noe ansvar dersom sikkerhetsinstruksene ikke er fulgt.

⚠ Skroting

Gjør apparatet ubrukelig med en gang. Trekk ut strømstøpselet, og kutt strømledningen. Fjern eller ødelegg smekk- eller kroklåser før skroting av apparatet. På denne måten forhindrer du at barn låser seg inne og setter livet i fare.

Innretning av apparatet

• Ikke bruk apparatet i et rom der det er sannsynlig at temperaturen faller under 10 °C om natten og/eller spesielt på vinteren. Ved lavere temperaturer vil kjøleskapet trolig ikke virke slik at lagringstiden for maten i skapet vil reduseres.

• Klimaklassen på apparatet er skrevet på typebetegnelsen inne i apparatet. Den spesifiserer passende driftsomgivelsestemperaturer slik som forklart nedenfor.

Klimaklasse	**Omgivelsestemperaturer**
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C
SN-ST	+10 °C til 38 °C
SN-T	+10 °C til 43 °C

Plassering

Apparatet skal kun plasseres i tørre rom som kan luftes ut.

Unngå direkte sollys eller direkte varmekilder slik som en komfyr eller en varmeovn.
Hvis dette ikke kan unngås, må følgende minsteavstander opprettholdes.

Elektriske komfyrer:	3.00 cm
Varmeovn:	3.00 cm
Kjøleinnretningar:	2.50 cm

• Pass på at det er nok plass rundt kjøleskapet slik at luften kan sirkulere fritt.
Fest de to plastveggavstandsstykkene som ble levert med apparatet ved å rotere 1/4 runde til kondenseren på baksiden av apparatet **(Fig. 2)**.
• Apparatet må stå på en plan flate. De to fremre bena kan justeres ved behov. For å sikre at kjøleskapet står loddrett kan du justere de to fremre bena med eller mot urviseren til de har god kontakt med gulvet. Korrekt justering av bena hindrer unødig vibrasjon og støy.

Installasjon (under benken)

• Intern høyde på benken skal være 820 mm.
(!) Komfyrer eller andre varmekilder skal ikke plasseres over benken der apparatet er installert under benken.

• Strømuttaket i veggen skal befinne seg rett til venstre eller høyre for apparatet.

• Kutt delen som vist på bildet, og fjern den ved hjelp av tang. **Fig.9**

• Plasser apparatet under benken, og juster frontføttene inntil toppen når benken.

• For å kunne bruke produktet under benken skal avstanden mellom veggen og referansen indikert i toppforbindelsesplasten være minst 595 mm. **Fig.10-11**

• Fest apparatet under benken ved bruk av 2 av skruene som ble fjernet fra toppdekslet. (Materialet i benkenmå være plast- eller trebasert!) **Fig.12**

Downloaded from www.vandenborre.be

Elektriske tilkoplinger

⚠ **Advarsel**
Dette apparatet må jordes.

• Kontroller om strømtypen og spenningen på stedet tilsvarer de som finnes på typeskiltet inne i apparatet.
• Den elektriske sikkerheten til innretningen garanteres kun når jordingssystemet i huset er installert i overensstemmelse med forskrifter.
• Ikke la kjøleskapet stå på strømledningen når det tilkoples, da dette kan skade ledningen.
• Se til at støpselet er lett tilgjengelig. Ikke bruk flerstikksinnretning eller skjøteledning.
• De elektriske spesifikasjonene til apparatet er skrevet på typebetegnelsen inne i apparatet.
• Legg strømledningen slik at det er lett å kople til og fra etter installering.
• Det skal brukes en bryter dersom strømledningen ikke er tilgjengelig. (for innebygde modeller)

Bli kjent med apparatet

⚠ **Advarsel**
Informasjonen nedenfor om tilbehør er kun ment som referanse. Tilbehøret nedenfor trenger ikke være akkurat det samme som det som tilhører ditt apparat.

Fig. 1

1. Flyttbare hyller
2. Internt lys og termostatbryter
3. Smeltevannsoppsamlingskanal - avløpsrør
4. Grønnsaksoppbevaringslokk
5. Grønnsaksoppbevaring
6. Justerbare framben
7. Avdeling for oppbevaring av melkeprodukter
8. Dørhyller
9. Eggbrett
10. Flaskehylle
11. Flaskeholder
12. Overflate

Ikke plasser varme gjenstander eller noe apparat som produserer varme oppå apparatet, da dette kan skade overflaten.

Downloaded from www.vandenborre.be

Før oppstart

Før du begynner å bruke apparatet må følgende punkter kontrolleres igjen av sikkerhetsmessige årsaker:

• Står apparatet jevnt plassert på gulvet?
• Er det tilstrekkelig plass til god luftsirkulasjon?
• Er innsiden ren? (Se også avsnittet "Rengjøring og stell")
• Still termostatbryteren halvveis mellom 1 og 5 eller min. og maks.
• Kople apparatet til strømuttaket.

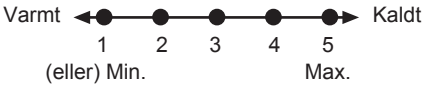
• Kompressoren slås på, internlyset kommer på når døren åpnes.

Ikke plasser matvarer i kjøleskapet inntil temperaturen har nådd ønsket nivå.

Stille driftstemperaturen

(Fig. 4)

Driftstemperaturen justeres med temperaturkontrollen.



1 = Laveste kjøleinnstilling (Varmeste innstilling)
5 = Høyeste kjøleinnstilling (Kaldeste innstilling)

(eller)

Min. = Laveste kjøleinnstilling (Varmeste innstilling)
Maks. = Høyeste kjøleinnstilling (Kaldeste innstilling)

Gjennomsnittstemperaturen inne i kjøleskapet bør ligge på om lag +5°C.
Vennligst velg innstilling etter ønsket temperatur.
Du kan stoppe bruken av apparatet ved å stille termostatbryteren til "0"-stillingen.

Vennligst merk at det vil være ulike temperaturer i kjøleområder.
Det kaldeste området er rett ovenfor grønnsaksområdet.

Interiørtemperaturen avhenger også av omgivelsestemperaturen, hvor ofte døren åpnes og mengde mat som oppbevares inne i skapet.
Hvis døren åpnes ofte, kan temperaturen inne i kjøleskapet øke.
Av denne grunn anbefales det å lukke døren igjen så snart som mulig etter bruk.

Downloaded from www.vandenborre.be

Nedkjøling

Oppbevaring av mat

Kjøleskapsdelen brukes for kortvarig oppbevaring av ferske matvarer og drikkevarer.

Lagre melkeprodukter i tiltenkt del i kjøleskapet.

Flasker kan oppbevares i flaskeholderen eller i flaskehyllen i døren.

Rått kjøtt oppbevares best i polyetylenpose i delen helt på bunnen av kjøleskapet.

La varm mat og drikke kjøle seg ned i romtemperatur før de plasseres i kjøleskapet.

⚠ **OBS**
Lagre konsentrert alkohol i beholder kun stående og godt lukket.

⚠ **OBS**
Lagre aldri eksplosive stoffer eller beholdere med brennbar drivgass (trykkbeholder for krem, sprayflasker og liknende) i kjøleskapet. Det er **fare for eksplosjon**.

Avising av kjøleskapet

Kjøleskapsdelen ises av automatisk. Avisingsvannet renner ned avløpsrøret via et samlekar på baksiden av kjøleskapet **(Fig. 5)**. Under avising vil det danne seg vanndråper bakerst i kjøleskapet pga. fordampning. Hvis ikke alle dråpene renner ned, kan de fryse igjen etter at avisningen er fullført. Fjern dem med en myk klut fuktet med varmt vann. Ikke bruk harde eller skarpe gjenstander.

Kontroller flyten på smeltevannet av og til. Det hender at det kan tilstoppes. Rengjør det med en q-tips eller lignende(Se også avsnittet "Rengjøring og stell")

Utskifting av lyspæren inne i skapet **(Fig. 4)**

Hvis lyset ikke virker, gå frem på følgende måte.
1 - Slå av kretsbryteren eller trekk ut strømledningen.
Det kan være nyttig å fjerne hyller for lett tilgang…
2- Bruk en flattuppet skrutrekker for å fjerne lysdemmingsdekslet..
3 - Sjekk først at pæren heller ikke virker ved å skru den til i holderen. Sett inn pluggen igjen og skru på.
Hvis pæren virker, skift lysdekslet ved å sette inn baktapp og skyve opp for å plassere frontens to tapper.
4 - Hvis lyset fortsatt ikke virker, slå av kretsbryteren eller trekk ut strømledningen. Erstatt pæren med en ny 15 watts (maks.) skruepære (SES).
5- Kvitt deg med den utbrente pæren på riktig måte med en gang.
Ny lyspære kan lett fås fra en lokal elektrisk eller GDS-butikk.

Downloaded from www.vandenborre.be

Rengjøring og stell

Indre og ytre overflater

⚠ **OBS**
Trekk alltid ut strømledningen eller slå av kretsbryteren før rengjøring.

Rengjør ytre overflate ved bruk av lunkent vann og mild såpe.

Bruk aldri vaskemiddel, skurende eller etsende midler.

Tørk av innsiden.

Se til at vann ikke kommer i kontakt med de elektriske forbindelsene på temperaturkontrollen eller lyset.

Hvis kjøleskapet ikke skal brukes over en lengre periode, trekk ut strømledningen og ta ut alle matvarer. Rengjør innretningen, og hold døren åpen.
For å bevare utseendet til innretningen, kan du polere den ytre overflaten og dørtilbehøret med silikonvoks.

Rengjør kondensatoren på baksiden av apparatet én gang årlig ved bruk av kost eller støvsuger. Oppsamling av støv fører til økt energiforbruk.
Kontroller dørtetningen med regelmessige mellomrom.
Rengjør kun med vann, og tørk tørt.

Rengjøring av tilbehøret

Dørhyller:
Ta ut all mat fra dørhyllene.
Løft dekslet på hyllen opp og trekk det av sideveis.
Fjern dørhyllen ved å skyve den oppover fra bunnen.

Samlebeholder (panne):
Se til at pannen på baksiden av apparatet alltid er ren.
Frigjør forsiktig festeinnretningen på pannen fra kompressoren ved å skyve den med et verktøy (for eksempel skrutrekker), slik at pannen kan tas ut.
Løft pannen, rengjør og tørk tørt.
Remonter i motsatt rekkefølge.

Grønnsaksskuff eller skuffer:
For å rengjøre en skuff drar du den ut så langt det er mulig, tipper den opp og trekker den helt ut.

Praktiske tips og merknader

Nedkjøling

• Frisk frukt og grønnsaker bør vaskes før lagring i grønnsaksoppbevaringsboksen.
• Pakk alltid inn maten, eller putt den i egnet beholder før lagring i kjøleskapet.
• Pakk inn mat som ikke egner seg for lagring på kalde steder i polyetylenposer (ananas, melon, agurk, tomat osv.)
• Mat med sterk lukt eller tendens til å begynne å lukte skal pakkes i lufttett eller luktbestandig pakkemateriale.
• Hold frisk mat på avstand fra tilberedt mat for å unngå bakterieforurensning.
• Oppbevar aldri ferskt kjøtt i kjøleskapet i mer enn 2 eller 3 dager.
• Fjern rester fra hermetikkbokser og lagre i egnet beholder.
• Se forbruksdato på innpakningen.
• Ikke blokker luftsirkulasjonen på innsiden av apparatet ved å dekke til hyllene.
• Ikke lagre giftige eller noen farlige stoffer i kjøleskapet.
• Kontroller alltid maten som er lagret over lengre tid før den brukes.
• Ikke lagre ferdig tilberedt mat og ferske matvarer i den samme boksen.
• Lukk døren straks etter at du åpner den for å unngå unødig strømforbruk.
• Ikke bruk harde eller skarpe gjenstander til å fjerne isen.
• Ikke putt varm mat i kjøleskapet.

Downloaded from www.vandenborre.be

Brukseksempler

Hvitvin, øl og mineralvann	avkjøl før bruk
Bananer	skal ikke oppbevares i kjøleskap
Fisk eller innmat	skal kun lagres i polyetylenposer
Ost	bruk lufttette beholdere eller polyetylenposer. For beste resultat skal maten tas ut av kjøleskapet én time før bruk.
Melon	skal kun lagres i kort periode, bruk lufttett innpakning/pakkemateriale
Rått kjøtt og fjærkre	skal ikke lagres sammen med delikat mat, slik som f.eks. tilberedt mat eller melk.

Normale driftslyder

Ulike funksjonelle lyder er helt normalt pga. driften av kjølesystemet på apparatet.

• Gurgle-, hvese-, koke- eller boblelyder er forårsaket av frysevæsken som sirkulerer inne i kjølesystemet. Disse lydene kan fortsatt høres i en kort periode etter at kompressoren stanser.

• Plutselige, brå sprekke- eller sprettlyder forårsakes av utvidelse eller sammentrekning av veggene eller andre komponenter inne i skapene.

• Ringende, summende, pulserende eller høyfrekvenssurrende lyder er forårsaket av kompressoren. Disse lydene er litt høyere ved start av kompressoren og reduseres når apparatet når driftstemperaturer.

For å unngå forstyrrende vibrasjoner og støy, se til at:

• Fryseren står jevnt på alle fire bein.

• Fryseren ikke er i kontakt med veggene, omgivende gjenstander eller kjøkkenskap og møbler.

• bokser, flasker eller service inne i kjøleskapet ikke berører og støter mot hverandre.

• Alle hyller og beholdere er montert riktig inne i kjøleskapets skaper og dører.

Downloaded from www.vandenborre.be

Hva om..

1 - Apparatet virker ikke, selv om det er påslått.

• Kontroller om strømstøpselet er riktig satt inn!
• Kontroller om strømforsyningen er i orden, eller om en sikring er gått!
• Kontroller temperaturkontrollen for riktig innstilling!

2 - Det indre lyset virker ikke.

Kontroller strømforsyningen!

Kontroller installasjonen av lyspæren! Ta ut strømledningen før du kontrollerer lyspæren! (Se også avsnittet "Skifte den interne lyspæren")

3 - Andre mulige feil

Ikke enhver feil er en sak for vår kundeservice. Veldig ofte kan du lett løse problemet uten å be om hjelp. Før du ber om hjelp, vennligst sjekk om feilen er forårsaket av en driftsfeil. Hvis dette er tilfelle, og det bes om hjelp, vil det belastes en serviceavgift selv om innretningen fortsatt er under garanti.

Hvis problemet fortsetter, vennligst ta kontakt med forhandleren eller kundeservice. Vennligst ha type- og serienummer på innretningen din klart når du ringer. Typeskiltet befinner seg inne i kjøleskapet.

Omhengsling av dørene

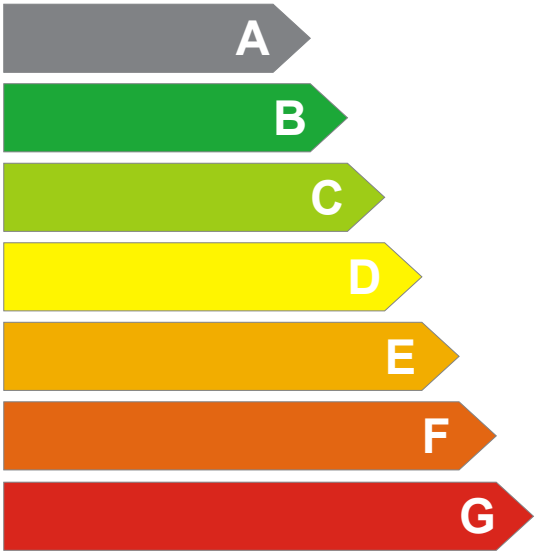
Gå frem i nummerrekkefølge **(Fig. 6)**.

Downloaded from www.vandenborre.be

Strøm

Produsent
Modell

Mer effektiv



Mindre effektiv

Energiforbruk kWt/år
(Basert på standard testresultater for 24 t)

Faktisk forbruk vil avhenge av hvordan apparatet brukes og hvor det er plassert

Fersk mat volum 1
Frossen mat volum 1
Kjøledel volum 1

Støy
(dB(A) re 1 pW)

Du kan feste strømpluggen gitt i plastposen til området ovenfor.

Downloaded from www.vandenborre.be

Parabéns por ter escolhido o nosso produto que lhe irá, certamente, proporcionar muitos anos de satisfação.

A segurança está sempre em primeiro lugar!

Por favor leia cuidadosamente este Manual de Instruções. Ele contém informações importantes sobre a forma como deve utilizar o seu novo equipamento. Se as instruções não forem seguidas, pode perder o direito à assistência gratuita durante o período de garantia. Guarde este manual num local seguro e passe-o a outros utilizadores, se aplicável.

• Não ligue o equipamento à corrente eléctrica enquanto não tiver retirado todas as protecções de embalagem e de transporte.
• No caso do equipamento ter sido transportado na horizontal, deixe-o na vertical durante pelo menos, 4 horas, antes de o ligar.
• Este equipamento deve ser utilizado apenas para o fim a que se destina, isto é, para armazenar e congelar alimentos.
• Não recomendamos a utilização deste equipamento numa sala fria e não aquecida como, por exemplo, garagem, estufa, anexo, alpendre, exterior da casa, etc., consulte 'Localização'.
• Na entrega, verifique se o produto não está danificado e se todos os componentes e acessórios estão em perfeitas condições.
• Não funcione com um equipamento danificado. Em caso de dúvida, consulte o seu representante.
• Não permita que as crianças brinquem com o equipamento.
• Não se ponha em pé nem se sente no equipamento, não permita que as crianças o façam, nem nos componentes extraíveis.
• Não se pendure na porta do equipamento.

• O seu equipamento não contém líquidos de refrigeração com CFC/HFC, mas contém isobutano
(R 600 a), um gás natural que é altamente compatível com o ambiente.
O (R 600 a) é facilmente inflamável. Assim, certifique-se de que o circuito de arrefecimento não está danificado devido ao transporte ou outras operações.
Na eventualidade de danos;
• Evite quaisquer chamas, fontes de faíscas e substâncias inflamáveis.
• Ventile imediatamente a sala onde o equipamento está instalado.
• Caso o spray de arrefecimento entre em contacto com os seus olhos ele pode provocar lesões nos mesmos.
• O espaço na sala onde o equipamento está instalado não deve ser menor que 10 metros cúbicos.

• Não elimine o equipamento queimando-o. O seu equipamento contém, no isolamento, substâncias isentas de CFC que são inflamáveis.
• Para obter informações sobre métodos de eliminação e instalações disponíveis para o efeito, contacte as autoridades locais da sua região.

⚠ **Aviso -** Mantenha as ranhuras de ventilação, no equipamento ou na estrutura onde está embutido, limpas e desobstruídas.
⚠ **Aviso -** Não utilize dispositivos mecânicos ou outros para acelerar o processo de descongelação. Siga apenas as instruções recomendadas pelo fabricante.
⚠ **Aviso -** Não danifique o circuito de refrigeração.
⚠ **Aviso -** Não utilize aparelhos eléctricos dentro dos compartimentos de armazenamento de alimentos do equipamento, excepto os que forem recomendados pelo fabricante.

• Evite tocar nos fios do condensador e metal, na parte posterior do equipamento; existem riscos de lesões.
• Na eventualidade de um possível problema de funcionamento, desligue primeiro o equipamento da corrente eléctrica.
• Antes de limpar o equipamento desligue-o sempre da corrente ou desligue-o o interruptor do circuito. Não puxe pelo cabo de alimentação. Puxe pela ficha.
• As reparações no equipamento eléctrico só devem ser efectuadas por profissionais qualificados. Se o cabo de alimentação estiver danificado, o fabricante ou o serviço a cliente devem substituí-lo para evitar qualquer situação perigosa.

Downloaded from www.vandenborre.be

Instruções de transporte

O equipamento deve ser transportado apenas na posição vertical.
A embalagem fornecida deve ser mantida intacta durante o transporte.
Se o equipamento for transportado na posição horizontal, deve ser colocado verticalmente e deixado nesta posição durante 4 horas antes de o colocar em funcionamento.
O equipamento deve estar protegido da chuva, humidade e de outras acções atmosféricas.
O fabricante não assume qualquer responsabilidade se as instruções de segurança forem ignoradas.

⚠ Eliminação

Inutilize imediatamente o equipamento. Retire a ficha eléctrica e corte o cabo de alimentação. Retire ou destrua as fechaduras ou ferrolhos antes de destruir o equipamento. Deste modo, evita que as crianças se fechem dentro dele e que ponham as suas vidas em perigo.

Configuração do equipamento

• Não coloque o equipamento a funcionar numa sala em que a temperatura atinja valores inferiores a 10 °C, durante a noite e/ou especialmente no Inverno. A temperaturas inferiores, o equipamento pode não funcionar, o que resulta numa redução do período de armazenamento dos alimentos.

• A taxa da classe climatérica do equipamento é dada na placa de características localizada no interior do equipamento. Esta placa especifica as temperaturas ambientes de funcionamento, como explicado abaixo.

Classe climatérica	Temperaturas ambiente
SN	+10 °C a 32 °C
N	+16 °C a 32 °C
ST	+18 °C a 38 °C
T	+18 °C a 43 °C
SN-ST	+10 °C a 38 °C
SN-T	+10 °C a 43 °C

Localização

Instale o equipamento apenas em compartimentos secos que possam ser ventilados.

Evite a luz solar directa ou as fontes de calor directas, como um fogão ou aquecedor.
Se não puder evitar esta situação, as distâncias mínimas seguintes devem ser respeitadas:

Fogões eléctricos:	3.00 cm
Aquecedor:	3.00 cm
Dispositivos de arrefecimento:	2.50 cm

• Certifique-se de que existe espaço suficiente em redor do equipamento, de modo a assegurar a circulação de ar.
Instale os dois espaçadores plásticos de parede fornecidos com o equipamento, rodando 1/4 de volta na direcção do condensador, na parte posterior do equipamento **(Fig. 2)**.
• O equipamento deve ser colocado numa superfície nivelada. Os dois pés da frente podem ser ajustados, se necessário. Para garantir que o equipamento fica na vertical, ajuste os dois pés da frente rodando-os para a direita ou para a esquerda, até que o contacto com o chão seja firme. O ajuste correcto dos pés evita o excesso de vibração e ruído.

Instalação (Sob o balcão)

• A altura interna do balcão deve ser de 820 mm.
(!) Sobre o balcão onde, sob ele, é instalado o equipamento não devem ser colocados fogões ou outras fontes de calor.

• As tomadas de corrente de parede deve estar próximas do lado direito ou esquerdo do equipamento.

• Corte a parte mostrada na figura e, em seguida, remova-a com a ajuda de um alicate. **Fig.9**

• Coloque o seu equipamento sob o balcão e ajuste os pés frontais até que a sua parte superior fique em contacto com o balcão.

• Afim de utilizar o produto sob o balcão, a distância entre a parede e a referência indicada no plástico de ligação superior deve ser no mínimo de 595 mm. **Fig.10-11**

• Fixe o equipamento sob o balcão utilizando os 2 parafusos que foram removidos da tampa superior. (O material do balcão deve ser à base de plástico ou de madeira!) **Fig.12**

Downloaded from www.vandenborre.be

Ligações eléctricas

⚠ **Aviso**
Este equipamento deve estar ligado à terra.

• Verifique se o tipo de alimentação e a tensão na sua região corresponde à mencionada na placa de características que se encontra no interior do equipamento.
• A segurança eléctrica do equipamento só é assegurada quando o sistema de ligação à terra na habitação está instalado de acordo com os regulamentos.
• Quando instalar o equipamento, não deixe o cabo de alimentação ficar apertado debaixo dele; de ouro forma o cabo ficará danificado.
• Certifique-se que a tomada fica em posição de rápido acesso. Não utilize uma barra de tomadas múltiplas ou um cabo de extensão.
• As especificações eléctricas do equipamento são dadas na placa de características localizada no interior do equipamento.
• Posicione o cabo de alimentação eléctrica de modo a permitir uma ligação e desligamento fácil após a instalação.
• Se o cabo de alimentação não estiver num local de fácil acesso, deve ser utilizado um disjuntor. (para modelos incorporados)

Conheça o seu equipamento

⚠ **Aviso**
As informações a seguir apresentadas são apenas para referência. Os acessórios seguintes podem não ser exactamente os mesmos do seu equipamento.

Fig. 1

1. Prateleiras amovíveis
2. Luz interior & Botão do termóstato
3. Canal de recolha da água da descongelação - Tubo de drenagem
4. Tampa da gaveta para frutos e legumes
5. Gaveta para frutos e legumes
6. Pés da frente ajustáveis
7. Compartimento para produtos lácteos
8. Prateleiras da porta
9. Tabuleiro para ovos
10. Prateleira para garrafas
11. Prendedor de garrafas
12. Armação superior

Não coloque objectos quentes ou qualquer equipamento que gere calor na armação superior, pois esta pode ficar danificada.

Downloaded from www.vandenborre.be

Antes de colocar em funcionamento

Antes de começar a funcionar com o equipamento, os pontos a seguir apresentados devem ser verificados para que não existam falhas de segurança:

• O equipamento está colocado e nivelado no chão?
• Existe espaço suficiente para uma boa circulação de ar?
• O interior está limpo? (Consulte, também, a secção “Limpeza e cuidados”)
• Coloque o botão do termóstato na posição intermédia entre 1 e 5, ou Min. e Máx.
• Ligue agora o equipamento à corrente eléctrica.

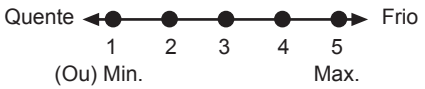
• O compressor está ligado; a luz interior acende-se quando a porta é aberta.

Não coloque alimentos no frigorífico até que seja atingida a temperatura pretendida.

Ajustar a temperatura de funcionamento

(Fig. 4)

A temperatura de funcionamento é regulada pelo respectivo controlo.



1 = Ajuste de arrefecimento mais baixo
(Regulação mais quente)
5 = Ajuste de arrefecimento mais elevado
(Regulação mais fria)

(Ou)

Min. = Ajuste de arrefecimento mais baixo
(Ajuste mais quente)
Max. = Ajuste de arrefecimento mais elevado
(Ajuste mais frio)

A temperatura média dentro do frigorífico deve ser à volta de +5°C.
Escolha o ajuste de acordo com a temperatura pretendida.
Pode parar o funcionamento do equipamento, rodando o botão do termóstato para a posição “0”.

Note que existem temperaturas diferentes na área de arrefecimento.
A área mais fria está imediatamente acima do compartimento para vegetais.

A temperatura inferior também depende da temperatura ambiente, da frequência com que a porta é aberta e da quantidade de alimentos mantidos no interior do equipamento.
A abertura frequente da porta faz subir a temperatura inferior.
Assim, recomendamos o fecho da porta o mais rapidamente possível após a utilização.

Downloaded from www.vandenborre.be

Arrefecimento

Armazenamento de alimentos

O compartimento do frigorífico destina se a armazenar, durante um curto período de tempo, alimentos frescos e bebidas.

Guarde os produtos lácteos no compartimento destinado para o efeito do frigorífico.

As garrafas podem ser guardadas no respectivo suporte, ou na prateleira para garrafas existente na porta.

A carne crua deve ser guardada num saco de polietileno, na parte mais inferior do frigorífico.

Deixe as bebidas e alimentos quentes arrefecerem antes de os colocar no frigorífico.

⚠ **Atenção**
Guarde álcool concentrado num recipiente apenas na vertical e hermeticamente fechado.

⚠ **Atenção**
Não guarde substâncias explosivas nem recipientes com gases inflamáveis (natas enlatadas, aerossóis, etc.) no equipamento. **Existe perigo de explosão.**

Descongelação do equipamento

O compartimento do frigorífico descongela-se automaticamente. A água da descongelação circula até ao tubo de drenagem através de recipiente colocado na parte posterior do equipamento **(Fig. 5)**.
Durante a descongelação, são formadas gotas de água na parede posterior do frigorífico devido à evaporação.
Se nem todas as gotas caírem, podem congelar de novo depois de completar a descongelação. Remova-as com um pano macio humedecido em água quente. Não utilize objectos duros ou pontiagudos.

Verifique periodicamente o fluxo de água da descongelação. Ocasionalmente, o sistema pode entupir. Limpe-o com uma vareta ou dispositivo semelhante (Consulte a secção "Limpeza e cuidados").

Substituição da lâmpada interior (Fig. 4)

No caso da lâmpada deixar de funcionar, proceda do seguinte modo.
1- Desligue o interruptor de circuito ou retire o cabo de alimentação da tomada.
Para facilitar o acesso, pode remover as prateleiras.
2- Utilize uma chave de fendas com o bico achatado para retirar a tampa do difusor da lâmpada.
3- Primeiro, verifique se a lâmpada não se soltou, assegurando-se de que ela se encontra firmemente fixa no respectivo suporte.
Introduza a ficha na tomada e ligue o equipamento.
Se a lâmpada funcionar, coloque de novo a tampa inserindo a patilha posterior e empurrando até localizar as duas patilhas frontais.
4- Se a lâmpada ainda não acender, desligue o interruptor de circuito ou retire o cabo de alimentação da tomada. Substitua a lâmpada por uma nova de 15 watts (máx) (SES).
5- Desfaça-se, imediatamente, da lâmpada defeituosa.
A substituição da lâmpada pode ser facilmente conseguida num bom electricista local ou numa loja DIY.

Downloaded from www.vandenborre.be

Limpeza e cuidados

Superfícies interior e exterior

⚠ **Atenção**
Retire sempre o cabo de alimentação da tomada ou desligue o interruptor de circuito antes de limpar.

Limpe o exterior com água morna e um detergente neutro.

Nunca utilize produtos abrasivos ou agentes ácidos.

Seque o compartimento interior.

Tenha cuidado para evitar que a água entre em contacto com as ligações eléctricas do controlo de temperatura ou com a luz interior.

Se o equipamento não for utilizado durante um longo período de tempo, desligue o cabo de alimentação da tomada e retire todos os alimentos. Limpe o equipamento e mantenha a porta aberta.
Para manter o aspecto do equipamento, pode polir o exterior e os acessórios da porta com uma cera de silicone.

Limpe o condensador na parte posterior do equipamento, uma vez por ano, utilizando um pincel ou um aspirador. A acumulação de pó provoca um aumento do consumo de energia.
Inspeccione, regularmente, as juntas da porta. Limpe apenas com água e seque completamente.

Limpar os acessórios

Prateleiras da porta:
Retire todos os alimentos das prateleiras da porta.
Levante a tampa da prateleira e puxe-a lateralmente.
Remova a prateleira da porta empurrando-a para cima a partir do fundo.

Recipiente de recolha de água (Tina):
Certifique-se de que a tina na parte posterior do equipamento está sempre limpa.
Solte cuidadosamente o encaixe da tina do compressor, empurrando-o com uma ferramenta (chave de fendas), de modo a pode retirar a tina.
Levante a tina, limpe-a e seque-a.
Efectue a montagem pela ordem inversa.

Gavetas:
Para limpar uma gaveta, puxe-a o mais que puder, incline-a para cima e, em seguida, retire-a completamente.

Notas e dicas práticas

Arrefecimento

• Limpe os vegetais e os alimentos frescos antes de os guardar na gaveta.
• Embale ou envolva sempre os alimentos, ou coloque-os num recipiente adequado, antes de os guardar no equipamento.
• Envolva os alimentos que não podem ser guardados a temperaturas baixas em sacos de polietileno (ananases, melões, pepinos, tomates, etc.).
• Os alimentos com cheiro forte ou susceptíveis de ganharem cheiro devem ser envolvidos em película aderente ou guardados em material à prova de odores.
• Mantenha os alimentos frescos separados dos alimentos cozinhados, para evitar a contaminação por bactérias.
• Nunca mantenha carne fresca no frigorífico por um período superior a 2 ou 3 dias.
• Retire todos os alimentos enlatados da respectiva lata, e guarde-os num recipiente adequado.
• Consulte a data de validade indicada na embalagem do alimento.
• Não obstrua a circulação do ar no interior do equipamento, cobrindo as prateleiras.
• Nunca deixe substâncias perigosas ou venenosas dentro do equipamento.
• Verifique sempre se os alimentos que estejam guardados há muito tempo estão em condições de serem consumidos.
• Não guarde alimentos frescos e cozinhados no mesmo recipiente.
• Feche a porta imediatamente a após a ter aberto, para evitar o consumo desnecessário de energia.
• Não utilize objectos duros ou pontiagudos para remover o gelo formado.
• Não coloque alimentos quentes no equipamento.

Downloaded from www.vandenborre.be

Exemplos de utilização

Vinho branco, cerveja e água mineral	esfrie antes de utilizar
Bananas	não guarde num frigorífico
Peixe ou restos	guarde apenas em sacos de polietileno
Queijo	utilize recipientes herméticos ou sacos de polietileno. Para obter os melhores resultados, retire do frigorífico uma hora antes de consumir.
Melões	guarde apenas durante um curto período de tempo, utilize embalagem herméticas/envolventes
Carne crua e de aves	não guarde juntamente com alimentos sensíveis, como alimentos cozinhados ou leite

Ruídos normais de funcionamento

Existem vários ruídos que são perfeitamente normais devido ao funcionamento do sistema de arrefecimento do equipamento;

• Os ruídos de sibilos, ebulição ou borbulhar são causados pela circulação do líquido de refrigeração no interior do sistema. Estes ruídos podem continuar a ser ouvidos durante um curto espaço de tempo após o compressor se desligar.

• Os ruídos súbitos ou estalidos são causados pela expansão e contracção das paredes interiores ou de alguns componentes no interior do equipamento.

• Os zumbidos ou sibilos são causados pelo compressor. Estes ruídos são ligeiramente mais altos no arranque do compressor, e vão baixando quando o equipamento atinge as temperaturas de funcionamento.

Para evitar vibrações e ruídos assegure se de que;

• O frigorífico está assente em todos os quatro pés.

• O frigorífico não está em contacto com as paredes, objectos circundantes ou armários e mobiliário da cozinha.

• Latas, garrafas ou pratos dentro do frigorífico não estão a tocar e a bater uns nos outros.

• Todas as prateleiras estão montadas correctamente dentro do frigorífico e portas.

Downloaded from www.vandenborre.be

O que fazer se....

1- O equipamento não trabalha, mesmo estando ligado.

• Verifique se o cabo de alimentação está devidamente ligado!
• Verifique se a fonte de alimentação está em ordem, ou se um interruptor de circuito está fundido!
• Verifique o controlo de temperatura relativamente ao ajuste correcto!

2- A luz interior não funciona.

Verifique a fonte de alimentação!

Verifique a instalação da lâmpada! Desligue o cabo de alimentação antes de verificar a lâmpada. (Também pode consultar a secção “Substituir a lâmpada interior”)

3- Outros problemas possíveis

Nem todos os problemas implicam a nossa assistência ao cliente. Frequentemente, pode resolver o problema sem solicitar assistência técnica. Antes de solicitar assistência, verifique se o problema foi provocado por um erro de funcionamento. Se for este o caso, e se a assistência tiver sido solicitada, será cobrado um valor mesmo se o equipamento estiver ao abrigo da garantia.

Se o problema persistir, contacte o representante ou a assistência ao cliente. Quando telefonar, tenha disponível o tipo e número de série do equipamento. A placa de características está localizada no interior do equipamento.

Inverter as portas

Siga as instruções por ordem numérica **(Fig. 6)**.

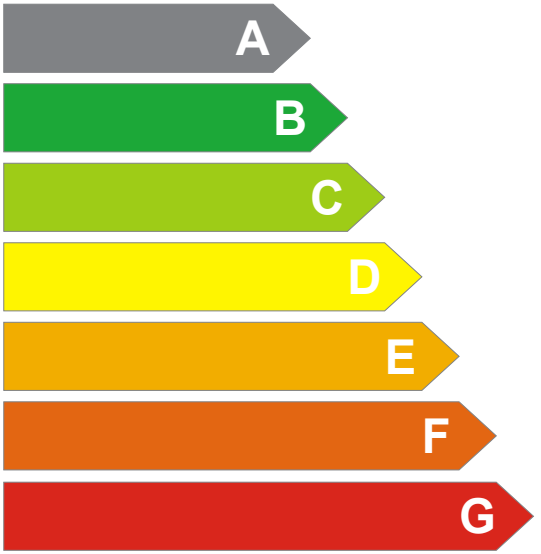
Downloaded from www.vandenborre.be

Energia

Fabricante

Modelo

Mais eficiente



Menos eficiente

Consumo de energia, Kwh/ano
(Baseado nos resultados do teste padrão para 24 h)

O consumo real dependerá da forma como o equipamento for utilizado e onde estiver localizado

Alimentos frescos volume 1
Alimentos congelados volume 1
Compartimento para esfriar volume 1

Ruído
(dB(A) re 1 pW)

Deve introduzir a ficha de energia dada no saco de plástico na área acima.

Downloaded from www.vandenborre.be

Gratulerar till ditt val av produkt som kommer att skänka dig många års felfri användning.

Säkerheten först!

Läs den här bruksanvisningen noggrant. Den innehåller viktig information om hur du använder den nya enheten. Om instruktionerna inte följs, kan du förlora rätten till avgiftsfri service under garantiperioden. Förvara denna manual på en säker plats och överlämna den den som eventuellt använder utrustningen efter dig.

• Anslut inte din enhet till strömuttaget förrän allt emballage och alla transportskydd tagits bort.
• Let den stå i minst fyra timmar innan den startas, för att systemet hinner avstanna vid horisontal transport.
• Denna utrustning får bara användas till det den är avsedd för, d.v.s. förvaring och frysning av ätbara livsmedel.
• Vi rekommenderar att denna enhet inte används i ouppvärmda, kalla rum, som t.ex. garage, källare, vindsrum, förråd, uthus, etc., se 'Plats'.
• Vid leverans, kontrollera att produkten inte är skadad och att alla delar och tillbehör är i perfekt skick.
• Använd aldrig en skadad enhet; om du är tveksam, kontakta leverantören.
• Let inte barn leka med enheten.
• Sitt eller stå inte på, eller sätt eller ställ inte barn på enheten eller dess utdragbara delar.
• Häng inte på enhetens dörr.

• Din enhet innehåller inga kylmedel med tillsatt fluor (CFC/HFC), utan innehåller kylämnet isobutan
(R 600 a), en naturlig och mycket miljövänlig gas.
(R 600 a) är lättantändligt. Därför bör man kontrollera att kylcykeln inte skadas under transport eller drift.
Om skada skulle uppstå;
  • Undvik öppen eld, gnistkällor och lättantändliga ämnen.
  • Vädr omedelbart det rum där enheten finns.
  • Om kylmedlet kommer i kontakt med dina ögon kan det ge ögonskador.
• Utrymmet i det rum där anordningen skall installeras fer inte vara mindre än 10 kubikmeter.

• Enheten får inte brännas. Den innehåller icke ozonnedbrytande substanser i isoleringen, vilka är brandfarliga.
• Vi föreslår att du kontaktar din lokala myndighet för information om bortskaffning och tillgängliga återvinningscentraler.

⚠ **Varning -** Blockera inte ventiler i enhetens närhet eller i inbyggnadskonstruktionen.
⚠ **Varning -** Använd inte mekaniska enheter eller andra sätt för att snabba pe avfrostningsprocessen, förutom det som rekommenderas av tillverkaren.
⚠ **Varning -** Skada inte kylningskretsen.
⚠ **Varning -** Använd inga elektriska enheter inuti enhetens förvaringsutrymmen för mat, såvida dessa inte rekommenderats av tillverkaren.

• Undvik kontakt med kondensatorns metalltrådar på enhetens baksida; då dessa kan orsaka skada.
• Vid eventuellt fel, skall enheten först kopplas fren huvudströmmen.
• Före rengöring av enheten ska du alltid koppla från strömkällan eller slå av reläet. Dra inte i själva sladden. Dra i kontakten.
• Reparationer av den elektriska utrustningen får endast utföras av kvalificerade experter. Om anslutningskabeln är skadad, skall tillverkaren eller kundservice byta ut den för att undvika fara.

Downloaded from www.vandenborre.be

Transportinstruktioner

Enheten får bara transporteras stående upprätt.
Det medföljande emballaget måste vara helt under transporten.
Om enheten transporteras i horisontalt läge måste den placeras vertikalt och få stå så i 4 timmar innan den tas i drift.
Enheten måste skyddas mot regn, fukt och annan, atmosfärisk påverkan.
Tillverkaren tar inget ansvar om säkerhetsinstruktionerna inte följs.

⚠ Avfallshantering

Se omedelbart till att enheten inte går att använda. Drag ut huvudkontakten och koppla från strömkabeln. Avlägsna eller förstör spännen eller haklås innan enheten bortskaffas. På detta sätt förhindrar du barn från att låsa in sig själva och därmed utsätta sig för livsfara.

Installation av enheten

• Använd inte enheten i ett rum där temperaturen förväntas sjunka till under 10 °C pe natten och/eller i sinnerhet pe vintern. Vid lägre temperaturer kanske enheten inte fungerar, vilket medför att matens hellbarhet kortas.

• Klimat Den anger lämplig omgivande temperatur vid drift av enheten enligt ovanstående förklaring.

Klimatklass	Omgivande temperaturer
SN	+10 °C till 32 °C
N	+16 °C till 32 °C
ST	+18 °C till 38 °C
T	+18 °C till 43 °C
SN-ST	+10 °C till 38 °C
SN-T	+10 °C till 43 °C

Placering

Enheten får endast placeras i torra rum med goda ventilationsmöjligheter.

Undvik direkt solljus eller direkta värmekällor, som t.ex. en spis eller värmare.
Om detta inte kan undvikas, skall följande minimiavstånd respekteras:
Elektriska spisar: 3.00 cm
Värmare: 3.00 cm
Kylenheter: 2.50 cm
• Ge utrymme kring enheten för att tillåta fri luftcirkulation.
Montera de två distanshålarna i plast som medföljer enheten genom att rotera 1/4 varv mot kondensatorn på enhetens baksida **(Fig. 2)**.
• Enheten bör placeras pe en jämn yta. De två främre fötterna kan justeras efter behov. För att få din enhet att stå plant, vrider du på de två fötterna med-, eller moturs till dess att har en ordentlig kontakt med golvet erhållits. Korrekt justering av fötterna motverkar överdrivna vibrationer och buller.

Installation (under disk)

• Den invändiga höjden under disken ska vara 820 mm.
(!) Spisar eller andra värmekällor får inte placeras ovanpå disken om utrustningen installeras under disk.

• Strömuttaget måste vara nära enheten på höger eller vänster sida.

• Dela enheten som på bilden och avlägsna den med hjälp av tång. **Fig. 9**

• Placera utrustningen under disken och justera de främre fötterna tills ovandelen vidrör disken.

• För att använda produkten under disken ska avståndet mellan väggen och den övre plastanslutningen vara minst 595 mm. **Fig. 10-11**

• Fixera enheten under disken med de två skruvarna som avlägsnades från det övre skyddet. (Diskens material ska vara antingen i plast eller trä!) **Fig.12**

Downloaded from www.vandenborre.be

Elektrisk anslutning

⚠ **Varning**
Denna enhet måste jordas.

• Kontrollera om effekttyp och spänning på monteringsplatsen för enheten motsvarar de som anges på enhetens insida.
• Elektrisk säkerhet för enheten kan endast garanteras då husets jordningssystem har installerats enligt gällande bestämmelser.
• Vid placering av enheten ska du se till att strömsladden inte kläms, annars kan den bli skadad.
• Kontrollera så att kontakten är lättåtkomlig. Använd inte förgreningsuttag eller förlängingssladd.
• De elektriska specifikationernapå din enhet finns angivna på typplåten på enhetens insida.
• Dra elsladden så att den lätt kan anslutas och kopplas ur efter slutförd installation.
• En kontaktseparator skall användas om kabeln för eltillförsel inte är tillgänglig. (för inbyggda modeller)

Lär känna din enhet

⚠ **Varning**
Nedan finner du information om tillbehör. Denna anges endast i hänvisande syfte. Nedan nämnda tillbehör kanske inte överensstämmer med tillbehören för din enhet.

Fig. 1

1. Flyttbara hyllor
2. Invändig belysning och termostatknapp
3. Uppsamlingskanal för avfrostningsvatten - dräneringsrör
4. Lock till grönsakslåda
5. Grönsakslåda
6. Justerbara frontfötter
7. Utrymme för mejeriprodukter
8. Dörrhyllor
9. Äggbehållare
10. Flaskställ
11. Flaskhållare
12. Övre list

Placera inte varma föremål eller något som alstrar värme ovanpå den övre listen, eftersom den då kan bli skadad.

Downloaded from www.vandenborre.be

Innan uppstart

Innan du påbörjar användning av enheten skall följande punkter kontrolleras i säkerhetssyfte:

• Står enheten säkert på golvet?
• Finns tillräckligt med utrymme för god luftcirkulation?
• Är insidan ren? (Se även avsnittet “Rengöring och vård”)
• Ställ in termostatvredet halvvägs mellan 1 och 5 eller Min. och Max.
• Anslut nu enheten till huvudströmmen.

• Kompressorn slås på; innerlampan tänds då dörren öppnas.

Placera inte mat i kylen innan önskad temperatur uppnåtts.

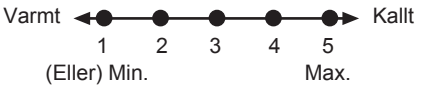
Medeltemperaturen inuti kylskepet bör ligga runt +5°C.
Välj inställning enligt önskad temperatur.
Du kan avbryta driften av din enhet genom att vrida termostatvredet till läget ”0”.

Observera att det förekommer olika temperaturer i kylområdet.
Det kallaste området är placerat precis ovanför grönsakshyllan.

Den invändiga temperaturen beror också på den omgivande temperaturen, hur ofta dörren öppnas och hur mycket mat som förvaras i kylskåpet.
Frekvent öppnande av dörren gör att den invändiga temperaturen stiger.
Av denna anledning bör man stänga dörren så fort som möjligt efter användning.

Ställ in driftstemperatur
(Fig. 4)

Driftstemperaturen regleras med termperaturreglaget.



1 = Lägsta kylinställning (Varmaste inställning)
5 = Högsta kylinställning (Kallaste inställning)

(Eller)

Min. = Lägsta kylinställning
(Varmaste inställning)
Max. = Högsta kallaste inställning
(Kallaste inställning)

Downloaded from www.vandenborre.be

Kylning

Matförvaring

Kylen är till för kortvarig förvaring av färsk mat och dryck.

Förvara mjölkprodukter på avsedd hylla i kylskåpet.

Flaskor kan förvaras i flaskhållaren eller på flaskyllan i dörren.

Rått kött förvaras bäst i en plastpåse på hyllan i kylskåpets nedersta del.

Låt varm mat och varma drycker svalna till rumstemperatur innan de placeras i kylskåpet.

⚠ **Observera**
Förvara koncentrerad alkohol i upprätt position i tätt försluten behållare.

⚠ **Observera**
Förvara inte explosiva ämnen eller behållare med lättantändliga drivmedel (grädde i sprayform, sprayburkar etc.) i enheten.
Detta kan orsaka explosion.

Avfrostning av enheten

Kylen avfrostas automatiskt.
Avfrostningsvattnet rinner till dräneringsröret via en uppsamlingsbehållare på enhetens baksida **(Fig. 5)**.
Under avfrostning formas droppar på baksidan av frysen p.g.a. avdunstningsapparaten.
Om inte alla droppar rinner ner kan de frysa igen efter att avfrostningen är klar. Avlägsna dem med en mjuk trasa och varmt vatten.
Använd inte hårda eller vassa objekt.
Kontrollera flödet med tinat vatten då och då. Det kan täppas till ibland. Rengör med en tops eller liknande (se avsnittet "Rengöring och vård".

Byte av innerbelysningens glödlampa **(Bild. 4)**

Om lampan slutar fungera, gör du följande.
1 - Slå av reläet eller koppla ur sladden.
Det kan vara lättare att komma åt om hyllorna tas bort.
2- Använd en platt skruvmejsel för att avlägsna det ljusspridande höljet.
3- Kontrollera först att glödlampan inte har lossnat genom att kontrollera att den är säkert fastskruvad i hellaren. Koppla in enheten och slå på den.
Om glödlampan fungerar, byt ut lamphöljet genom att infoga den bakre fliken och trycka upp den för att hitta de två främre flikarna.
4 - Om lampan fortfarande inte fungerar slår du av reläet eller kopplar ur sladden. Byt ut glödlampan med en ny 15 watts (max) glödlampa med skruvsockel (SES).
5-Kassera sedan försiktigt den utbrända glödlampan omedelbart.
En ny glödlampa kan enkelt hittas hos din lokala återförsäljare av elektroniska produkter.

Downloaded from www.vandenborre.be

Rengöring och vård

Interna och externa ytor

⚠ **Observera**
Koppla alltid ur strömsladden eller slå från reläet före rengöring.

Rengör utsidan med ljummet vatten och ett milt rengöringsmedel.

Använd aldrig rengöringsmedel, frätande eller sura medel.

Torka det inre facket torrt.

Var noga med att inget vatten kommer i kontakt med de elektriska anslutningarna på temperaturkontrollen eller den interna lampan.

Om enheten inte skall användas under en längre tid, stäng av den och avlägsna all mat.
Rengör enheten och håll dörren öppen.
För att bevara utseendet på din enhet, kan du polera ytan och dörrens tillbehör med silikonvax.

Rengör kondensatorn på enhetens baksida en gång per år med hjälp av en borste eller en dammsugare. Uppbyggnad av damm leder till ökad energiförbrukning.
Kontrollera dörrens packning regelbundet.
Rengör med bara vatten och torka helt torrt.

Rengöring av tillbehör

Dörrhyllor:
Avlägsna all mat från dörrhyllorna.
Lyft hyllans lock uppåt och avlägsna det sidledes.
Avlägsna dörrhyllans undersida genom att trycka den uppåt.

Uppsamlingsbehållare (kärl):
Kontrollera att kärlet på enhetens baksida alltid är rent.
Avlägsna varsamt kärlets fästanordning från kompressorn med hjälp av ett verktyg (t.ex. en skruvmejsel), så att den kan avlägsnas.
Lyft kärlet, rengör det och torka det torrt.
Montera i omvänd ordning.

Grönsakslådor eller lådor:
För att rengöra en leda drar du ut den se lengt det ger, luta den uppet och dra ut den helt.

Praktiska råd och anmärkningar

Kylning

• Rengör färsk mat och grönsaker innan de placeras i grönsakslådan.
• Förpacka eller slå alltid in maten, eller placera den i en lämplig behållare, innan den förvaras i enheten.
• Slå in mat som inte lämpar sig för förvaring vid kalla temperaturer i plastpåsar (ananas, melon, gurka, tomater etc.).
• Mat med en stark lukt eller som har tendens dra till sig lukt skall sles in i lufttätt eller luktsäkert förpackningsmaterial.
• Förvara färsk mat separat från tillagad mat för att undvika bakterienedsmittning.
• Förvara aldrig färskt kött i kylen i mer än 2-3 dagar.
• Avlägsna överbliven konserverad mat från burken och förvara den i ett lämpligt kärl.
• Se bäst före datum på produkten.
• Blockera inte luftcirkulationen inuti enheten genom att täcka hyllorna.
• Förvara aldrig farliga eller giftiga ämnen i enheten.
• Kontrollera alltid mat som förvarats under en längre tid för att se om den fortfarande är ätbar.
• Förvara inte färsk och tillagad mat i samma behållare.
• Stäng dörren omedelbart då den öppnats för att undvika ondödig energiförbrukning.
• Använd inte hårda eller skarpa föremål för att avlägsna isbildning.
• Placera inte varm mat i enheten.

Downloaded from www.vandenborre.be

Exempel på användning

Vitt vin, öl och mineralvatten	kyl före användning
Bananer	förvara inte i kyl
Fisk eller inälvor	förvara endast i plastpåsar
Ost	använd lufttäta behållare eller plastpåsar, för bästa resultat, ta ut maten från kylen en timme före förtäring.
Melon	förvara endast under en kort tid och använd vakuumförpackning/slå in maten
Rått kött och fågel	förvara inte tillsammans med ömtålig mat som t.ex. tillagad mat eller mjölk.

Normala driftsljud

Olika funktionsljud är helt normala med anledning av kylsystemets drift i din enhet;

• Kluckande, viskande, kokande eller bubblande ljud orsakas av kylningsanordningen inuti kylsystemet. Dessa ljud kan fortfarande höras under en kort tid efter det att kompressorn stängts av.

• Plötsliga, skarpa sprickande eller krasande ljud orsakas av utvidgning och sammandragning av de inre väggarna eller vissa komponenter inuti skåpen.

• Surrande, vinande, pulserande eller gälla klagande ljud orsakas av kompressorn. Dessa ljud är negot starkare vid uppstart av kompressorn och minskar de enheten uppner inställd driftstemperatur.

För att undvika störande vibrationer och ljud skall du kontrollera att;

• Kylens vikt är jämnt fördelad på alla fyra ben.

• Din kyl har inte kontakt med väggar, omgivande föremål eller köksskåp och möbler.

• Burkar, flaskor eller tallrikar inuti kylen inte vidrör och slamrar mot varandra.

• Alla hyllor och lådor är korrekt monterade inuti kylens skåp och dörrar.

Downloaded from www.vandenborre.be

Vad gör jag om…

1- Enheten inte fungerar, även om den är peslagen.

• Kontrollera att huvudkontakten är korrekt ansluten!
• Kontrollera att strömtillförseln fungerar korrekt eller om en säkring har gått!
• Kontrollera att temperaturvredet är korrekt inställt!

2- Den interna lampan fungerar inte.

Kontrollera strömtillförseln!

Kontrollera glödlampans installation! Koppla från strömtillförseln innan du kontrollerar glödlampan. (Se även avsnittet ”Byte av intern lampa")

3- Övriga fel

Vår kundservice behöver inte ta hand om alla typer av fel. Ofta kan du enkelt lösa problemet själv utan att fråga om hjälp. Innan du ber om hjälp skall du kontrollera om felet har orsakats av ett driftsfel. Om detta är fallet, och om hjälp har begärts, kommer en serviceavgift att tas ut, även om garantin fortfarande gäller.

Om problemet kvarstår, kontakta din återförsäljare eller kundservice.
Se till att ha typ och serienummer för din enhet framme då du ringer. Märketiketten finns på insidan.

Byte av dörrar

Gå tillväga i nummerordning **(Fig. 6)**.

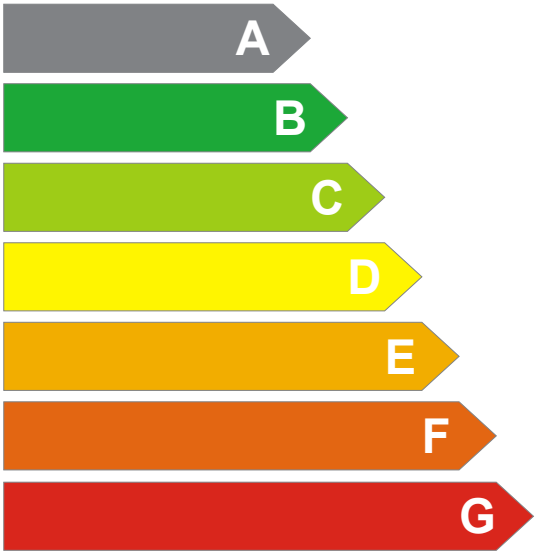
Downloaded from www.vandenborre.be

Energi

Tillverkare

Modell

Mer effektiv



Mindre effektiv

Energiförbrukning (kWh/år)
(Baserat på standardresultat för 24 h)

Den faktiska förbrukningen beror på hur enheten används och var den är placerad.

Färsk mat, volym 1
Fryst mat, volym 1
Kylfack, volym 1

Bullernivå
(dB(A) re 1 pW)

Du kan göra energianslutningen i området ovan.

Downloaded from www.vandenborre.be

Поздравляем с приобретением нашего электроприбора, который наверняка послужит вам многие годы!

Безопасность в первую очередь!

Пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию. Она содержит важную информацию о том, как использовать ваш новый прибор. В случае несоблюдения приведенных инструкций вы можете утратить право на бесплатное обслуживание в течение срока действия гарантии. Храните данную инструкцию в безопасном месте и, при необходимости, передайте ее последующим пользователям этого электроприбора.

• Не подключайте прибор к источнику электроэнергии до полного удаления упаковки и транспортировочных протекторов.
• Если электроприбор транспортировался в горизонтальном положении, дайте ему постоять вертикально не менее 4 часов перед включением, чтобы система отстоялась.
• Данный прибор должен использоваться только по назначению, т.е. для хранения и замораживания съедобных продуктов.
• Данный прибор не рекомендуется использовать в неотапливаемом холодном помещении, например, в гараже, на складе, во флигеле, сарае, вне дома и т. д., см. раздел «Расположение».
• После доставки проверьте прибор на предмет повреждений и исправного состояния всех комплектующих и принадлежностей.
• Не включайте поврежденный прибор; в случае каких-либо сомнений проконсультируйтесь с поставщиками.
• Данный электроприбор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, умственными возможностями и способностями восприятия, либо не имеющими опыта и знаний, если они не находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или не действуют по его указаниям в отношении правил пользования электроприбором.
• Необходимо наблюдать за детьми, чтобы они не играли с электроприбором.
• Не садитесь, не становитесь на прибор и его выступающие части и не разрешайте это делать детям.
• Не облокачивайтесь на дверцу прибора.

• В изоляционных материалах прибора содержатся огнеопасные вещества группы CFC (хлорфторуглероды).
(R 600 a), природный газ, абсолютно безвредный для окружающей среды.
(R 600 a) легко воспламеняется. Поэтому необходимо убедиться в том, что контур охлаждения не поврежден при транспортировке и в ходе эксплуатации.
В случае повреждения:
• Избегайте открытого огня или искр.
• Немедленно проветрите помещение, в котором установлен электроприбор.
• Попадание хладагента в глаза опасно. Если это произошло, промойте глаза теплой водой и обратитесь за медицинской помощью.
• Объем помещения, в котором устанавливается электроприбор, не должен быть менее 10 кубометров.
• Не утилизируйте прибор путем сжигания. В изоляционных материалах прибора содержатся огнеопасные вещества, не принадлежащие к группе CFC (фреоны - хлорфторуглероды).
• Для получения сведений об утилизации и предприятиях, занимающихся утилизацией, обратитесь в местные органы власти.
⚠ **Внимание!** Держите вентиляционные отверстия на корпусе прибора или во встроенных конструкциях открытыми.
⚠ **Внимание!** Для ускорения процесса размораживания не используйте механические или другие устройства кроме тех, которые рекомендованы производителем.
⚠ **Внимание!** Не повредите контур охлаждения.
⚠ **Внимание!** Не используйте электрические приборы внутри камер для хранения пищевых продуктов, если они не относятся к устройствам, рекомендованным производителем.
• Старайтесь не дотрагиваться до проводки металлического конденсатора на задней стенке прибора, поскольку при этом возможно получение травмы.
• В случае вероятной неисправности, прежде всего, отключите прибор от источника питания.
• Перед очисткой прибора всегда отключайте его от источника питания. Не тяните шнур питания. Тяните за вилку.
• Ремонт электрического оборудования должны выполнять только квалифицированные специалисты. При повреждении шнура питания производитель или сервисная служба должны заменить его во избежание опасности.
• Данный электроприбор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, умственными возможностями и способностями восприятия, либо не имеющими опыта и знаний, если они не находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или не действуют по его указаниям в отношении правил пользования электроприбором.
• Необходимо наблюдать за детьми, чтобы они не играли с электроприбором.

Downloaded from www.vandenborre.be

Инструкции по транспортировке

Электроприбор следует транспортировать только в вертикальном положении.
Упаковка, в которой поставляется прибор, во время транспортировки должна оставаться неповрежденной.
Если электроприбор транспортировался в горизонтальном положении, дайте ему постоять вертикально не менее 4 часов перед включением.
Прибор должен быть защищен от воздействия дождя, влаги и других атмосферных явлений.
Производитель не несет ответственности в случае несоблюдения правил техники безопасности.

⚠ Утилизация

Сразу же приведите прибор в нерабочее состояние. Вытащите вилку из розетки и отрежьте сетевой шнур. Перед утилизацией прибора снимите или сломайте замки с защелками. Благодаря этому дети не смогут закрыться внутри прибора с угрозой для жизни.

Установка прибора

• Не пользуйтесь прибором в помещении, температура которого может опуститься ниже 10°C ночью и/или особенно в зимнее время. При более низких температурах прибор может не работать, что приведет к снижению срока хранения пищевых продуктов.

• Климатический класс прибора указан на паспортной табличке внутри прибора. Там же указываются соответствующие значения температуры окружающей среды (см. ниже).

Климатический класс	**Температура окружающей среды**
SN	от +10 °C до 32 °C
N	от +16 °C до 32 °C
ST	от +18 °C до 38 °C
T	от +18 °C до 43 °C
SN-ST	от +10 °C до 38 °C
SN-T	от +10 °C до 43 °C

Расположение

Размещайте прибор только в сухих помещениях, которые можно проветривать.

Не допускайте, чтобы прибор подвергался воздействию прямых солнечных лучей или источников тепла, таких как кухонная плита или обогреватель.
Если этого избежать нельзя, необходимо располагать прибор на следующем минимальном расстоянии:
от электроплит: 3,00 см
от обогревателей: 3,00 см
от охлаждающих устройств: 2,50 см
• Убедитесь, что вокруг электроприбора достаточно пространства для свободной циркуляции воздуха.
*В зависимости от приобретенной модели в комплект поставки входят две пластмассовые распорки от стены или задняя вентиляционная решетка.
Если вентиляционная решетка входит в комплект поставки, см. **(рис. 2 а)**, где изображена установка вентиляционной решетки.
Если в комплект поставки входят две пластмассовые распорки от стены, установите их, поворачивая на j оборота по направлению к конденсатору на задней стенке прибора **(рис. 2 б).**
• Холодильник должен располагаться на ровной поверхности. При необходимости следует отрегулировать две передние ножки. Чтобы убедиться в том, что прибор стоит ровно, отрегулируйте передние ножки, поворачивая их по часовой стрелке или против часовой стрелки, пока прибор не будет плотно соприкасаться с полом. Правильная регулировка ножек способствует предотвращению излишней вибрации и шума.

Установка (встраиваемая модель)

• Внутренняя высота стойки должна составлять 820 мм.
(!) Плита и другие нагревательные поверхности не должны располагаться над стойкой, если прибор установлен под ней.
• Сетевой штепсель стенной розетки должен находиться справа или слева от прибора.
• Снимите верхнюю крышку прибора. Следует снять 4 винта (2 сзади, 2 под передней кромкой). **Рис. 7**
• Отрежьте часть, как показано на рисунке, и удалите ее с помощью плоскогубцев.
• Расположите прибор под стойкой и отрегулируйте передние ножки так, чтобы верхняя поверхность прибора касалась стойки. Для того чтобы использовать прибор под стойкой, расстояние от стены до переднего пластикового соединительного кронштейна должно составлять, как минимум, 595 мм. **Рис. 8-9**
• Закрепите прибор под стойкой с помощью 2 винтов, снятых с верхней крышки. (Материал стойки должен быть на основе пластмассы или дерева.) **Рис. 10**

Downloaded from www.vandenborre.be

Подключение к электросети

⚠ **Внимание!**
Электроприбор должен быть заземлен.

• Убедитесь, что тип питания и напряжение в месте размещения прибора соответствуют тем, которые указаны на паспортной табличке внутри прибора.
• Электробезопасность прибора гарантируется в случае, когда система заземления в помещении установлена в соответствии с нормативами.
• При размещении прибора следите, чтобы шнур питания не застревал под ним; иначе шнур будет поврежден.
• Убедитесь в том, что к розетке всегда можно легко получить доступ. Не используйте универсальные адаптеры и удлинители.
• Электроспецификации прибора указаны на паспортной табличке внутри прибора.
• Размещайте электрический шнур таким образом, чтобы его можно было легко подсоединить и отсоединить после установки.
• В случае повреждения шнура питания его необходимо заменить во избежание несчастных случаев. Для этого обратитесь к изготовителю прибора, в фирменный сервисный центр или к специалисту соответствующей квалификации.
• Если шнур питания проходит в недоступном месте, необходимо использовать контактный разделитель (для встроенных моделей).

Ознакомление с прибором

⚠ **Внимание!**
Приведенная ниже информация о принадлежностях предназначена только для справочных целей. Описанные ниже принадлежности могут несколько отличаться от тех, что поставляются с вашим электроприбором.

Рис. 1

1. Съемные полки
2. Внутренняя подсветка и ручка термостата
3. Канал для слива талой воды - сливная трубка
4. Крышка контейнера
5. Контейнер для фруктов и овощей
6. Регулируемые передние ножки
7. Камера для молочных продуктов
8. Дверная полка
9. Лоток для яиц
10. Полка для бутылок
11. Держатель для бутылок
12. Верхняя планка

Не ставьте на верхнюю планку горячие предметы или бытовые приборы, выделяющие тепло, иначе верхняя планка может быть повреждена.

Downloaded from www.vandenborre.be

Перед включением

Перед включением устройства необходимо перепроверить следующее:

• Правильно ли установлен прибор на полу?
• Достаточно ли места для надлежащей циркуляции воздуха?
• Чисто ли внутри прибора? (См. также раздел «Чистка и уход».)
• Установите ручку термостата посредине между положениями 1 и 5 или между Min. и Max.
• Теперь включите прибор в сеть.

• Компрессор включен; при открывании дверцы загорается внутренняя подсветка.

Не помещайте продукты в морозильник до тех пор, пока температура в нем не достигнет нужного значения.

Средняя температура в холодильнике должна быть около +5°C.
Установите значение, соответствующее нужной температуре.
Работу устройства можно остановить, установив ручку термостата в положение “0”.

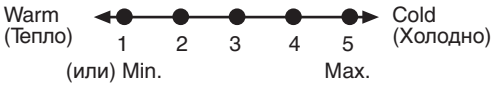
Имейте в виду, что в области охлаждения будут разные температуры.
Самая холодная область располагается непосредственно над контейнером для овощей и фруктов.

Температура внутри морозильника также зависит от температуры окружающей среды, частоты открывания дверцы и количества хранимых продуктов.
Если дверца открывается часто, то температура внутри повышается.
По этой причине рекомендуется как можно скорее закрывать дверцу.

Установка рабочей температуры

(Рис. 4)

Рабочая температура регулируется соответствующим регулятором.



1 = Наименьшая регулировка охлаждения
(самая высокая температура)
5 = Самое высокое значение охлаждения
(самая низкая температура)

(или)

Min. = Наименьшая регулировка охлаждения
(самая высокая температура)
Max. = Самая высокая регулировка охлаждения
(самая низкая температура)

Downloaded from www.vandenborre.be

Охлаждение

Хранение продуктов

Камера холодильника предназначена для непродолжительного хранения свежих продуктов и напитков.

Молочные продукты следует хранить в предназначенном для них отсеке холодильника.

Бутылки можно хранить в держателе или на полке для бутылок в дверце холодильника.

Сырое мясо лучше всего хранить в полиэтиленовом пакете в отсеке в самом низу холодильника.

Прежде чем помещать горячие продукты и напитки в холодильник, дайте им остыть до комнатной температуры.

⚠ **Внимание!**
Концентрированные спиртные напитки следует хранить в контейнере только в вертикальном положении и плотно закрытыми.

⚠ **Внимание!**
В холодильнике нельзя хранить взрывчатые вещества или баллончики с воспламеняющимися сжатыми газами (консервированные сливки, аэрозольные баллоны и т.д.).
Существует опасность взрыва.

Размораживание прибора

Холодильник размораживается автоматически. Талая вода стекает через сливной канал в накопительную емкость, которая расположена со стороны задней стенки холодильника **(рис. 5).**
Во время размораживания из-за испарения на задней стенке холодильника образуются капли воды.
Если капли воды стекли не полностью, они снова могут замерзнуть по окончании размораживания. Вытирайте их мягкой тканью, смоченной в теплой воде. Не пользуйтесь твердыми или острыми предметами.

Время от времени необходимо проверять сток талой воды. Иногда он может засориться. Прочистите его при помощи инструмента для чистки труб или другого подобного инструмента. (См. раздел «Чистка и уход».)

Замена внутренней лампочки освещения (рис. 4).

Если индикаторная лампочка вышла из строя, следуйте приведенным ниже инструкциям.
1- Выключите переключатель и отключите прибор от сети.
Чтобы сделать работу удобнее, можно извлечь полки.
2 - При помощи плоской отвертки снимите крышку рассеивателя света.
3 - Сначала убедитесь, что неработающая лампа плотно закручена. Вставьте вилку в сетевую розетку и включите прибор.
Если лампа заработала, установите на место крышку, вставив в разъем сначала задний выступ, а затем протолкните ее вверх, чтобы установить на место два передних выступа.
4 - Если лампа все же не работает, выключите автоматический выключатель или отсоедините шнур питания от сети. Замените лампу новой (с максимальной мощностью 15Вт), с соответствующим цоколем.
5- Сразу же произведите аккуратную утилизацию перегоревшей лампочки.
Запасную электролампочку можно свободно приобрести в магазине электротоваров или хозтоваров.

Downloaded from www.vandenborre.be

Чистка и уход

Внутренние и внешние поверхности

⚠ **Внимание!**
Всегда отключайте прибор перед очисткой.

Внешние поверхности мойте чуть теплой водой с мягким моющим средством.

Не пользуйтесь сильными чистящими средствами, абразивными или кислотными веществами.

Насухо протрите внутренние отделения.

Будьте осторожны и не допускайте попадания воды на электрические разъемы регулятора температуры или внутренней подсветки.

Если вы не собираетесь использовать электроприбор на протяжении длительного периода, вытащите вилку из розетки и извлеките все продукты. Очистите прибор и оставьте дверцу открытой.
Для поддержания внешнего вида прибора его внешние поверхности и детали дверцы можно покрыть силиконовым воском.

Конденсатор на задней стенке следует чистить щеткой или пылесосом раз в год. Накапливание пыли приводит к повышению потребления энергии.
Регулярно проверяйте уплотнение дверцы. Промывайте его только водой и вытирайте насухо.

Чистка принадлежностей

Полки в дверце:
Удалите все продукты с полок в дверце.
Приподнимите крышку полки и оттяните ее в сторону.
Снимите дверную полку, приподняв ее снизу.

Сборный контейнер (поддон):
Проверьте, чтобы поддон сзади холодильника всегда был чистым.
Осторожно освободите защелку поддона на компрессоре, потянув ее с помощью инструмента (типа отвертки) так, чтобы поддон можно было снять.

Поднимите поддон, почистите его и вытрите насухо.
Соберите его в обратном порядке.

Контейнеры или ящики для фруктов и овощей:
Чтобы очистить ящик, выдвиньте его как можно дальше, приподнимите, а затем извлеките полностью.

Практические советы и замечания

Охлаждение

• Прежде, чем положить свежие продукты и овощи в контейнер, промойте их.
• Прежде, чем положить продукты в холодильник, всегда упаковывайте, заворачивайте их или помещайте в подходящую емкость.
• Заворачивайте продукты, которые нельзя хранить в полиэтиленовых пакетах при низких температурах (ананасы, дыни, огурцы, помидоры и т.д.).
• Продукты с сильным запахом или поглощающие запах необходимо заворачивать в воздухонепроницаемый или защищенный от проникновения запахов упаковочный материал.
• Храните свежие продукты отдельно от приготовленных для того, чтобы избежать попадания бактерий.
• Никогда не храните свежее мясо в холодильнике более 2-3 дней.
• Вынимайте оставшиеся продукты из жестяных консервных банок и перекладывайте их в подходящие емкости.
• Руководствуйтесь сроком хранения, указанным на упаковке продуктов.
• Не препятствуйте циркуляции воздуха внутри холодильника. Для этого не накрывайте полки.
• Никогда не храните в холодильнике опасные или ядовитые вещества.
• Всегда проверяйте продукты, которые долгое время лежали в холодильнике, на предмет их пригодности к употреблению.
• Никогда не храните свежие и приготовленные продукты в одном контейнере.
• Во избежание ненужного расхода электроэнергии закрывайте дверцу сразу же после ее открытия.
• Не пользуйтесь твердыми или острыми предметами для скалывания образовавшегося льда.
• Не помещайте в холодильник горячую пищу.

Downloaded from www.vandenborre.be

Примеры использования

Белое вино, пиво и минеральная вода	Перед употреблением охладить
Бананы	Не хранить в холодильнике
Рыба и рыбопродукты	Хранить только в полиэтиленовых пакетах
Сыр	Используйте воздухонепроницаемые контейнеры или полиэтиленовые пакеты; для получения наилучших результатов вынуть из холодильника за час до употребления в пищу.
Дыни	Хранить только непродолжительное время, использовать воздухонепроницаемую упаковку/обертку
Сырое мясо и птица	Не хранить вместе с нежной пищей, такой как приготовленная пища или молоко

Нормальные рабочие шумы

Различные функциональные шумы являются вполне нормальным явлением из-за того, что работает система охлаждения прибора.

• Булькающие, свистящие или клокочущие шумы вызваны циркуляцией хладагента в системе охлаждения. Эти шумы можно слышать и в течение короткого времени после отключения компрессора.

• Внезапные, резкие шумы или треск вызваны расширением и сжатием внутренних стенок и некоторых компонентов внутри отделений.

• Жужжащие, свистящие, пульсирующие или высокочастотные гудящие шумы производятся компрессором. Эти шумы немного громче при запуске компрессора и уменьшаются при достижении прибором рабочих температур.

Во избежание беспокоящих вибраций и шумов убедитесь в том, что:

• Холодильник ровно стоит на всех четырех ножках.

• Холодильник не соприкасается со стенами, окружающими предметами, кухонной утварью или мебелью.

• Банки, бутылки или посуда внутри холодильника не соприкасаются и не дребезжат.

• Все полки и корзины плотно закреплены в камерах и на дверцах холодильника.

Downloaded from www.vandenborre.be

Что делать, если...

1- Электроприбор не работает, даже если он включен.

• Проверьте правильность включения в сеть!
• Проверьте, в порядке ли сеть и не перегорел ли предохранитель!
• Проверьте, правильно ли установлен регулятор температуры!

2- Не работает внутреннее освещение.

Проверьте электроснабжение!

Проверьте, установлена ли лампочка! Перед проверкой лампочки отключите холодильник от электросети. (См. также раздел «Замена лампочки внутреннего освещения».)

3- Прочие возможные неисправности

Не каждая неисправность является причиной для обращения в сервисную службу. Очень часто вы можете легко решить проблему, не вызывая мастера. Перед вызовом мастера проверьте, не вызвана ли неисправность неправильной эксплуатацией. В этом случае при вызове мастера Вам придется заплатить за услуги, даже если прибор находится на гарантии.

Если проблема не устранена, обратитесь к своему дилеру или в отдел обслуживания покупателей.
При вызове просим указать тип и серийный номер прибора. Табличка с паспортными данными расположена внутри электроприбора.

Перевешивание дверей

Действуйте в указанном порядке **(рис. 6).**

На данное изделие нанесен символ избирательной сортировки для отходов электрического и электронного оборудования (WEEE).
Это значит, что с данным изделием следует обращаться в соответствии с Европейской Директивой 2002/96/EC с целью его переработки или разборки для уменьшения отрицательного воздействия на окружающую среду. За дополнительной информацией обратитесь в местные или региональные органы власти.
Электронная техника, не включенная в процесс избирательной сортировки отходов, представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей из-за наличия в ней опасных веществ.

Downloaded from www.vandenborre.be

Электроэнергия

Производитель
Модель

Более эффективный

Менее эффективный

Потребление электроэнергии
кВт-часов/год
(Дано на основании результатов стандартных тестов за 24 часа)

Фактическое потребление зависит от использования прибора и от места расположения

Объем свежей пищи l
Объем замороженной пищи l
Объем отделения для охлаждения l

Шум
(дБ(A) за 1 пВт)

Можно наклеить энергетическую микрофишу, которая поставляется в полиэтиленовой упаковке, на вышерасположенное место.

Downloaded from www.vandenborre.be

Recyling

This product bears the selective sorting symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).
This means that this product must be handled pursuant to European Directive 2002/96/EC in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment.
For further information, please contact your local or regional authorities.

Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human heath due to the presence of hazardous substances.

Recyclage

Ce produit est marqué du symbole du tri selectif, relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit doit étre pris en charge par un système de collecte sélectif conformément á la directive européenne 2002/96/CE, afin de pouvoir ètre recyclé ou démantelé dans le but de réduire tout impact sur l'environnement Attention les produits électroniques n'ayant pas fait l'objet d'un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be